

a n y  
w h e  
r e @

MAGAZYN PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY / GDANSK LECH WALESA AIRPORT MAGAZINE

# LIVE & TRAVEL

  
GDANSK LECH  
WALESA AIRPORT.



NR (179) 2023  
ISSN 1899-5098

**FREE COPY**  
pobierz na lotnisku  
FREELIVE&TRAVEL



**ARKADIUSZ  
JAKUBIK**

Czytaj #AnywhereYouAre

*Farys.*  
DESIGN

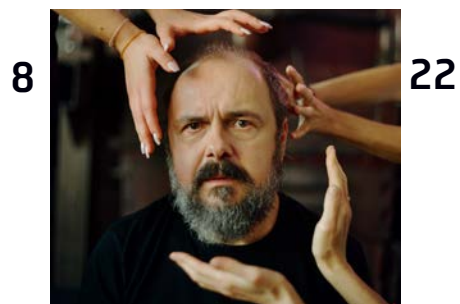
---

[www.farysdesign.pl](http://www.farysdesign.pl)

 Farys  farysdesign



## LIVE&amp;TRAVEL



35

**POLISH  
FILM  
FESTIVAL**  
18-23.09.2023



**6**  
**STREFA VIP** | Arkadiusz Jakubik: Jestem Dobrze Nastawionym pesymistą  
**VIP ZONE** | Arkadiusz Jakubik: I am a Pesymist with a Good approach to life

**22**  
**STREFA VIP** | Mateusz Janicki: Jestem Przede Wszystkim Obywatelem  
**VIP ZONE** | Mateusz Janicki: I Am a citizen, once and foremost

**35**  
**KULTURA** | NOMINOWANI DO NAGRODY PODCZAS 48. FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH W GDYNI!

**47**  
**DESIGN** | PRZYSZŁOŚĆ NALEŻY DOGANIAĆ. CZYLI WSZYSTKO CO WARTO WIEDZIEĆ O DOMACH INTELIGENTNYCH

**51**  
**FOR HER** | ROZMOWA Z AGNIESZKĄ BUDNIK, AUTORKĄ PODCASTU „RAPORT Z LITERATURY”

**58**  
**MODA** | Wybierz swój trend tej jesieni

Nasze magazyny lotniskowe



**SPRAWDŹ**  
na anywhere.pl

## WYDAWCA

Anywhere.pl Platforma Medialna Sp. z o.o.  
z siedzibą w Sopocie 81-717 ul. Haffnera 6 lok 224K,  
zarejestrowana w Sądzie Rejonowym Gdańsk Północ  
w Gdańsku, VIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru  
Sądowego nr 0000856796,  
NIP 5851492193, REGON 387084333

e-mail: [biuro@anywhere.pl](mailto:biuro@anywhere.pl)  
kom: 882 072 755

Wydawca: Marcin Ranuszkiewicz  
Redaktor naczelny: Jakub Wejkszner  
Redaktorka prowadząca ForHer: Julia Trojanowska  
Sprzedaż i Marketing: Angelika Balbuza  
Grafik: Jakub Wejkszner  
Dział IT: Aleksander Domański  
Współpraca fotograficzna: Michał Buddabar,  
Bartosz Maciejewski, Łukasz Dziewic

Na licencji: asz-reklama / [biuro@asz-reklama.eu](mailto:biuro@asz-reklama.eu)

Redakcja nie zwraca niezamówionych tekstów  
i materiałów redakcyjnych oraz nie ponosi  
odpowiedzialności za treść nadesłanych ogłoszeń  
reklamowych. Redakcja zastrzega sobie prawo do  
redagowania i skracania tekstów.

## NA ZLECENIE

Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.  
ul. Słowackiego 200  
80-298 Gdańsk  
[www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl)  
[www.facebook.com/AirportGdansk](https://www.facebook.com/AirportGdansk)  
Agnieszka Michajłow  
e-mail: [a.michajlow@airport.gdansk.pl](mailto:a.michajlow@airport.gdansk.pl)

ANYWHERE.PL | PLATFORMA  
MEDIALNA

[www.anywhere.pl](http://www.anywhere.pl)  
[www.facebook.com/anywherepl](https://www.facebook.com/anywherepl)  
[www.twitter.com/anywherepl](https://www.twitter.com/anywherepl)  
[instagram.com/anywherepl](https://www.instagram.com/anywherepl)  
[www.linkedin.com/company/anywhere-pl](https://www.linkedin.com/company/anywhere-pl)

**a  
n  
y  
w  
h  
e  
r  
e**

## PARTNER

PROT  
Brama Wyzynna  
Wały Jagiellońskie 2a  
80-887 Gdańsk  
[www.prot.gda.pl](http://www.prot.gda.pl)



## PATRONAT



MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO



Gdańsk Gdynia Sopot

Fanyo  
DESIGN



MODIVO

SHARP skotan

# Klif

## NAJLEPSZE MIEJSCE NA ZAKUPY LATEM!



**130 SKLEPÓW, PARKING, SIŁOWNIA, RESTAURACJE  
I ŚWIATOWE MARKI W JEDNYM MIEJSCU!**



**GALERIA KLIF, GDYNIA ORŁOWO, ALEJA ZWYCIĘSTWA 256**



---

# **ARKADIUSZ JAKUBIK: JESTEM DOBRZE NASTAWIONYM DO ŻYCIA PESYMISTĄ**

---

**TEKST** Jakub Wejksznier **ZDJĘCIA** Michał Buddabar

**Jakub Wejkszner. Dzień dobry państwu, oto Arkadiusz Jakubk. Jak wiemy, nadchodzi nowa płyta Doktora Misio.**

**Arkadiusz Jakubik.** Płyta nosi tytuł „Chory na Polskę”. Pamiętam – jesień 2021 roku, byłem wtedy świeżo po Covidzie. Bardzo ciężko go przeszedłem, moja żona Agnieszka tak samo. Poszliśmy na marsz kobiet i wtedy przelala się we mnie czara goryczy. To było po premierze „Strach XXI wieku” i zastanawiałem się, o czym chciałbym opowiedzieć na następnej płycie. Szukałem pomysłów, nowych tematów. Na marszu postanowiłem, że następna płyta będzie o Polsce, ponieważ chce się z tą Polską – której nigdy nie zostawię, którą kocham – porozmawiać, a nawet pokłócić. Po paru miesiącach dotarło do mnie, że to jednak nie jest dobry pomysł, żeby całą płytę w konceptualny sposób poświęcić tylko i wyłącznie wadzeniu się z Polską. Primo, nie mam nic ciekawego do powiedzenia oprócz komunałów, ale tym niech nas karmi media. Dwa, taka płyta byłaby chyba zbyt monotematyczna, nudna. Stało się na tym, że na płycie będą cztery piosenki, w których jest wadzenie się z Polską. Będą też piosenki o uciekającym czasie, samotności, ale przede wszystkim o miłości.

**To nie jest pierwszy raz, kiedy próbujesz się rozgraniczyć z Polską.**

Tak, tylko mnie nie interesuje publicystyka. Nie interesują mnie aktualia, bo one się bardzo szybko dezaktualizują. Znalazienie jakiejś sensownej i pojemnej metafory czyli tekstu, który oprze się czasowi i będzie równie aktualny za kilka czy kilkanaście lat jest bardzo trudne. Paradoksalne jest to, że dzisiaj najbardziej aktualne są te stare, punkowe numery z czasów komuny. Nie można nie wspomnieć o tekście Tomka Lipińskiego „Nie wierzę politykom”, który zawsze będzie ważny i aktualny. A propos naszego pierwszego singla, do którego wziąłem tekst Wojtka Wojdy z Farben Lehre i powstała piosenka „Chory na Polskę”. Nagle okazało się, że tekst który ma dwadzieścia parę

MNIE NIE INTERESUJE  
PUBLICYSTYKA. NIE  
INTERESUJĄ MNIE AKTUALIA,  
BO ONE SIĘ BARDZO SZYBKO  
DEZAKTUALIZUJĄ. ZNALEZIENIE  
JAKIEJŚ SENSOWNEJ I POJEMNEJ  
METAFORY CZYLI TEKSTU,  
KTÓRY OPRZE SIĘ CZASOWI I  
BĘDZIE RÓWNIIE AKTUALNY  
ZA KILKA CZY KILKANAŚCIE  
LAT JEST BARDZO TRUDNE.

#### ► PODZIĘKOWANIA DLA

Fabryki Norblina  
MOXO Restaurant & Club  
(ul. Żelazna 51/53, Warszawa)

lat, dzisiaj jest niebywale aktualny. Boje się, że jesienią będzie jeszcze bardziej aktualny, ale obym się mylił.

**W kawałku „Znikam” jest twój tekst. Czy na płycie będzie więcej tekstów od Arkadiusza?**

Na płycie są dwa teksty Marcina Świetlickiego, trzy teksty Krzyśka Vargi, moich tekstów jest pięć i jeszcze trzy naszej autorskiej spółki – mojej i Krzyśka. Uważam, że to jest płyta, na której najwięcej wyrzuciłem z siebie. Cieszę się, że jest gotowa i zaczęliśmy koncertować. Niedawno wróciliśmy z festiwalu w Norwegii, byliśmy też w Lebie, w Sopocie. Dużo się dzieje. Jesteśmy podekscytowani tym, że pojawiają się kolejne single, a my możemy koncertować. Wspomniałeś o piosence „Znikam” – to jest jeden z moich najbardziej intymnych kawałków pod względem lirycznym, ale też dlatego, że powstał podczas pandemii. Napisałem go razem z młodszym synem. Straszny syn zrobił natomiast teledysk. Doktor Misio – gramy ze sobą piętnaście lat, więc jesteśmy po prostu jak rodzina. Będziemy teraz kręcić kolejny klip na plaży i chce, żeby wystąpił w nim mój najmłodszy „syn” Bazylu.

**Coś, co mnie zawsze zastanawiało jeśli chodzi o zespół Doktor Misio to jest to, że w pewnym momencie część intelektualistów w Polsce miała ogromne nadzieje w tym zespole. Pamiętam, że jeden z teledysków reżyserował Wojciech Smarzowski. Myślisz, że spełniście te oczekiwania?**

Myślę, że momentem kluczowym dla Doktora Misio było spotkanie z nowym producentem muzycznym – chciałem, żeby za każdym razem przy okazji premiery mojej płyty czymś słuchaczy zaskoczył. Dlatego spotkaliśmy się kiedyś z Kubą Galińskim, który jest niebywale zdolnym aranżerem, kompozytorem, muzykiem i multiinstrumentalistą. Momentem w którym postanowiliśmy zaryzykować była płyta „Zmartwychwstaniemy”. Tam właśnie znalazł się teledysk w reżyserii Wojtka Smarzowskiego, gdzie wystąpiliśmy w sutannach. To było jeszcze przed wybuchem afer związanych z pedofilią w kościele. Przez to podobno wylecieliśmy z Opola. Jednak dzięki temu, że poszliśmy o krok dalej i zaryzykowaliśmy, otrzymaliśmy nominacje do Fryderyków za najlepszy album rockowy. To nas utwierdziło w tym, że warto szukać, a nie tylko odcinać kupony i nagrywać ciągle takie same płyty. Tak było właśnie z następną płytą, „Strach XXI wieku”, którą również produkował Kuba Galiński. Natomiast teraz przy okazji „Chorego na Polskę”, postanowiłem wyruszyć w jakąś taką dziwną podróż, bo pomyślałem sobie: „A co by było, gdyby każda piosenka Doktora Misio na tej płycie była z zupełnie innej planety?” I tak też się stało. Najpierw poszedłem do Janka Benedka, Kuby Galińskiego, Olafa Deriglasoffa, Tomka Organka, Maćka Wasio – do pięciu różnych producentów, żeby odbić się od ich wrażliwości, a resztę materiału zrobiliśmy już sami. Mam wrażenie, że się udało. Mnie najbardziej zależało na tym, żeby na tej płycie był punk rock, nowa fala, Joy Division, dance, techno, smutne ballady, fajne i wpadające w ucho piosenki, takie jak „Znikam”.



Żeby za każdym razem słuchacz łapał się za głowę ze zdziwienia. Chciałbym, żeby ta płyta była dla naszych fanów totalnym zaskoczeniem.

**A jeżeli chodzi o warstwę treściową – słuchając poprzednich płyt oraz nowych singli przypominała mi się piosenka Kaczmarskiego i Łapińskiego,**

Z AKTORAMI JEST TAK, ŻE JAK OGLĄDAJĄ PO RAZ PIERWSZY COŚ W CZYM ZAGRALI, TO NIE OGLĄDAJĄ FILMU. OGLĄDAJĄ SIEBIE SAMYCH – CZY DOBRZE ZAGRALI, DLACZEGO BEZCZELNY REŻYSER WYBRAŁ NAJGORSZY DUBEL, DLACZEGO WYCIĄŁ ICH NAJWAŻNIEJSZY WĄTEK.

**„Rozmowa”. Nasuwa mi się przez to pytanie, które bardzo chciałbym ci zadać. czy człowiek dąży ku zgubie? I w związku z tym. czy nie ma pozytywnych elementów życia, które chciałbyś eksplorować? Czy może ten brud i smród, który widzisz, który chciałbyś zmienić, nie jest częścią twojego życia? Jakiego rodzaju jest ono częścią?**

Teksty Doktora Misio – czy te, które ja napisałem, czy te napisane z Krzyskiem... to jest mój świat, to jest moja wrażliwość. Pamiętam pierwszą rozmowę przy okazji płyty „Młodzi”, dla której szukaliśmy wydawcy. Nikt nam nie chciał wydać tej płyty, ale trafiłem do właściciela bardzo znanej, alternatywnej wytwórni. Przesłuchał płytę, zaprosił mnie na spotkanie i powiedział: „Posłuchaj, musisz sobie odpowiedzieć na pytanie, dla kogo ty tę

płytę robisz? Po co ci ten zespół? Chcesz szpanować między kolegami, że jesteś rockandrollowcem, czy chcesz z tą muzyką dotrzeć do ludzi? Bo jeśli chcesz dotrzeć do ludzi, to musisz zmienić te teksty. Macie piosenkę »Śmierć w Tesco«. O czym jest ta piosenka? Gdyby był w niej chociaż rym »Hej Teresko, spotkajmy się w Tesco«, to przynajmniej jest zabawnie, jest rym, więc jest to piosenka do ludzi”. Pomyślałem sobie, że spotkałem się z poważnym człowiekiem, który wydaje największe alternatywne zespoły w tym kraju i może mieć racje. Zacząłem się zastanawiać, czy naprawdę muszę napisać tę płytę od nowa. Poszedłem w miasto z kolegą Olafem, który na rock and rollu zjadł zęby i usłyszałem od niego słowa, które mam do dzisiaj w pamięci: „Piosenek nie robi się dla ludzi, bo robisz je wtedy dla nikogo. Piosenki robisz dla siebie i dla swoich przyjaciół, a publiczność zapraszasz do swojego świata, pokazując im jaką masz energię. Nic nie zmieniaj. Walecz o tę płytę. Walecz o prawdziwego, szczerego do bólu Doktora Misio.” A te strachy, o których mówisz, to część mojego życia. Dlatego są w tych piosenkach.

**To w takim razie gdzie upatrujesz nadzieję na przyszłość?**

Oczywiście w miłości. Dlatego jest też na najnowszej płycie. W tych trudnych czasach, jakkolwiek banalnie to zabrzmiało, tylko miłość może nas uratować.

**Dużo ludzi do tego dochodzi w różnych momentach swojego życia, na przykład Bukowski.**

Ja, w odróżnieniu od Bukowskiego, ze swoją miłością jestem już trzydzieści jeden lat i wszystko działa.

**Czyli jesteś dobrze funkcjonującym pesymistą.**

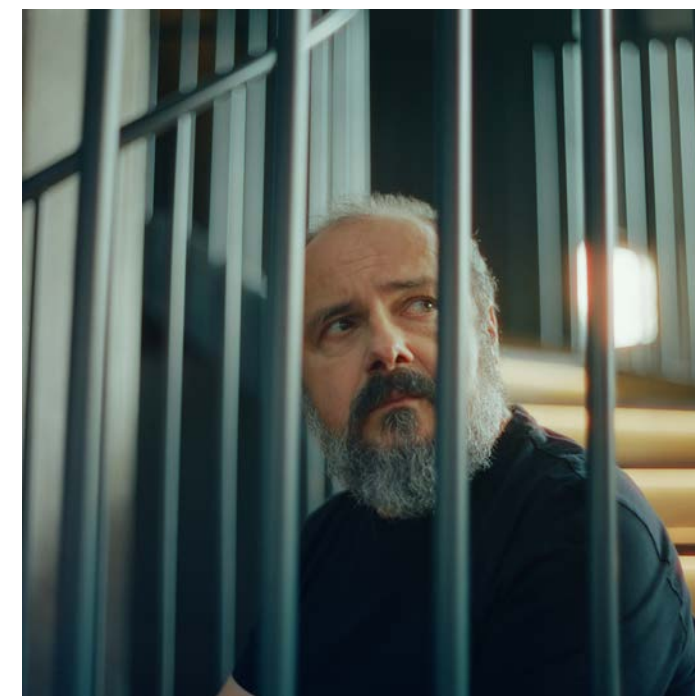
Jestem dobrze nastawionym do życia pesymistą.

**A kiedy możemy się spodziewać całej płyty?**

Premierę planujemy zaraz po tym, jak uciechnie wyborezy zgiełk, czyli na przełomie października i listopada.

**Będziesz też występował w serialu „Informacja zwrotna”. Możesz coś o tym opowiedzieć?**

Premiera tej ekranizacji chyba w listopadzie. Byłem teraz na festiwalu Nowe Horyzonty we Wrocławiu. Widziałem na dużym, kinowym ekranie pierwszy odcinek i po raz pierwszy w życiu... Wiesz, z aktorami jest tak, że jak



oglądają po raz pierwszy coś w czym zagrali, to nie oglądają filmu. Oglądają siebie samych – czy dobrze zagrali, dlaczego beczelny reżyser wybrał najgorszy dubel, dlaczego wyciął ich najważniejszy wątek. Po raz pierwszy w ogóle się nie zastanawiałem nad tym jak zagrałem i który to jest dubel, bo tak się wkręciłem w tę historię. Czekam bardzo na następne odcinki. To jest moim zdaniem najwybitniejsza powieść Jakuba Żulczyka. Dostał przecież nagrodę O!Śnienie od Onetu, w kategorii literatura. Naszym zadaniem było nie zepsuć tego, co napisał Kuba. Dodajmy do tego jeszcze Kacpra Wysockiego, Leszka Dawida czy Dominikę Bednarczyk. Naprawdę mam nadzieję, że nie zepsuliśmy tej wybitnej powieści.

**Też czytałem tę powieść i również byłem pod wrażeniem. Myślę, że wielką trudnością w tego typu produkcjach jest to, żeby nie romantyzować alkoholizmu. Jest część takich polskich produkcji. Dzieciaki włączają sobie scenę z „Żółtego Szalika” na YouTube i się z tego śmieją.**

Marcin Kania przechodzi tak graniczne stany emocjonalne więc myślę, że to będzie konkretna przestroga dla młodych ludzi, do czego ta straszna choroba może doprowadzić. Jest ona przyczyną i skutkiem tego, co się tam dzieje, ale nie będę państwu spoilerował, zapraszam do oglądania „Informacji zwrotnej”.

**Dokładnie, zapraszamy.**

ENGLISH

**ARKADIUSZ JAKUBIK: I'M A WELL-DISPOSED PESSIMIST TOWARDS LIFE.**

Jakub Wejkszner: Good morning, everyone. A new album by Doctor Misio is coming.

Arkadiusz Jakubik: The album is titled "Sick of Poland". I remember - it was autumn 2021, I had just recovered from Covid. I went through it very hard, and my wife Agnieszka did too. We went to the women's march, and that's when I reached the boiling point. It was after the release of "Fear of the 21st Century", and I was wondering what I wanted to talk about on the next album. I was looking for ideas, new topics. During the march, I decided that the next album would be about Poland because I want to have a conversation with Poland - the country I'll never leave, the one I love - and maybe even argue with it. After a few months, it dawned on me that it might not be a good idea to dedicate the entire album exclusively to quarreling with Poland. Firstly, I have nothing interesting to say other than communal issues, but let the media feed us that. Secondly, such an album would probably be too one-dimensional, boring. So,



it was decided that the album would have four songs about quarreling with Poland. There will also be songs about the fleetingness of time, loneliness, but above all, about love.

**This is not the first time you've tried to distance yourself from Poland.**

Yes, but I'm not interested in journalism. I'm not interested in current events because they quickly become outdated. Finding a meaningful and profound metaphor, a text that will stand the test of time and remain just as relevant in a few years or decades, is very difficult. Paradoxically, today, the most relevant are those old punk songs from the communist era. I can't help but mention Tomasz Lipiński's lyrics, "I Don't Believe Politicians", which will always be important and relevant. Regarding our first single, for which I took Wojtek Wojda's lyrics from Farben Lehre, and the song "Sick of Poland" was born. Suddenly, it turned out that a text that is twenty-something years old is incredibly relevant today. I'm afraid it will be even more relevant in the autumn, but I hope I'm wrong.

**In the song "Disappear", there's your text.**

**Will there be more lyrics from Arkadiusz on the album?**

On the album, there are two lyrics by Marcin Świetlicki, three by Krzysztof Varga, five of my own, and three from our joint venture - mine and Krzysztof's. I believe this is the album where I poured out the most. I'm glad it's ready, and we've started touring. We recently returned from a festival in Norway, and we've been to Łeba and Sopot as well. A lot is happening. We're excited that more singles are coming out, and we can perform concerts. You mentioned the song "Disappear" - it's one of my most intimate songs lyrically, but also because it was created during the pandemic. I wrote it together with my younger son. The older one made the music video. Doctor Misio - we've been playing together for fifteen years, so we're like a family. We're going to shoot another video on the beach, and I want my youngest "son," Bazyli, to appear in it.

**One thing that has always intrigued me about the Doctor Misio band is that at some point, many intellectuals in Poland had high hopes for this band. I remember Wojciech Smarzowski directing one of your music vid-**

**eos. Do you think you've met those expectations?**

I think the key moment for Doctor Misio was when we met our new music producer. I wanted to surprise listeners with something every time I released a new album. So, we once met with Kuba Galiński, who is an incredibly talented arranger, composer, musician, and multi-instrumentalist. The moment we decided to take a risk was on the album "Zmarłychwstaniemy". That's when Wojciech Smarzowski directed the music video where we appeared in cassocks. This was before the scandals related to pedophilia in the church broke out. Supposedly, we were kicked out of Opole because of it. However, thanks to the fact that we took it a step further and took a risk, we received nominations for the Fryderyk Award for the best rock album. This convinced us that it's worth seeking, rather than just riding on the same old wave and making the same kind of albums. The same happened with the next album, "Fear of the 21st Century", which was also produced by Kuba Galiński. Now, with "Sick of Poland". I decided to embark on a strange journey, thinking to myself: "What if every Doctor Misio song on this album is from a completely different planet?" And that's exactly what happened. First, I went to Jacek Benedek, Kuba Galiński, Olaf Deriglasoff, Tomek Orgonek, and Maciek Wasio, to five different producers, to bounce off their sensibilities, and the rest of the material we did ourselves. I feel like we succeed-

ed. I wanted this album to have punk rock, new wave, Joy Division, dance, techno, sad ballads, cool and catchy songs like "Disappear". I wanted listeners to be amazed every time. I want this album to be a total surprise for our fans.

**As for the content - listening to your previous albums and new singles, it reminded me of the song by Kaczmarek and Łapiński, "Conversation". It raises the question I'd really like to ask you: Is man heading towards destruction? And in that regard, are there any positive aspects of life that you'd like to explore? Or is the dirt and stench you see, the things you want to change, also a part of your life? What kind of part is it?**

The lyrics of Doctor Misio, whether written by me or with Krzysztof... that's my world, that's my sensitivity. I remember the first conversation during the release of the album "Młodzi" when we were looking for a publisher. No one wanted to publish that album, but I ended up meeting the owner of a well-known alternative record label. He listened to the album, invited me for a meeting, and said, "Listen, you need to answer a question for yourself, who are you making this album for? Why do you need this band? Do you want to show off among your friends that you're a rock and roller, or do you want to reach people with this music? Because if you want to reach people, you need to change these lyrics.





You have a song called "Death in Tesco". What is that song about? If it had at least a rhyme like 'Hey Tesco, let's meet at Tesco,' it would at least be funny, it rhymes, so it's a song for people". I thought I had met a serious person who releases the biggest alternative bands in the country and maybe he was right. I started to wonder if I really had to rewrite the album. I went into town with my friend Olaf, who has teeth in rock and roll, and I heard words from him that I still remember: "You don't make songs for people because then you make them for nobody. You make songs for yourself and your friends, and you invite the audience into your world, showing them your energy. Don't change anything. Fight for this album. Fight for a real, painfully honest Doctor Misio". And the fears you mentioned are part of my life. That's why they are in these songs.

**So where do you see hope for the future?**

Of course, in love. That's why it's also on the latest album. In these difficult times, no matter how banal it sounds, only love can save us.

**Many people come to that realization at different points in their lives, like Bukowski.**

Unlike Bukowski, I've been with my love for thirty-one years, and everything is working.

**So, you're a well-functioning pessimist.**

I'm a well-disposed pessimist towards life.

**When can we expect the full album to be released?**

We're planning to release it shortly after the election frenzy subsides, around the turn of October and November.

**You'll also be appearing in the series "Informacja zwrotna". Can you tell us something about that?**

The premiere of the adaptation is probably in November. I was recently at the New Horizons Festival in Wrocław. I saw the first episode on the big cinema screen, and for the first time in my life... You know, with actors, when they watch something they've acted in for the first time, they don't watch the film. They watch

„ZNIKAM” – TO JEST JEDEN Z MOICH NAJBARDZIEJ INTYMNYCH KAWAŁKÓW POD WZGLĘDEM LIRYCZNYM, ALE TEŻ DLATEGO, ŻE POWSTAŁ PODCZAS PANDEMII. NAPISAŁEM GO RAZEM Z MŁODSZYM SYNEM. STRASZY SYN ZROBIŁ NATOMIAST TELEDYSK.

www.molton.pl



MOLTON





POSTANOWIŁEM, ŻE NASTĘPNA PŁYTA BĘDZIE O POLSCE, PONIEWAŻ CHCE SIĘ Z TĄ POLSKĄ – KTÓREJ NIGDY NIE ZOSTAWIĘ, KTÓRĄ KOCHAM – POROZMAWIAĆ, A NAWET POKŁÓCIĆ. PO PARU MIESIĄCACH DOTARŁO DO MNIE, ŻE TO JEDNAK NIE JEST DOBRY POMYSŁ, ŻEBY CAŁĄ PŁYTĘ W KONCEPTUALNY SPOSÓB POŚWIĘCIĆ TYLKO I WYŁĄCZNIE WADZENIU SIĘ Z POLSKĄ.

themselves - whether they acted well, why the audacious director chose the worst take, why he cut out their most important scene. But for the first time, I didn't even think about how I acted or which take it was because I got so immersed in the story. I'm really looking forward to the next episodes. In my opinion, this is Jakub Żulczyk's most outstanding novel. He received the O!Śnienie award from Onet in the literature category. Our job was not to ruin what Jakub wrote. Add to that Kacper Wysoc ki, Leszek Dawid, and Dominika Bednarczyk. I really hope we didn't ruin this outstanding novel.

I've read the novel as well, and I was also impressed. I think the challenge in such productions is not to romanticize alcoholism. Some Polish productions tend to do that. Kids watch a scene from "The Yellow Scarf" on YouTube and say, "What a beautiful substance".

Marcin Kania goes through such extreme emotional states, so I think it will be a serious warning for young people about what this terrible disease can lead to. It is both the cause and the consequence of what is happening there, but I won't spoil it for you. I invite you to watch "Informacja zwrotna".

Exactly, we invite you to check it out! II





48



# FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

Gdynia 18 — 23 września 2023

[www.festiwalgdynia.pl](http://www.festiwalgdynia.pl)

@FPFFGDYNIA

#48FPFF

ORGANIZATORZY



PREZYDENT  
MIASTA  
GDYNI



MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

WSPÓLORGANIZATORZY

MECENAS

PARTNERZY STRATEGICZNI



Mercedes-Benz  
BMG Goworowski



Dr Irena Eris

OGÓLNOPOLSCY PATRONI MEDIALNI

LOKALNI PATRONI MEDIALNI



ELLE

VIVA!



Radio Gdańsk

trojmiasto.pl

zwierciadło



SUPER  
express

interia

POLSKA  
PRESS  
GRUPA

Dziennik  
Bałtycki

TVP3  
GDAŃSK

PARTNERZY GŁÓWNI



W.KRUK  
1840



HELIOS

audioteka



Dofinansowano ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego / Współfinansowanie Polski Instytut Sztuki Filmowej



SKLEP  
INTERNETOWY  
stworzony  
specjalnie  
dla przyjaciół  
anywhere.pl

any  
where  
pl

B U Y  
T O O

## MOLTON



Czarny żakiet o prostym fasonie w tenisowy prążek. Elegancki czarny żakiet o wygodnym w noszeniu lekko taliowanym fasonie to uniwersalny wybór do biurowych oraz wyjściowych stylizacji. Został wykonany z wysokiej jakości materiału z dodatkiem wiskozy, który dobrze układa się na sylwetce. | Cena: 749 zł

## MOLTON



Czarno-biały golf w pepitkę z wełną. Mięsta dzianina zestawiona ze zwiewnym krojem plisowanej spódnicy midi zapewnia zjawiskowy efekt. Przyjemny w dotyku materiał z dodatkiem naturalnej wełny jest miękki, ciepły i doskonale układa się na sylwetce. | Cena: 349 zł

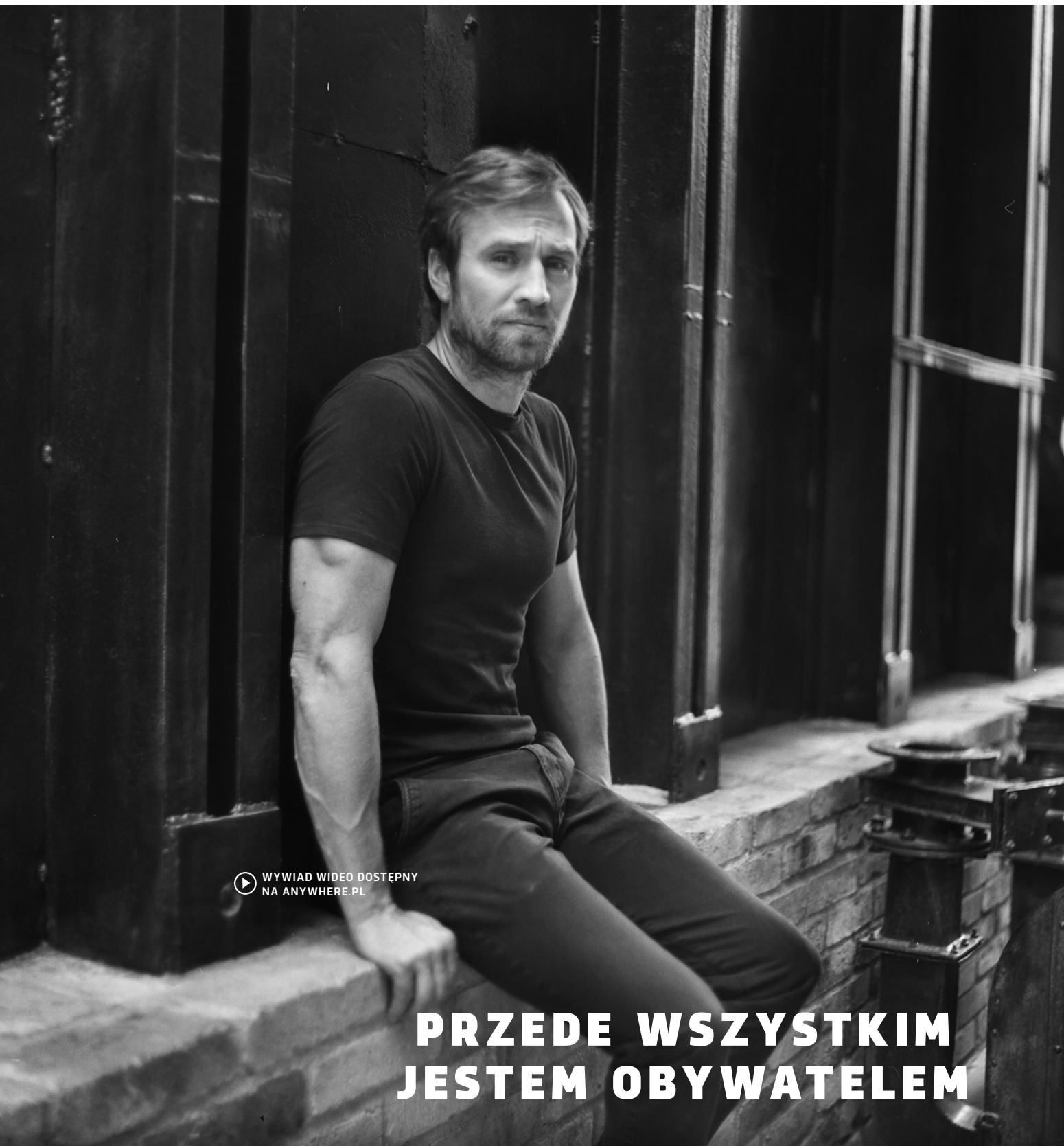


Bransoletka LEATHERBROWNBIGBIT. Majestatyczna, wyrafinowana bransoletka wykonana z wysokiej jakości naturalnej skóry wykończona dużym wędzidłem w srebrze - próba 925. | Cena: 250 zł

więcej na

[buytoo.pl](http://buytoo.pl)

# MATEUSZ JANICKI



WYWIAD WIDEO DOSTĘPNY  
NA ANYWHERE.PL

**PRZEDE WSZYSTKIM  
JESTEM OBYWATELEM**



**Kinga Burzyńska- Jest z nami Mateusz Janicki, krakowski Pan Samochodzik. Mateusz, bardzo ci dziękuję za przyjęcie zaproszenia i dzień dobry.**

Mateusz Janicki: Dzień dobry, dziękuję za zaproszenie.

**Na platformie Netflix można oglądać „Pan Samochodzik i Templariusze”, a w roli pana Tomasa, cudownego detektywa wystąpiłeś, jak powiedział mój 15-letni syn, brawurowo.**

Dziękuję, pozdrawiam syna.

**Zacznijmy od samochodu, bo wywołuje to ogromne emocje wśród tych, którzy „Pana Samochodzika” i jego samochód znają, kochają. Rzeczywiście tak jest, że gdy się coś ekranizuje, albo robi się remake, to takie gadżety jak samochód wywołują emocje.**

Nie da się od tego uciec. Mierzmy się z legendą, jedną z najważniejszych książek dla młodzieży, jaka powstała w tym kraju, która doczekała się pięciu ekranizacji razem z kultowym serialem ze Stanisławem Mikulskim. Popkultura od lat mierzy się z postacią Pana Samochodzika. Do dzisiaj powstają spin-offy, które co prawda nie opisują postaci Pana Samochodzika, bo pojawia się w nich jego asystent, ale to ciągle ten sam, żywy świat. Przed rozpoczęciem pracy nad filmem, nie byłem świadomy, jak bogaty on jest. Wracając do samochodu, do dzisiaj nie jestem pewien, kto był jego ostatecznym pomysłodawcą, jednak mnie on się bardzo podoba. W poprzednich ekranizacjach wyglądał bardzo różnie. Od latającego spodka po oryginalną niemiecką amfibię. Zresztą sam Nienacki różnie go opisywał.

**Rozmawialiśmy przed chwilą, że ten samochód jest streszczeniem epoki PRL-u. Z czego on został skonstruowany i jak ci się jeździło?**

To jest samochód na ramie Nissana Frontieiry, z napędem na cztery koła. Na górze został osadzony duży Fiat, z którego zrobiono kabriolet. Do tego dołożono „nos” z traktora Ursus. Tak powstała hybryda rodem z PRL, do tego pojazd ten bardzo sprawnie jeździ. Przed zdjęciami miałem przyjemność testowania go na podwarszawskich wydmach.

**Lubisz takie samochody i szybką jazdę? Jako Pan Samochodzik musiałeś wykonać trochę manewrów.**

Od szybkiej jazdy wolę ciekawą jazdę.

**W filmie masz ciekawą.**

Rzeczywiście, z moim zawodem wiążą się różne przygody. Miałem okazję prowadzić dziwne pojazdy. Samochód Pana Samochodzika bez wątpienia zalicza się do tych ciekawszych. Dodatkowo na pewnym etapie zdjęć został przebudowany tak żeby mógł pływać. Większość zdjęć na wodzie była kręcona realnie na Bałtyku. Praca z takim pojazdem była bez wątpienia przygodą.

**Gdy dostałeś propozycję, żeby zagrać tę postać, to jak do tego podszedłeś? Z rezerwą, fascynacją małego chłopca, który wychował się na książkach Nienackiego czy z zupełnie czystą głową i nowym podejściem do tej postaci?**

Nie wychowałem się na książkach Nienackiego. Jeszcze jako młody człowiek przeczytałem, wypożyczone w bibliotece w Bukowinie Tatrzańskiej, trzy książki – „Pan Samochodzik i Templariusze”, „Tajemnica tajemnic” i „Wyspa złooczyńców”. Nigdy jednak nie stały się moim motywem młodości. Natomiast ta literatura wprowadziła mnie w świat czytania dla przyjemności, a nie z przymusu szkolnego. Jak dostałem tę rolę to pomyślałem, że zaczyna się fantastyczna aktorska przygoda. Cały świat wokół Pana Samochodzika i Tomasa Nienackiego to coś, co nie do końca jest ostatecznie istotne w pracy nad rolą. Dla aktora najważniejszy jest scenariusz. Dostałem od scenarzysty Bartka Szybora, tekst w którym jest postać, która ma swoje emocje, ma swój drive do działania. Antek Nykowski, reżyser, napisał całe, tak zwane – nie lubię tych angielskich zastępników, ale tutaj chyba nie ma lepszego słowa – backstory. historię postaci sprzed wydarzeń zawartych w scenariuszu. Na przykład założyliśmy że Pan Samochodzik jest osobą,

## NIENAWIDZĘ SIĘ OGLĄDAĆ. PO KAŻDEJ MOJEJ PREMIERZE WYCHODZĘ SPOCONY, BO WIDZĘ KAŻDY FAŁSZ.

która wychowała się bez rodziców, tak jak Sokole Oko. Dzięki takiemu zabiegowi, relacja tych postaci nabiera dodatkowego znaczenia.

**Antek wykonał naprawdę ogromną pracę – to backstory daje też twojej postaci nowoczesnego sznytu. Co jeszcze napisał reżyser?**

Fantazjowaliśmy o tym, kim mogli być jego rodzice, kiedy spotkał wujka Gromiło i czy rzeczywiście był w domu dziecka. Są to elementy, których w realizacji widzowie nie będą czytać, one są po to, żebyśmy wiedzieli, co gramy i z czego wynikają emocje postaci. To taki koszyk, z którego potem można

dobierać w trakcie pracy różne elementy. Na planie często brakuje czasu, więc dobrze mieć te elementy przygotowane wcześniej, żeby świadomie budować rolę.

**Jesteś w stosunku do siebie wymagający?**

Nienawidzę się oglądać. Po każdej mojej premierze wychodzę spocony, bo widzę każdy fałsz. W teatrze jak gram, nawet jak się pomylę to już nic z tym nie zrobię, to się wydarzyło, ktoś to zanotował, ktoś nie. W filmie natomiast każdy fałsz zostaje. Moją pierwszą dużą rolę fabularną była rola w filmie Roberta Wichrowskiego „Karuzela”. Nie miałem pojęcia jak „cieżko” będzie mi się siebie oglądać. Po premierze miałem wrażenie jak

bym był po treningu. To już jest dzieło skończone, ja już wykonałem swoją robotę i niczego już nie poprawię.

**I to jest niezależne od ciebie, bo na przykład montażysta i reżyser wybiorą nie ten dubel, który tobie wydawał się najlepszy.**

Tak, profesor Stuhr zawsze mówił, że najważniejsze to żyć dobrze z montażystą, bo to właśnie on „zrobi” nam rolę.

**Coś w tym jest. Zacząłem od tego, że to krakowski Pan Samochodzik, bo jesteś z Krakowa, jesteś też związany z Teatrem Słowackiego...rozumiam, że**

MIERZYMY SIĘ Z  
LEGENDĄ, JEDNĄ Z  
NAJWAŻNIEJSZYCH KSIĄŻEK  
DLA MŁODZIEŻY, JAKA  
POWSTAŁA W TYM KRAJU





**w tym koszyczku nie było żadnej cechy krakowskiego zagrania?**

Pewnie jakieś „chodźże” czy „zróbże” się pojawiło, od tego nie ucieknę. Grałem z moją profesor z pierwszego roku, panią Anną Dymną, to też było przyjemne, krakowskie spotkanie... a, i chłopcy grający harcerzy są z Krakowa. Kalina jest spod Warszawy, natomiast Piotrek i Olgierd są Krakusami.

**Czyli jednak krakowskie klimaty są. Pokażałeś film swoim synom?**

Na razie widział jeden i jest okej. Oni byli gdzieś tam w tym ze mną byli, czytali...

**Opinia synów to sprawa najważniejsza. Wróć jeszcze na chwilę do twojej**

MAM WRAŻENIE, ŻE EMOCJE I PSYCHOLOGIZOWANIE POSTACI TO SIŁA WSPÓŁCZESNEGO KINA – POSTACIE ROBIĄ SWOJE, ALE POD SPODEM WIDZIMY, ŻE DZIEJE SIĘ COŚ WIĘCEJ.







postaci. Powiedziałeś, że wybierałeś sobie różne cechy z tego koszyczka. Jak sobie tego Tomasza wyobraziłeś, jakiego chciałeś go stworzyć, jakiego stworzyłeś i co dla ciebie było najważniejsze?

Ważna była przemiana postaci. Na samym początku prac dostajesz dwie sceny, nie masz obrazu całości. Jedziesz na casting, starasz się, chcesz zrobić to jak najlepiej. Natomiast nie wiesz jeszcze, co cię czeka potem na planie. I Bartek Szybor i Antek Nykowski chcieli, by postać Pana Tomasza była wielowymiarowa, przeszła w filmie przemianę. Żeby nie był to film tylko o przygodzie, ale także o relacjach międzyludzkich. A dla mnie jako aktora najistotniejszym było oddanie emocji, stworzenie postaci wiarygodnej. Mam wrażenie, że emocje i psychologizowanie postaci to siła współczesnego kina – postacie robią swoje, ale pod spodem widzimy, że dzieje się coś więcej.

**Pytam cię o to, bo zastanawiałam się cały czas, dla kogo jest ten film. Czy jest to film dla tych, którzy kochali albo kochają wciąż książki Nienackiego, wychowali się na nich, czy jest to dla współczesnych 12 i 13-latków. To jest film dla wszystkich?**

Ambicja twórców, w tym i moja była taka, żeby stworzyć dobre rodzinne kino, w którym każda ze wspomnianych przez ciebie grup, będzie mogła się odnaleźć.

**Gdy oglądasz początek, to myślisz sobie „Trochę jak z Jamesa Bonda”.**

Tak. Było kilka nawiązań do filmów przygodowych, „Indyana Jonesa” czy „Jamesa Bonda”. Puściliśmy też oko do zagorzałych fanów Samochodzika. Chcieliśmy opowiedzieć nową historię ale z szacunkiem do dziedzictwa Nienackiego. To jest ta warstwa, w której mam nadzieję odnajdą się dziadkowie i rodzice. Mamy też warstwę dla młodszego widza,

przygodową. Chciałbym żeby ten film był dobrym kinem rodzinnym.

**Chciałabym wrócić do twoich początków. Czy dla ciebie zawsze oczywistym było, że będziesz aktorem? Miałeś jakikolwiek inny pomysł na życie?**

Chciałem być politykiem.

**Naprawdę?**

Zupełnie serio, chciałem być politykiem. Wychowałem się w bardzo rozpolitykowanym domu. Pamiętam częściowo wolne wybory, które mocno przeżywaliśmy w domu. Zostałem wychowany w duchu w którym polityka jest służbą społeczeństwu, poprawianiem rzeczywistości. Zresztą po Szkole Teatralnej skończyłem Stosunki Międzynarodowe. Przy okazji, jako stażysta byłem nawet asystentem europośła Bogusława Sonika, siedziałem przez ten czas w Parlamencie Europejskim.

**Czy to znaczy, że szkoła teatralna cię rozczarowała, zawiodła?**

Złapałem się na tym, że pomyślałem o aktorstwie na serio, a nie jak o zabawie dopiero na trzecim roku. I mimo że już całkiem świadomie po studiach w Krakowskiej PWST chciałem być aktorem, miałem ogromną przyjemność ze studiowania Stosunków Międzynarodowych. Na koniec studiów był egzamin podsumowujący, dostaliśmy pytania do opracowania. Gdy je przeczytałem, to pomyślałem, że nie potrzebuję ich opracowywać bo mniej więcej wiem o co w nich chodzi. Szczegóły muszę doczytać, ale i tak... Naprawdę studiowałem coś, co mnie szczerze interesowało.

**To zupełnie odwrotna sytuacja niż na przykład Maćka Stuhra, który najpierw studiował psychologię, a potem aktorstwo. Czy to znaczy, że zaraz po szkole nie stawałeś w szranki o jakikolwiek etat w teatrze? Stosunki narodowe wynikały stąd, bo stwierdziłeś, że aktorstwo nie jest dla ciebie?**

Nie, one były chęcią poszerzenia sobie tego, co też mnie interesuje. Pomyślałem, że fajnie byłoby to dla siebie zrobić.

**Czyli jest opcja, że jeszcze możesz uratować naszą rzeczywistość i zostaniesz w polityce? Choć nie wiem, czy to jest dobry pomysł na dzisiejsze czasy.**

Ja też nie wiem (śmiech).

**To w takim razie kiedy stwierdziłeś, że stosunki narodowe to nie to? Pewnie już w czymś grałeś w studiach.**

Tak, w trakcie studiów grałem w serialu „Pierwsza miłość” we Wrocławiu. Zostaliśmy grupą wypełnieni przez panią dziekan Agnieszkę Mandat na jakiś casting. Studio wałem w takich czasach, że Szkoła Teatralna zaczęła się trochę zmieniać, jeżeli chodzi o granie poza jej murami.

**Byłeś pierwszym z roczników, którym pozwalano grać, prawda?**

Tak, profesorowie mówili nam: „Idźcie, próbujcie”. Studiowaliśmy w Krakowie, a jednak to Warszawa była i jest liderem na rynku produkcji filmowo-serialowych. Profesorowie zauważyli, że musimy zacząć starać się o pracę trochę wcześniej, bo jesteśmy w plecy wobec naszych warszawskich kolegów. Pani dziekan, profesor Agnieszka Mandat wysłała nas właśnie na casting do Wrocławia. Potem

pojechałem do pracy do Niemiec. Pracowałem tam jako goniec w antykwariacie. W pewnym momencie dostałem telefon, że muszę wrócić na recall. Wtedy dostałem moją pierwszą serialową rolę w „Pierwszą miłość”.

**To musiała być duża przepaść między Krakowską Szkołą Teatralną nastawioną na teatr, a serialem we Wrocławiu, w którym kręci się po dziesięć scen dziennie. Pomyślałeś sobie, że to jest fajne, czy wręcz przeciwnie?**

Dla młodego studenta to była niesamowita przygoda. Natomiast była to też zdecydowanie szkoła życia. Dużo się nauczyłem i to na różnych poziomach – zarówno pracy z kamerą, jak i relacji, dbania o swoje potrzeby.

**To pewnie jeszcze nie był ten etap, w którym miałeś agentów, którzy mogli się tym zająć.**

Wszystko to było, nie będę wchodził w szczegóły, ale na wariackich papierach. Kompletnie nie byłem świadomy rzeczywistości, w której jestem i działających w niej różnych sił. Produkcja chciała, żebym został w serialu i kontynuował pracę. Wtedy podjąłem świadomą decyzję, że jednak chcę wrócić do





Krakowa i dokończyć studia. Szkoła Teatralna też zasugerowała, że albo będę studentem, albo będę sobie siedział we Wrocławiu i kręcił serial. Pierwszy sezon kręciliśmy w trakcie wakacji, więc nie kolidował z zajęciami w Szkole. Potem trzeba było dokonać wyboru. Z tym się wiąże spotkanie na korytarzu Uczelni pani profesor Anny Polony. Pani Profesor powiedziała: „Janicki, chodź tu. Grasz w tym serialu «Pierwsza Miłość»?”. Odpowiedziałem, że tak i czekałem na burę. A jednak usłyszałem, że „nie ma wstydu”.

**Już się bałam, co usłyszysz.**

Ja też, ale okazało się, że jest okej.

**To ciekawe, że chciałeś skończyć szkołę. Jesteś konsekwentny, stawiasz kropkę i idziesz dalej? Czy wykształcenie było dla Ciebie bardzo ważne? Co spowodowało, że nie chciałeś pójść w karierę?**

Nie wpisywałbym tego w jakąś szerszą filozofię. To była decyzja danego momentu. Z perspektywy czasu myślę, że

podjąłem dobrą decyzję. Dalej mam bardzo dużo ciekawej pracy. Oczywiście jak każdy aktor mam okresy, że albo nie pracuje, albo pracuje bardzo intensywnie. Wtedy po prostu miałem w sobie pewność, że jeśli chcę zostać aktorem muszę skończyć Szkołę Teatralną. Pracując we Wrocławiu tego nie zrobię, albo nie zrobię tego tak, jakbym chciał. Miałem też wsparcie w Szkole w podejmowaniu tej decyzji, między innymi w pani dziekan profesor Agnieszce Mandat.

**Mówisz o okresach, kiedy pracujesz, albo nie pracujesz. Masz jednak tę bazę pod postacią teatru.**

Mam teatr, chociaż po serialu „Singielka” był taki okres że odszedłem z Teatru Nowego w Łodzi, bo po śmierci wspaniałego dyrektora Zdzisława Jaskuły zaczęło się tam dziać nie tak, jak sobie wyobrażałem. Dodatkowo Łódź mnie obciążała, była trzecim miastem na mojej mapie pracy.. Skończyłem serial „Singielka” odszedłem z Teatru i nagle okazało się, że jestem właściwie bez pracy.

Byłem wtedy rzeczywiście przez dłuższy okres bez konkretnej aktorskiej pracy.

**To był moment krytyczny, kiedy mogłeś stwierdzić, że przecież masz inny zawód i pójdziesz gdzieś indziej?**

Nie odbierałem tego tak. Popracowywałem w tamtym czasie u pani Doroty Zięciowskiej, która ma szkołę przygotowującą do egzaminów wstępnych. Pani Dorota to cudowna aktorka która również mnie przygotowała do egzaminu wstępnego. Praca u niej dawała mi jakąś stabilizację. Do tego sezon zimowy spędziłem pracując jako instruktor narciarski. Byłem też po „Singielee”, miałem jakieś oszczędności. Myślę, że w aktorstwie takie okresy nie są złe, bo uczą dystansu. Taki jest ten zawód – trzeba się nauczyć, że takie okresy są, nie przejmować się nimi zanadto, tylko starać się robić swoje.

**Nigdy nie masz tej pewności i nie wiesz, za którym rogiem coś na Ciebie czeka. Co jest dla Ciebie**





### **najistotniejsze w tym zawodzie? Od czego zaczynasz, co sobie myślisz, co daje ci największą satysfakcję?**

Chyba są dwie rzeczy. Pierwszą, najważniejszą, są relacje międzyludzkie. Bardzo lubię swoją pracę, ale nigdy kosztem relacji. Mam wielką przyjemność pracowania w Teatrze Słowackiego z fantastyczną ekipą i przy każdej kolejnej produkcji udaje mi się spotkać zdolnych ludzi, z którymi dobrze się pracuje. Drugim istotnym elementem jest to, że w tej pracy jest coś więcej, że nie chodzi tylko o zarabianie kasy. W teatrze, odkąd pracuję, zawsze mam przyjemność pracy z ludźmi, z którymi staramy się rozmawiać między sobą ale i z widzami na tematy, które są społecznie i międzyludzko ważne.

### **Dla ciebie istotne jest też, że oprócz bycia aktorem w sensie sławy i popularności, jesteś też osobą publiczną, która może mówić o czymś ważniejszym.**

Ostatnio dostałem takie pytanie a propos tego, czy używam publicznego wizerunku do działania społecznego. Jest chyba na odwrót. Przede wszystkim jestem obywatelem. Najpierw jestem odpowiedzialny za najbliższych, natomiast kolejnym elementem mojego mieszkania w tym kraju jest kreowanie rzeczywistości, w której funkcjonuje. Mam taki zawód, że jestem trochę bardziej rozpoznawalny i ludzie zwracają uwagę na to, co robię, więc mogę się tym świadomie posługiwać. Ale jest to bardziej wtórne wobec bycia obywatelem.

### **Wychodzi teraz wychowanie. Bardzo ładne to było.**

Ja mam poczucie, że całe to moje „zaangażowanie” wydarza się przez przypadek. Po prostu nie umiem być obojętny wobec rzeczywistości która mnie irytuje czy smuci. Kilka lat temu zaangażowałem się w działania grupy „Granica” na granicy polsko-białoruskiej. Najpierw była niezgoda i zwykle posty w sieci, następnie poznałem Karola Wilczyńskiego który wciągnął mnie w realne działanie na rzecz osób uchodźczych. Po jakimś czasie zadzwonił do mnie Michał Zadora. Powiedział, że robi spektakl o granicy, który gramy do dzisiaj w Teatrze Powszechnym. Jeździmy z nim również po Polsce i mimo iż jest to spektakl zupełnie nieteatralny, totalnie nieaktorski, jest jeden z najważniejszych jakie w życiu zrobiłem. Razem z Barbarą Wysocką i z Mają Ostaszewską i wymiennie z Piotrkim Głowackim robimy para-wykład, rozmowę, dyskurs na temat tego, dlaczego to co dzieje się na polsko-białoruskiej granicy jest straszne. Nie tylko w wymiarze ludzkim ale także w kontekście funkcjonowania naszego kraju. Nawet ostatnio mówiłem Michałowi, że nie wyobrażam sobie, żeby ten spektakl nie powstał. No i staram się co jakiś czas pojechać na granicę i w ramach działań Grupy Granica razem z osobami lokalnymi i wolontariuszami i wolontariuszkami wspierać osoby w drodze czyli uchodźców.

### **Czyli wszystko się składa – twoje wykształcenie, zaangażowanie i wychowanie. Bardzo pięknie powiedziałaś o tym, że jesteś przede odpowiedzialny za rodzinę. A jakim jesteś ojcem?**

Nie wiem. To się zapewne okaże za kilka lat.

### **Masz jakiś schemat wychowania, który wyniosłeś z domu, czy masz swój pomysł na to, jak chłopaków wychowywać?**

Lubię moich rodziców. Mam nadzieję, że moi synowie będą lubić mnie. Wiesz, uczymy się jeździć samochodem, motorówką, żaglówką, musimy zdawać egzaminy. A w przypadku rodzicielstwa to jest jakaś jazda bez trzymanki, w której sami musimy dawać radę. Na szczęście żyjemy w świecie, w którym możemy prosić o pomoc, o

poradę, czytać książki. Ale dalej jest to jazda bez trzymanki i ostatecznie okazuje się, że i tak jesteś jednym z elementów rozwoju tego młodego człowieka, a na to kim on będzie, składa się wiele rzeczy. Staram się.

### **Pytam dlatego, bo zaczęliśmy od kina rodzinnego. Czy temat filmu trochę zagościł w twoim domu?**

Tak, czytaliśmy na głos i książkę i scenariusz. Odbyły się pierwsze konsultacje z potencjalnymi widzami. Zresztą od jakiegoś czasu jestem fanem kina rodzinnego, ono staje się coraz ciekawsze. Jest Hobbit, Władca Pierścieni...

### **... i nasze polskie produkcje jak „Tarapaty” i „Za duży na bajki”. Teraz powstaje druga część.**

Tak, to są mądre, ciekawe i atrakcyjne produkcje. Dobre kino rodzinne nie jest infantylne, jest opowieścią wielowymiarową.

### **Tak – w „Panu Samochodziku” traktujecie swojego widza poważnie.**

Widz to widz, nie ważne ile ma lat. To Korczak mówił, że nie ma dzieci i dorosłych, są tylko ludzie. Ja jeszcze pamiętam powiedzenie że „dzieci i ryby głosu nie mają”. A dziś zaczynamy czerpać z Korczaka czy Marii Montessori. Dopiero zaczynamy funkcjonować w świecie, w którym dziecko też jest człowiekiem, ma swoje prawa i może je wyrazić. Oczywiście ktoś powie, że „wychowanie bezstresowe”. To nie o to chodzi. Dziecko powinno nauczyć się mówienia „nie”, a komu może powiedzieć „nie”, jak nie rodzicom. To pierwsza osoba, której muszą zaufać; nauczyć się tego, że mogą odmówić komuś, kto jest dla nich autorytetem i że to nie jest tak, że jak ktoś jest tym autorytetem, to koniec i ma go słuchać.

### **Czyli już trochę wiemy jakim jesteś ojcem. A jak traktowałeś dzieciaki na planie? Bo zawsze się mówi, że jak na planie są dzieci, to one kradną ekran.**

Jestem praktykującym instruktorem w klubie narciarskim Yeti i cały czas jeżdżę z młodymi ludźmi na nartach więc śmiem twierdzić że mam z nimi generalnie niezły kontakt.

### **Myślałam, że powiesz, że jesteś praktykującym harcerzem.**

Nie, nigdy nie byłem. A na planie była świetna ekipa, bardzo szybko się polubiliśmy, dobrze nam się razem pracowało. Co do moich młodszych kolegów, mam nadzieję, że skradli show, bo to oni są jednymi z ważniejszych bohaterów tego filmu. Niech go kradną, niech się rozwijają, niech się bawią. Olgierd Blechacz, czyli Sokole Oko to chłopak, ma już spore doświadczenie, natomiast Piotrek Segą i Kalina Kowalczyk, czyli Mentorek i Wiewióra, byli debiutantami, ale bardzo chętnymi do pracy. Pracowała z nimi też Emma Herdzik, która dbała o ich przygotowanie i skupienie. Zresztą cała ekipa z reżyserem na czele starała się żeby czuli się dobrze. Myśle że dla nich była to przygoda życia, zresztą dla mnie też.

### **No to nie pozostaje nam nic innego jak zachęcić wszystkich do tego, żeby zobaczyli „Pana Samochodzika i Templariuszy”. Mateusz, dziękuję ci bardzo za rozmowę.**

Bardzo dziękuję. II

### **ENGLISH VERSION BELOW**

### **MATEUSZ JANICKI: I AM A CITIZEN, ONCE AND FOREMOST**

#### **Kinga Burzyńska: We have with us Mateusz Janicki, Krakow's Pan Samochodzik. Mateusz, thank you very much for accepting the invitation, and good day.**

Mateusz Janicki: Good day, thank you for the invitation.

#### **On the Netflix platform, you can watch "Pan Samochodzik i Templariusze," and you played the role of Mr. Tomasz, the wonderful detective, as my 15-year-old son said, brilliantly.**

Thank you, greetings to my son.

#### **Let's start with the car because it stirs up great emotions among those who know and love "Pan Samochodzik" and his car. Is it true that when something is adapted for the screen or remade, gadgets like the car evoke emotions?**

You can't escape that. We are dealing with a legend, one of the most important books for young people ever created in this country, which has seen five adaptations along with the iconic series starring Stanisław Mikul-

ski. Pop culture has been grappling with the character of Pan Samochodzik for years. Spin-offs are still being created today, and while they don't focus on the character of Pan Samochodzik himself, his assistant appears in them, but it's still the same living world. Before starting work on the film, I wasn't aware of how rich it was. Going back to the car, I'm still not sure who the ultimate creator was, but I really like it. In previous adaptations, it looked very different. From a flying saucer to an original German amphibious vehicle. Moreover, Nienacki himself described it differently at times.

#### **We talked a moment ago about how this car is a summary of the PRL era. What was it constructed from, and how was it to drive?**

It's a car built on the chassis of a Nissan Frontier with four-wheel drive. On top, a large Fiat was mounted, which was turned into a convertible. They also added the "nose" from a Ursus tractor. That's how a hybrid straight from the PRL era was created, and this vehicle drives very well. Before the shoot, I had the pleasure of testing it on the sand dunes near Warsaw.

### **Do you like such cars and fast driving? As Pan Samochodzik, you had to perform some maneuvers.**

I prefer an interesting drive over fast driving. In the movie, you have an interesting one.

Indeed, my profession comes with various adventures. I had the opportunity to drive strange vehicles. Pan Samochodzik's car is undoubtedly one of the more interesting ones. Additionally, at a certain point during the shoot, it was modified to be able to float. Most of the water scenes were actually filmed on the Baltic Sea. Working with such a vehicle was undoubtedly an adventure.

### **When you received the offer to play this character, how did you approach it? With reservation, as a fascination of a young boy who grew up on Nienacki's books, or with a completely fresh perspective on the character?**

I didn't grow up on Nienacki's books. Even as a young man, I read three books borrowed from the library in Bukowina Tatrzańska – "Pan Samochodzik i Templariusze," "Tajemnica tajemnic," and "Wyspa złoczyńców." However, they never became



a part of my youth. Nevertheless, this literature introduced me to the world of reading for pleasure, rather than out of school obligation. When I got this role, I thought it was the beginning of a fantastic acting adventure. The entire world of Pan Samochodzik and Tomasz Nienacki is something that is not necessarily crucial in the role. For an actor, the most important thing is the script. I received a text from the screenwriter Bartek Szybor, in which there's a character with emotions, with a drive to act. Antek Nykowski, the director, wrote the whole backstory, as they call it. The character's history before the events in the script. For example, we assumed that Pan Samochodzik is a person who grew up without parents, just like Sokole Oko. Thanks to this approach, the relationship between these characters gains additional significance.

**Antek did a really tremendous job – this backstory also gives your character a modern touch. What else did the director write?**

I prefer an interesting drive over fast driving.

**In the movie, you have an interesting one.**

We fantasized about who his parents could have been, when he met Uncle Gromilo, and whether he was really in an orphanage. These are elements that the viewers won't read in the final film; they are there so that we know what we're playing and where the character's emotions come from. It's like a basket from which you can pick various elements during work. There's often a lack of time on set, so it's good to have these elements prepared in advance to consciously build the role.

**Are you demanding of yourself?**

I hate watching myself. After every premiere of mine, I come out sweating because I see every false note. In the theater, when I'm performing, even if I make a mistake, there's nothing I can do about it; it happened, someone noted it, or didn't. In film, however, every mistake remains. My first major film role was in Robert Wichrowski's "Karuzela." I had no idea how "difficult" it would be to watch myself. After the premiere, I felt like I had just finished a workout. It's a finished work, I've done my job, and I can't change anything anymore.

**And it's independent of you because, for example, the editor and director may choose a take that you didn't think was the best.**

Exactly, Professor Stuhr always said that the most important thing is to get along with the editor because they are the ones who "create" our role.

**There's something to that. You started by mentioning that this is Krakow's Pan Samochodzik, as you are from Krakow and associated with the Słowacki Theatre... I understand there were no specific Krakow traits in this basket?**

Certainly, some "chodźże" or "zróbże" might have slipped in; I can't escape that. I acted with my professor from the first year, Ms. Anna Dymna, which was also a pleasant, Krakow meeting... oh, and the boys playing the scouts are from Krakow. Kalina is from Warsaw, but Piotrek and Olgierd are Krakow natives.

**So, Krakow vibes are still there. Have you shown the film to your sons?**

They've seen one for now, and it's okay. They were with me somewhere during the shoot, they read...

**The opinion of your sons is the most important. I'll return to your character for a moment. You mentioned that you selected various traits from this basket. How did you imagine Tomasz, how did you want to create him, and what was most important to you?**

The character's transformation was important. At the very beginning of the work, you get two scenes, you don't have the whole picture. You go to the casting, try your best, want to do it as well as possible. However, you

don't yet know what awaits you on set. Both Bartek Szybor and Antek Nykowski wanted Pan Tomasz's character to be multidimensional, to undergo a transformation in the film. They wanted it to be not just an adventure film but also about human relationships. For me, as an actor, the most important thing was conveying emotions and creating a believable character. I feel that emotions and the psychological depth of characters are the strengths of modern cinema – the characters do their part, but underneath, we see that something more is happening.

**I ask you this because I've been wondering all along who this film is for. Is it for those who loved or still love Nienacki's books, who grew up on them, or is it for contemporary 12 and 13-year-olds? Is this a film for everyone?**

The ambition of the creators, including mine, was to create good family cinema in which each of the groups you mentioned can find themselves.

Thanks for the conversation. II



# NOMINOWANI DO NAGRODY PODCZAS 48. FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH W GDYNI!

TEKST I ZDJĘCIA Mat. Prasowe

## POLISH FILM FESTIVAL

### 18-23.09.2023

Oto lista filmów, które znalazły się w Konkursie Głównym 48. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni! Prezentujemy także tytuły, które zakwalifikowały się do Konkursu Filmów Krótkometrażowych oraz Konkursu Filmów Mikrobudżetowych. W Konkursie Głównym znalazło się 16 filmów. Wśród nich są 2 pełnometrażowe debiuty reżyserskie i 4 drugie filmy reżyserów.

Zgodnie z regulaminem 48. FPFF wyboru filmów do Konkursu Głównego dokonali: Dyrektorka Artystyczna Festiwalu Joanna Łapińska oraz powołany przez nią Zespół Selekcyjny (organ doradczy, w skład którego wchodzi: filmoznawczyni Anita Skwara, krytyk filmowy Krzysztof Kwiatkowski i reżyser filmowy Janusz Zaoeski), a także Komitet Organizacyjny.

Jak mówi Joanna Łapińska: „Mamy w tym roku rekordową liczbę zgłoszeń – o udział w Konkursie Głównym ubiegało się prawie 60 filmów. Wybranie z tego jedynie 16 tytułów było dla nas oczywiście niełatwym zadaniem. Kilku filmów, które odpadły już na ostatnim etapie selekcji, szczególnie mi żal. Cieszy za to różnorodność gatunków i stylów. Polskie kino ma dziś wiele odmian, potrafi zaskakiwać. O tym przede wszystkim opowiada tegoroczny Konkurs Główny”.

#### KONKURS GŁÓWNY 48. FPFF

„Chłopi”, reżyseria i scenariusz: DK Welchman, Hugh Welchman, producenci: Sean Bobbitt, Hugh Welchman

„Doppelgänger. Sobowtór”, reżyseria: Jan Holoubek, scenariusz: Andrzej Gołda, producentka: Anna Waśniewska-Gill

„Figurant”, reżyseria: Robert Gliński, scenariusz: Andrzej Gołda, producenci: Zbigniew Domagałski, Włodzimierz Niderhaus

„Fin del Mundo?”, reżyseria i scenariusz: Piotr Dumala, producenci: Piotr Kobus, Agnieszka Drewno

„Freestyle”, reżyseria: Maciej Bochniak, scenariusz: Maciej Bochniak, Sławomir Shuty producenci: Leszek Bodzak, Aneta Hickinbotham

„Horror Story”, reżyseria i scenariusz: Adrian Apanel, producenci: Jerzy Kapuściński, Ewa Jastrzębska

„Imaño”, reżyseria: Olga Chajdas, scenariusz: Lena Góra, Olga Chajdas, producenci: Izabela Wójcik, Vio-

letta Kamińska, Dariusz Jabłoński

„Jedna dusza”, reżyseria, scenariusz i producent: Łukasz Karwowski

„Kos”, reżyseria: Paweł Maślona, scenariusz: Michał A. Zieliński, producenci: Leszek Bodzak, Aneta Hickinbotham

„Lęk”, reżyseria: Sławomir Fabicki, scenariusz: Monika Sobień-Górska, producenci: Violetta Kamińska, Izabela Wójcik, Dariusz Jabłoński



# STREET ART W GDAŃSKU, CZYLI O WOLNOŚCI W SZTUCE



▲ Festiwal FETA organizowany jest przez Gdański Archipelag Kultury już od dwudziestu pięciu lat. fot. Karol Stańczak

Połączenie fantazji, inwencji twórczej oraz wyraz nieobojętności wobec aktualnych zjawisk kulturalno-społecznych, często komentowanych z pewną dozą humoru i ironii. Tak w skrócie można zdefiniować sztukę uliczną, którą coraz częściej obserwujemy w naszej miejskiej codzienności. Street art to nie tylko dobrze nam znane graffiti na murach. To również rzeźby, plakaty, projekcje wideo oraz instalacje artystyczne. Jak wiemy, Gdańsk posiada wiele obiektów muzealnych oraz zabytków, które dla tworzenia sztuki są przestrzenią idealną. Gdzie zatem można doświadczyć sztuki współczesnej spacerując po mieście? Jakiego typu są to dzieła i kto za nie odpowiada?

TEKST Alicja Pruszyńska

Centrum Sztuki Współczesnej „Łaźnia” w Gdańsku jest obecnie jedną z najważniejszych w Polsce oraz coraz lepiej rozpoznawalną na świecie instytucją zajmującą się sztuką współczesną. Jej misją jest ukazywanie najnowszych zjawisk artystycznych w procesie ich przemian, reagowanie na aktualne zjawiska kulturalno-cywilizacyjne we współczesnym świecie i edukacja w tym zakresie, wykorzystująca nowe media i technologie. Te cele realizowane są m.in. poprzez organizację wystaw, performansów czy interwencji w przestrzeni publicznej. Działalność instytucji ma być formą zmierzenia się z wątpliwościami i marzeniami publiczności poprzez sztukę, a zarazem odpowiedzią na realne problemy i zapotrzebowania dzielnic Dolne Miasto

i Nowy Port. Jakie projekty możemy obserwować na ulicach Gdańska aktualnie?

Z kategorią street art najczęściej kojarzone są murale, a tych mamy w Gdańsku sporo w dzielnicy Zaspa. To Kolekcja Malarstwa Monumentalnego, którą opiekuje się IKM. Na Stoczni z kolei funkcjonuje prężne środowisko tworzące Layup Gallery. My proponujemy także wyjątkowe instalacje artystyczne, powstałe w ramach Galerii Zewnętrznej Miasta Gdańska – mówi Justyna Mazur z CSW Łaźnia.

Przedstawmy zatem cztery wybrane projekty w ramach „Galerii Zewnętrznej Miasta Gdańska”.

## DANIEL MILOHNIC & LEX RIJKERS – LKW GALLERY

Projekt nagrodzony nagrodą główną w I edycji Międzynarodowego Konkursu „Galeria Zewnętrzna Miasta Gdańska”. Wieloznaczny i prowokujący, obdarzony wielorakimi możliwościami interpretacyjnymi, a jednocześnie bardzo bliski codziennym doświadczeniom. Budzi zainteresowanie ze względu na prostotę użytych środków oraz czytelność dla mieszkańców dzielnicy.

Zakleszczony pod wiaduktem samochód symbolicznie odzwierciedla zamknięcie dzielnicy Dolne Miasto, odciętej wiaduktem komunikacyjnym od Starego Miasta. Umieszczenie w przestrzeni publicznej pozwala na większą integrację społeczności lokalnej,



▲ Wieloznaczny i prowokujący samochód zakleszczony pod wiaduktem. To praca LKW Gallery, której autorami są Daniel Milohnic i Lex Rijkers. fot. W. Banach

edukację młodzieży oraz szereg realizacji artystycznych skierowanych na projekty społeczne aktywizujące mieszkańców. Instalacja LKW Gallery znajduje się przy ul. Szopy, której przestrzeń służyła promocji sztuki i warsztatom artystycznym dla mieszkańców Gdańska, a która od czasu ograniczeń pandemicznych stała się miejscem ekspozycji młodych, ambitnych twórców.

## ESTHER STOCKER – UNDERCOVER

Esther Stocker próbuje pokazać artystyczny wariant wejścia do podziemnego pasaży, zdekonstruować zwykłość i podejść do konstrukcji raz jeszcze, dając jej szansę na zaistnienie osobowe. W zasadzie odsłania wejście poprzez opakowanie formy w siatkę współrzędnych, sfragmentaryzowanych struktur i czarno-białych wzorów. Definiuje ją przez inność i każe się zdziwić, zatrzymać, pomyśleć nad bezmyślnym przechodzeniem obok form, z jakimi funkcjonuje się każdego dnia. Myślałam o znaku, który nadałby tej przestrzeni indywidualny kształt. To pomysł malarski zewnętrznego «oblicza» dwóch głównych wejść do podziemnego przejścia w czarnej i białej strukturze. Powodem, dla którego myślałam o tych dwóch znakach, jest chęć zbudowania relacji pomiędzy dwiema stronami, jak i nadanie estetycznej wartości istniejącym formom – mówi autorka. Artystka zainicjowała dla potrzeb Dolnego Miasta mozolny proces powlekania pierwiastkami estetycznymi materiału pospolitego, proces świeckiej sakralizacji codzienności przez użyczenie formom użytkowym trwałych walorów artystycznych. Pokazuje,

jak na pospolitą topografię można popatrzeć świeżym okiem.

Nowego wyglądu nabiera także instalacja artystyczna tej autorki: przystanek tramwajowy Akademia Muzyczna. Wokół renowacji tej pracy przetoczyła się szeroka dyskusja – o problemach komunikacyjnych współczesnego miasta, no i oczywiście o tym, po co komu sztuka w mieście?

## FRED HATT & DANIEL SCHLAEPFER – KROPLE BURSZTYNY

Krople bursztynu (Amber Drops) uzyskały I wyróżnienie w III edycji Międzynarodowego Konkursu „Galeria Zewnętrzna Miasta Gdańska” w 2009 roku za subtelne odniesienie się do znaczenia bursztynu w budowaniu gdańskiej tożsamości oraz minimalistyczne traktowanie estetyki przestrzeni publicznej. Krople bursztynu są skonstruowane z prze-



▲ Esther Stocker w instalacji Undercover próbuje pokazać artystyczny wariant wejścia do podziemnego pasaży i zdekonstruować jej zwykłość. fot. T. Zerek

zroczyście kamyków wykonanych z masy żywicznej z wbudowanym systemem oświetlenia ledowego. Światło bursztynów jarzy się z różnym natężeniem, jakby w rytmie oddychającego człowieka.

Praca została zrealizowana jesienią 2011 roku jako permanentna instalacja site-specific w przestrzeni dzielnicy Dolne Miasto pod wiaduktem przy ul. Szopy. Pulsujące światło poszczególnych kamyków i refleksy na metaliczno-lustrzanej płaszczyźnie pracy Invisible Gate grupy Front Studio będą sprawiały wrażenie, że cała ta przestrzeń żyje i oddycha.

#### JUSTYNA WENCEL, MARCIN CHOMICKI – ZANURZENIE

Są też i takie prace, o których przywrócenie walczymy jak „Zanurzenie” J. Wencel i M. Chomickiego – praca, z którą mieszkańcy czuli się mocno związani i ciągle ją rozpałają, a której przywrócenie uniemożliwia konserwatorska wizja tego, jak powinna wyglądać przyrodniczo bezcenna, zabytkowa przestrzeń gdańskich Bastionów – dodaje Justyna Mazur.

Artystyczna instalacja „Zanurzenie” powstała na moście, łączniku dwóch gdańskich dzielnic Dolnego Miasta i Olszynki. Most jest ważnym szlakiem komunikacyjnym dla pieszych, rowerzystów, wędkarzy, amatorów nordic walking, właścicieli psów, biegaczy oraz rodzin z dziećmi podążającymi na pobliski plac zabaw. Malarska, land-artowa ingerencja zmienia kładkę w ruchomy obraz, wpływając na rozległą przestrzeń wokół mostu i określając na nowo spojrzenie odbiorcy. Cechą tej pracy jest zmienność i ruch. W zależności od oświetlenia, sposobu i prędkości poruszania się po moście, zmieniają się doznania kolorystyczne użytkownika, który podczas zanurzania się w ruchomym obrazie, staje się głównym bohaterem instalacji.

#### FESTIWAL FETA

To jedno z najważniejszych wydarzeń artystycznych w przestrzeni miejskiej, które już od dwudziestu pięciu lat organizuje Gdański Archipelag Kultury. Festiwal FETA odbywa się co roku w lipcu. To jeden z największych i najważniejszych festiwali teatrów plenerowych i ulicznych w Polsce. Co roku gości blisko 30 000 widzów i ponad 20 teatrów. Przez lata festiwal prezentował duże plenerowe widowiska teatralne oraz kameralne spektakle. Organizatorzy Fety preferują nieoczywiste lokalizacje. Już pierwsza edycja odbyła się wśród wieżowców na Zaspie oraz na plaży w Brzeźnie, a największe spektakle wydarze-

nia zrealizowano na przecinającym Zaspę pasie startowym. Na 25-lecie festiwalu powstał również mural w tej dzielnicy z inicjatywy PLAMA GAK. Po edycjach ulokowanych w Głównym Mieście, wywołując duże zaskoczenie widzów, organizatorzy przenieśli serce festiwalu na Stare Przedmieście i Dolne Miasto, gdzie FETA zadomowiła się na dłużej. Następną edycja wydarzenia odbędzie się w lipcu przyszłego roku.

#### SPACERY DLA MIESZKAŃCÓW

IKM w Gdańsku w przestrzeni miejskiej prowadzi od 2012 roku alternatywne spacerzy z Lokalnymi Przewodnikami i Przewodniczkami po Zaspie, dzielnicy z największą na świecie zintegrowaną galerią murali. Dziesięć z nich IKM prezentuje w cyklu 10/10 – dziesięć murali na 10-te urodziny IKM, które przypadły w 2021 roku.

Lokalni Przewodnicy i Przewodniczki to projekt społeczny, aktywizujący mieszkańców do opowiadania o swoich miejscach, przeżyciach i historiach w dzielnicach. Rozpoczął się w 2011 roku (przygotowania i wykłady), pierwsze spacerzy odbyły się na Zaspie, a do teraz trasami ośmiu gdańskich dzielnic oprowadza kilkadziesiąt osób, a uczestniczy w nich kilka tysięcy osób rocznie. Oprowadzania trwają do końca sierpnia.

#### FESTIWAL NARRACJE

Co więcej, Instytut Kultury Miejskiej przygotowuje również festiwal NARRACJE „Czułe punkty”, który odbywa się na Oruni w Gdańsku 17 i 18 listopada.

Czułe punkty to miejsca wymagające uwagi. Takie, które ujawniają swoją energię, relacje i wielowarstwowe historie po poświęceniu im czasu i bliskiemu przyjrzeniu się. Poprzez instalacje i projekty artystyczne festiwalu NARRACJI chcemy odnaleźć te istniejące i stworzyć nowe czułe punkty na mapie Oruni. Prace oraz działania artystów i artystek posłużą uczestnikom i uczestniczkom festiwalu do budowania wspólnego doświadczenia i uważnego przyglądania się Oruni – jej historii, architekturze, społeczności i przyrodzie – opowiadają Katarzyna Słoboda i Jakub Gawkowski.

Dzielnice Gdańska kryją w sobie jeszcze wiele ciekawych, artystycznych i kreatywnych przestrzeni. Warto zapoznać się z opisem poszczególnych dzielnic na stronie Sklepiku Instytutu Kultury Miejskiej: [www.sklepikm.pl](http://www.sklepikm.pl), gdzie można bezpłatnie pobrać przewodniki po konkretnych dzielnicach.



▲Fred Hatt i Daniel Schlaepfer. Krople bursztynu. Skonstruowane są one z przezroczystych kamyków, z wbudowanym systemem oświetlenia ledowego. fot. T. Zerek

#### ENGLISH VERSION

##### STREET ART IN GDAŃSK: EXPLORING FREEDOM IN URBAN ART

Combining imagination, creative invention, and a clear response to current cultural and social phenomena, often laced with humor and irony. This succinctly defines street art, an increasingly prevalent aspect of our urban daily life. Street art goes beyond the well-known graffiti on walls. It encompasses sculptures, posters, video projections, and artistic installations. As we know, Gdańsk boasts numerous museums and historic sites that offer ideal spaces for artistic creation. So, where can we experience contemporary art while strolling through the city? What kind of artworks are they, and who is responsible for them?

The "Łaźnia" Centre for Contemporary Art in Gdańsk is currently one of the most important institutions in Poland and gaining recognition worldwide for its involvement in contemporary art. Its mission is to present the latest artistic phenomena as they transform, respond to current cultural and civilizational trends in the modern world, and provide education in this realm using new media and technologies. These goals are achieved through exhibitions, performances, and interventions in public spaces. The institution's activities aim to engage with the uncertainties and dreams of the audience through art, while also addressing real prob-

lems and the needs of the Dolne Miasto and Nowy Port districts. What kind of projects can we currently observe on the streets of Gdańsk?

Street art is most commonly associated with murals, and there are many of these in the Zaspia district of Gdańsk. It's the Monumental Painting Collection overseen by IKM. Additionally, the Layup Gallery operates as a vibrant artistic community at the Shipyard. We also propose unique artistic installations that have emerged as part of the External Gallery of the City of Gdańsk, as mentioned by Justyna Mazur from „Łaźnia” Centre for Contemporary Art in Gdańsk.

Let's present four selected projects within the "External Gallery of the City of Gdańsk":

##### DANIEL MILOHNIC & LEX RIJKERS – LKW GALLERY

This project was awarded the grand prize in the first edition of the International Competition "External Gallery of the City of Gdańsk." Multifaceted and provocative, it offers multiple interpretational possibilities while remaining closely tied to everyday experiences. It captivates through its simplicity and readability for the local residents. Symbolically trapped beneath a viaduct, the car reflects the isolation of the Dolne Miasto district, cut off by the viaduct from the Old Town. Placed in a public space, the installation promotes greater community integra-

tion, youth education, and various artistic endeavors aimed at engaging the residents.

##### ESTHER STOCKER – UNDERCOVER

Esther Stocker seeks to present an artistic approach to the underground passage, deconstructing its normalcy and reimagining its structure. She wraps the entrance in a lattice of coordinates, fragmented structures, and black-and-white patterns, unveiling it through otherness, inviting viewers to pause, reflect on their thoughtless passing by the forms they encounter daily.

##### FRED HATT & DANIEL SCHLAEPFER – AMBER DROPS

Amber Drops received the First Award in the third edition of the International Competition "External Gallery of the City of Gdańsk" in 2009. This subtle work references the significance of amber in building Gdańsk's identity and treats the aesthetics of public space with minimalism. The drops are constructed from transparent resin stones embedded with LED lighting. The amber lights vary in intensity, resembling a breathing rhythm. The installation transforms the area beneath the viaduct into a living, breathing space.

##### JUSTYNA WENCEL, MARCIN CHOMICKI – IMMERSION

There are also works like "Immersion" by J. Wencel and M. Chomicki, which residents feel strongly connected to and continue to

**NARRACJE**  
czułe punkty  
**RA**  
**CJE 14**  
Gdańsk-Orunia 17–18.11.2023

▲ Już dziś zapraszamy na tegoroczne NARRACJE, które odbędą się jesienią.



▲ 13. edycja Festiwalu Narracje: fot. P. Wittman/gdansk.pl

reflect upon. However, its restoration is hindered by a conservator's vision of how the historic Gdańsk Bastions' invaluable natural space should look. The artistic installation "Immersion" was created on a bridge connecting the Dolne Miasto and Olszynka districts of Gdańsk. The constantly changing lighting conditions and the viewer's movement transform the experience of the artwork.

#### FETA FESTIVAL

One of the most significant artistic events in urban spaces is the FETA Festival, organized by the Gdańsk Archipelago of Culture for the past twenty-five years. The FETA Festival takes place annually in July and is one of the largest and most important festivals of outdoor and street theater in Poland, hosting around 30,000 spectators and more than 20 theater groups each year. The festival often favors unconventional locations for performances, choosing places like tower blocks in Zaspa and the beach in Brzeźno. A mural was also created in the Zaspa district by PLAMA GAK for the festival's 25th anniversary.

#### LOCAL GUIDES' WALKS

Since 2012, the Gdańsk IKM (City Culture Institute) has been organizing alternative walks in the city, led by Local Guides, through Zaspa, the district with the world's largest integrated mural gallery. Ten of these murals are showcased in the 10/10 series, celebrating

IKM's (City Culture Institute) 10th birthday in 2021. Local Guides is a community project that encourages residents to share their stories, experiences, and histories of their neighborhoods. The walks began in 2011 and have expanded to cover eight Gdańsk districts, with tens of thousands of participants each year.

#### NARRACJE FESTIVAL

Moreover, the IKM (City Culture Institute) is also preparing the NARRACJE Festival, called "Sensitive Points," which will take place in Gdańsk's Orunia on November 17th and 18th.

Sensitive points are locations that require attention. These places reveal their energy, relationships, and multifaceted histories when given time and a closer look. Through artistic installations and projects, the NARRACJE Festival aims to identify existing and create new sensitive points on the map of Orunia. The works and activities of artists will enable participants to collectively experience and thoughtfully examine Orunia—its history, architecture, community, and nature.

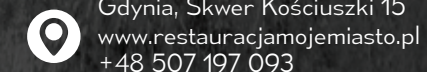
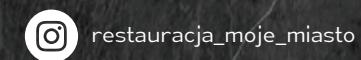
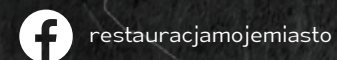
The districts of Gdańsk still hold many intriguing, artistic, and creative spaces. Exploring the descriptions of individual districts on the IKM's (City Culture Institute) website, [www.sklepikm.pl](http://www.sklepikm.pl), where guides to specific districts can be downloaded for free, is definitely worth it.

# · MOJEMIASTO ·

RESTAURACJA · BAR



To, co dobre w jednym mieście.  
Moim Mieście



# KAŻDY Z NAS MA W SOBIE COŚ Z KRYMINAUTY

## ROZMOWA Z PATRYKIEM SZULCEM, DZIENNIKARZEM ŚLED CZYM



▲ Dokumenty na wzór policyjnych akt. Fot. K.Grzechocińska

TEKST Mat. Pras.

W dzisiejszym świecie wiele osób marzy o wcieleniu się w rolę detektywa i rozwiązaniu złożonych zagadek kryminalnych. Seriale, filmy, podcasty oraz książki o tematyce kryminalnej cieszą się niezwykłą popularnością. Skąd bierze się ta fascynacja?

Jest to dość naturalna kolej rzeczy. Liczba tajemniczych i nierozwiązanych spraw kryminalnych, mimo ogromnego postępu jest nadal całkiem spora. Do tego w krajach, w których spada przestępczość, wprost proporcjonalnie rośnie zainteresowanie i fascynacja tajemniczymi zbrodniami, zaginięciami w niewyjaśnionych okolicznościach, czy też spektakularnymi włamaniami i kradzieżami. Wypowiadają się na ten temat specjaliści twierdząc, że nie ma nic dziwnego w obsesji na punkcie prawdziwej przestępczości. Gdzieś słyszałem, że zbytełnicy chcą mieć wgląd w psychologię zabójcy, po części po to, aby móc zrozumieć tok myślenia przestępcy, ale przede wszystkim, aby nauczyć się chronić siebie i rodzinę przed takimi ludźmi

i sytuacjami. Taką funkcję wydają się pełnić wszelkie dostępne na rynku sposoby prezentacji treści kryminalnych, książki, filmy czy podcasty.

Jesteś specjalistą w dziedzinie dziennikarstwa śledczego. Prowadzisz własny kanał YouTube „Podejrzeni”, poruszając wiele ciekawych zagadnień i spraw ze świata przestępczości. Siedzisz mocno w tematyce kryminalnej. Kim jest kryminauta?

W przeciwieństwie do kryminalisty, kryminauta to osoba, którą fascynuje tematyka szeroko pojętej przestępczości. W wolnym czasie lubi rozwiązywać śledztwa i fascynuje ją tematyka true crime (prawdziwa zbrodnia), choć na co dzień nie jest ani detektywem czy śledczym. Nazwa ta pochodzi od gry hybrydowej Kryminauci, która łączy w sobie elementy kryminału, audiobooka i interaktywnej gry detektywistycznej. Nie ukrywam, że rok temu sam zostałem zrekrutowanych do ich jednostki śledczej i teraz śmiało mogę polecać tę grę jako najbliższej

oddającą realia procesu dochodzeniowego.

Czyli tak jakby gra detektywistyczna Kryminauci imituje proces śledczy w sposób bardzo zbliżony do pracy, którą Ty wykonujesz na co dzień? Od czego zaczynasz swoje śledztwo?

Zawsze zaczynam od zebrania wszelkich możliwych informacji na temat danej sprawy. To oznacza przeszukanie Internetu, mediów społecznościowych oraz dostępnych publikacji prasowych i książkowych. Korzystam również z krajowych rejestrów, takich jak rejestry sądowe, dłużników czy przedsiębiorców. Jeśli istnieją jakieś nagrania lub zapisy zeznań, zbieram tak w całość materiały, z których korzystam w czasie procesu dochodzenia do prawdy. To ważne, bo czasem z pozoru błaha rzecz, która nie wydaje się istotna na początku, może przeważać szalę śledztwa na dalszym jego etapie. I to mi się właśnie podobało w Kryminautach. W pudełku otrzymałem koperty z już gotowymi aktami sprawy i potencjalnymi dowodami.



▲ Patryk Szulc twórca kanału YouTube Podejrzeni

Najgorsza robota była więc za mną! Przede mną zaś, najbardziej wciągająca i kreatywna analiza śledcza. Na podstawie otrzymanych akt sprawy musiałem odtworzyć prawdopodobny przebieg zdarzeń. I powiem Ci, że to dokładnie taki sam proces dochodzenia do prawdy, jak w mojej pracy. Zresztą gra wzorowana jest na prawdziwych dokumentach policyjnych, a w rolę świadków i podejrzanych wcielają się zawodowi aktorzy, doskonale imitujący emocje i próbujący manipulować śledczymi, co sprawia, że immersja jest jedną z największych zalet Kryminautów. Moja pierwsza sprawa „Tajemnice Nadrzecznej” dotyczyła tajemniczej śmierci Michała Sawickiego – biznesmena z Olsztyna, którego ciało znalazła nad ranem w jego własnym domu gospoia. Muszę przyznać, że ta historia jest na tyle prawdopodobna, że masz wrażenie, że pracujesz nad prawdziwą sprawą kryminalną. Ta historia z Kryminautów mogła się naprawdę wydarzyć.

Rozumiem, że w Twojej pracy kluczowe jest także weryfikowanie zeznań, rozmowy ze świadkami?

Dokładnie tak. Prześwietlamy osoby związane ze sprawą i rozmawiamy ze świadkami. To mogą być różne osoby - policjanci, prywatni detektywi, gangsterzy, a nawet świadkowie koronni. Staramy się uzyskać dostęp do akt sądowych i komentarzy prokuratury. Informacje pozyskujemy z różnych źródeł, a następnie weryfikujemy je, by upewnić się o ich wiarygodności. I tu przydają się wszelkie notatki z rozmów i nagrania, bo czasem trzeba do nich wrócić, żeby coś sprawdzić. To też było fajne, że w Kryminauci mogłem ponownie odsłuchać w panelu online zeznania świadków i wyłapać nieścisłości, wytypować podejrzanych, sprawdzić alibi, czy wiarygodność zeznań.

Jak te zebrane informacje pomagają w odtworzeniu przebiegu zdarzeń?

Co do zasady, zebrane informacje pozwalają nam chronologicznie odtworzyć prawdopodobny scenariusz. Tutaj kluczowe są spostrzegawczość i umiejętność analizowania faktów. To umożliwi nam stworzenie spójnego obrazu tego, co się wydarzyło. Niestety w realnym życiu nie mam pomocy z zewnątrz, wszelkie hipotezy muszę udowodniać sam i nie mogę liczyć na wsparcie. Z kolei w grze Kryminauci obecny jest oficer dowodzący śledztwem, który podpowiada, pomaga lub odrzuca proponowane przez nas błędne wersje zdarzeń, co zdecydowanie ułatwia dochodzenie. W życiu jednak wiele spraw pozostaje nierozwiązanych.

Czy Twoim zdaniem gra Kryminauci może pomóc w lepszym zrozumieniu procesu śledczego, zarówno w kontekście pracy detektywów, jak i dziennikarzy śledczych?

Zdecydowanie tak. Celem gry jest zapewnienie graczom autentycznego doświadczenia pracy detektywa. Przede wszystkim zarówno w realu, jak i podczas gry ważne jest, aby nie koncentrować się na jednym rozwiązaniu. Trzeba zachować otwarty umysł i nie forsować konkretnej tezy. Wyobraźnia jest tu kluczowa. Niezbędne są również umiejętności myślenia wielotorowego i analiza sytuacji z różnych perspektyw. Miłośnicy tematyki kryminalnej mogą sprawdzić, czy posiadają takie cechy, rozwiązując w zaciszu domowym śledztwo zamknięte w pudełku. W przeciwieństwie do audiobooka, książki czy podcastu to my – gracze, mamy realny wpływ na przebieg śledztwa. Musimy znaleźć dowody, ustalić co dokładnie zaszło, wskazać winnych i (wisienka na torcie) wymierzyć sprawiedliwość.

Ale czy zatem według Ciebie rzeczywiście można dzięki grze mieć poczucie, że czynnie uczestniczysz w rozwiązaniu zagadki tajemniczego morderstwa czy zaginięcia?

Tak, marzenie o spróbowaniu swoich sił w pracy detektywistycznej jest tu możliwe. Moim zdaniem gra Kryminauci zapewnia autentyczną immersję w proces dochodzenia i pozwala poczuć się jak detektyw czy śledczy. Podobieństwo do prawdziwego dochodzenia jest imponujące. Z tą różnicą, że gra Kryminauci wymaga nie tylko zebrania dowodów winy i wskazania sprawców, lecz również ustalenia właściwej kary, a ostatecznie pozwala również wybrać zakończenie całej historii, zgodnie z wartościami i sumieniem gracza. Oczywiście wszystko w oparciu o obowiązujące w Polsce prawo i przepisy.

Czyli Twoim zdaniem warto przystąpić do jednostki Kryminautów?

Bez wątplenia. To doskonała inteligentna rozrywka, która wciąga na wiele godzin. Bo pamiętajmy jednak, że prowadzenie śledztwa to czasochłonny proces, wymagający skupienia, wielokrotnego zapoznawania się z materiałem dowodowym, bardzo szczegółowych analiz. Niemniej na tyle wciągający, że nie jesteś w stanie oderwać się od sprawy, póki jej nie rozwiążesz. Polecam z czystym sumieniem, szczególnie na długi wieczór z przyjaciółmi albo rodziną. Kryminauci to też super pomysł na prezent dla miłośników tematyki kryminalnej.

Rekrutacja do elitarnej jednostki śledczej nadal trwa, szczegóły na:

[www.kryminauci.pl](http://www.kryminauci.pl)



▲ www.kryminauci.pl fot. K.Grzechocińska

As a woman, I fully understand the problems you may be facing.

- medical pigmentation of the areola, albinism, angiomas
- scars therapy - microneedling
- permanent make up

*first me*  
Beata Sela-Kępniska

www.firstmegdansk.pl  
Arkońska 12a 2, Gdańsk  
firstme.gdansk@gmail.com, +48 667328585

DESIGN

## PRZYSZŁOŚĆ NALEŻY DOGANIAĆ, CZYLI WSZYSTKO

### CO WARTO WIEDZIEĆ O DOMACH INTELIGENTNYCH



ROZMOWA Z GRZEGORZEM KUMISZCZĄ, PROJEKTANTEM WNĘTRZ I PRZEDSIĘBIORCĄ,  
WSPÓŁWŁAŚCIELEMIEM STUDIA PROJEKTOWEGO OMNICREATIO.

TEKST Małgorzata Bąkowska

#### CZYM SĄ DOPY INTELIGENTNE?

Dom inteligentny to taki, który nas wyręcza, a nawet można powiedzieć – w dużym uproszczeniu – że myśli za nas. Przykład: wyjeżdżamy z domu i zapomnieliśmy zamknąć okno. Dom inteligentny analizuje tę sytuację i od razu nas powiadamia o otwartych oknach. Nie musimy się nad tym zastanawiać, zwracać w połowie drogi etc. Otwieramy lodówkę a potem jej nie domykamy – komunikat przez głośniki powie nam, że lodówka jest wciąż otwarta. Jest wielki wiatr a my mamy otwarte rolety fasadowe chroniące przed słońcem – system je automatycznie podniesie. Zapomnimy wyłączyć światło w pokoju – dzięki mobilnemu kontaktowi z systemem możemy je wyłączyć zdalnie. Wchodzimy do łazienki a tu: światło włącza się automatycznie, kotary czy rolety zasłaniają dużo okno, deska się podnosi i ogrzewa a „po wszystkim” – woda spuszcza się automatycznie. Idziemy pod prysznic i

dom włącza naszą ulubioną playlistę. Są też takie udogodnienia, że kiedy na dole robimy obiad nie musimy głośno wołać dzieci będących w pokojach na górze – wystarczy, że powiemy to do mikrofonu.

System monitoruje też, co się dzieje poza murami domu. Podjeżdżamy pod bramę komputer szczytuje nasze tablice i automatycznie otwiera bramę. Podjeżdża kurier czy ktoś obcy – dostajemy sms i możemy zobaczyć kto stoi pod twoim domem. Dom inteligentny sprawdza wysokość trawy w ogrodzie i jeśli jest za wysoka – wypuszcza robota- kosiarkę, który skraca ją do konkretnej wysokości. Albo np. na basenie wyczuwa, że już nie ma nikogo, a jest godzina 23, więc sam zasłoni basen.

#### OD KIEDY MOŻEMY MÓWIĆ, ŻE DOM JEST INTELIGENTNY?

To jest właśnie ważne, by nie mylić domu inteligentnego z domem wyposażonym w

różnego rodzaju pojedyncze systemy. Bo można mieć kilkanaście różnych, oddzielnych aplikacji – do rolet, do bramy, do alarmu etc. W domu inteligentnym wszystko jest w jednym miejscu. To połączenie wszystkiego w jednej aplikacji.

#### PRZYPUSZCZAM, ŻE IM PROSZCZE W UŻYTKOWANIU, TYM BARDZIEJ SKOMPLIKOWANE W PRZYGOTOWANIU. JAKIE SĄ SYSTEMY BUDOWY I JAKIE MIĘDZY NIMI RÓŻNICE? JAKIE TO SĄ KOSZTY?

Jak to się mówi: sky is the limit. Wszystko zależy od kwoty jaką się chce, jaką można wydać. Ale oczywiście są pewne niezbędne elementy. Trzeba mieć w domu serwerownię, która to obsłuży i minimum dwa laptopy/ tablety – na dole i na górze domu – żeby z każdego poziomu móc to regulować. Sama kwestia instalacji to kilometry kabli, żeby to spaść!



Jest w Polsce kilka firm, które robią domy inteligentne na dobrym poziomie. Jedne wymyślają, tworzą idee, drugie to firmy instalatorskie. I one łączą swoje siły, wymieniają doświadczenia. To trochę tak, jak z pracą architektów i budowlanców. Żeby powstał dom potrzebni są jedni i drudzy.

Wcześniej bywało różnie. Dużo było wpaadek, zdarzały się instalacje wadliwe, stąd dość długo mówiono o tym, że to nie jest użytkowe. Trochę to wynika z tego, że idea wyprzedziła technologię. Teraz wszyscy korzystamy z tabletów, smartfonów, rzeczywistości wirtualnej. Infrastruktura światłowodowa jest coraz powszechniejsza, a sztuczna inteligencja jest rzeczywistością.

### WSPOMNIAŁEŚ, ŻE IDEA WYPRZEDZIŁA TECHNOLOGIĘ. KIEDY WIĘC POWSTAŁY PIERWSZE DOMY INTELI- GENTNE?

To nie jest nowy temat. Pierwszy dom inteligentny powstał w USA w latach 50. Z kolei w Polsce – ponad 35 lat temu, czyli śmiało możemy powiedzieć, że w ubiegłym wieku (śmiech). To było kiedyś bardzo drogie i naprawdę niewiele osób mogło sobie pozwolić na taką ekstrawagancję. Dziś system podstawowy to koszt ok. 30 tys. złotych, co w przypadku całego budżetu budowy i wyposażenia domu nie jest powalającą sumą. Co zrobi podstawowa instalacja? Zasłoni/ odsłoni rolety, zgasi światło jednym wyłącz- nikiem, włączy i wyłączy alarm

### JAKA JEST KORZYŚĆ Z ICH POSIA- DANIA?

Tych korzyści jest całkiem sporo. Pierwsza to bezpieczeństwo. System stale monitoruje to, co się dzieje z domu, informuje nas o nieprawidłowościach, o zagrożeniu, a nawet reaguje, kiedy coś się dzieje, bo podpięty jest pod firmę ochroniarską.

Druga to oszczędność czasu i pieniędzy. Kiedy dwa lata temu budowaliśmy fabrykę mebli zastosowaliśmy w niej sporo elemen- tów domu inteligentnego. Wstawiliśmy kamery, sterujemy włącznikiem i wyłącz- nikiem światła, temperaturą, ogrzewaniem i alarmem. Wszystko to robimy z telefonu. Zyskany czas jest bezcenny.

Trzecia to komfort i wygoda. Oczywiście na- leży pamiętać, że człowieka nic nie zwalnia z myślenia i odpowiedzialności, ale czyż nie jest wygodne włączanie zimą odmrażania podjazdu do garażu?

No i „last but not least” – to bardzo ekolo- giczny system. Przykład: mamy włączoną klimatyzację w sypialnię na górze, a do- mownicy są na dole w kuchni czy w salonie – system automatycznie wyłączy klimatyzację w sypialni. To czysta oszczędność ciepła i energii, a przy okazji oczywiście pieniędzy

### KTO CHCE MIESZKAĆ W DOMU INTE- LIGENTNYM?

Tak jak już mówiłem, dawniej na domy in-

teligentne mogli sobie pozwolić bardzo zamożni ludzie. Dziś, kiedy dostęp do smartfona ma praktycznie każdy – usługa ta znacznie staniała, więc jest dostępna praktycznie dla każdego. Ale też nie każdy lubi nowinki technologiczne i taka osoba nie będzie chciała skorzystać w benefitów, jakie przynosi dom inteligentny.

Są też tacy, którzy nie chcą oddawać kontroli urządzeniom, bo się tego boją. Ale ja uważam, że w tym przypadku jest trochę tak, jak z nawigacją. Jeśli używamy jej bezmyślnie, nie patrząc na drogę, na zmiany jakie się pojawiają w infrastruk- turze drogowej, to ona może nas wywieźć na ma- nowce. Jeśli jednak będziemy ją stosować świadomie, mądrze – dotrzemy do celu bez problemu. Ludzie boją się też, że w przypadku przerwy w dostawie prądu zostaną zablokowani, ale też po to są zabezpieczenia, że w razie czego mogą sobie poradzić w tej sytuacji. Są to baterie, transfor- matory, agregaty, a także – w przypadku bram czy drzwi garażowych możliwość przejścia na sterowanie manualne. Co jednak jest bezwzględ- nie ważne – musimy systematycznie serwisować sprzęt i oprogramowanie. Wtedy możemy być pewni, że minimalizujemy ryzyko.

### JAKIE W TEJ CHWILI SĄ GRANICE TECH- NOLOGICZNE?

Nie ma żadnych. Już teraz sztuczna inteligencja jest w naszych telefonach, komputerach, samo- chodach. My się z nimi komunikujemy, one z nami. Coraz więcej sprzętów w domów łączy się z siecią wifi, na bieżąco aktualizuje. Owszem, mówię też o zagrożeniach, które – nie oszukujmy się – są realne. To między innymi hakerzy. Dla zaba- wy czy dla pieniędzy są w stanie nam zagrozić.

Wszystko co nam ułatwia życie może nam je zacząć utrudniać. Oczywiście pewne regulacje i zasady powinny być, ale jak widać nikt nie jest w stanie tego skontrolować w 100 procen- tach. Nawet najlepszy haker wie, że każdy sys- tem można złamać

### JAK TENDENCJA BUDOWANIA TAKICH DOMÓW WYGLĄDA W POLSCE, A JAK NA ŚWIECIE?

Zarówno na świecie jak i w Polsce jest tenden- cja wzrostowa i ona się będzie utrzymywać. W 2018 roku w co czwartym domu były sto- sowane rozwiązania technologii inteligentnej. Z kolei w 2020 roku było to już 40% domów. Co więcej, 60% użytkowników zamierza dalej inwestować w inteligencję domu – poprzez aplikację czy asystenta głosowego.

W tej chwili przede wszystkim są to osoby indywidualne, ale deweloperzy też się bacz- nie temu przyglądają temu zjawisku i powoli wprowadzają różne rozwiązania. W Gdyni jest osiedle ekologiczne, które ma stanowiska do ładowania samochodów elektrycznych a prąd wytwarza fotowoltaika. To są jaskółki takich rozwiązań i myślę, że wszystko będzie szło w tym kierunku.

Na całym świecie są też targi, gdzie pokazy- wane są takie rozwiązania, np. Targi Techno- logiczne Smart Home. W Polsce jesienią tego roku odbędą się dwie imprezy targowe. We wrześniu w Katowicach, a w październiku bę- dzie Smart City Expo Poland w Łodzi. Oczy- wiście nie może nas tam zabraknąć, bo nowa technologia i domy inteligentne to przyszłość. A jeśli chce się być najlepszym na rynku – trzeba tę przyszłość doganiać.



...wymaga silnych przekonań. Jest sztuką wyższego sensu. użyteczności i komfortu. Jej kształt nie powinien być określany przez badania opinii publicznej, których wyniki najczęściej sprzeczają się do pragnienia zachowania tego, co wszyscy już świetnie znają.



## JEDYNA GRA DETEKTYWISTYCZNA NA POLSKIM RYNKU INSPIROWANA PRAWDZIWYM PRZEBIEGIEM ŚLEDZTWA!

### CAŁE ŚLEDZTWO W TWOICH RĘKACH:

- kilkadziesiąt dokumentów
- panel gry online
- zeznania audio
- notatki policyjne
- raporty laboratoryjne
- sekcje zwłok
- zdjęcia z interwencji

## KRYMINAŁ, SŁUCHOWISKO I INTERAKTYWNA GRA W JEDNYM. POCZUJ SIĘ JAK PRAWDZIWY DETEKTYW!

ZAMÓW GRĘ DO DOMU I DOŁĄCZ DO ŚLEDZTWA JUŻ DZIŚ:

[WWW.KRYMINAUCI.PL](http://WWW.KRYMINAUCI.PL)



a n y  
w h e  
r e | F O R  
H E R



Fot. pexels.com

TEMATY

KTÓRYMI CHCEMY  
SIĘ DZIELIĆ

## LITERATURA JEST JEDNYM Z JĘZYKÓW OPISU RZECZYWISTOŚCI

### – ROZMOWA Z **AGNIESZKĄ BUDNIK**, AUTORKĄ PODCASTU „**RAPORT Z LITERATURY**”



TEKST Alicja Kubów **ZDJĘCIA** MAT. PRASOWE

**Alicja Kubów:** Na co dzień jesteś krytyczką literacką i literaturoznawczynią, pracujesz na uniwersytecie. Twoje działania w mediach społecznościowych to wyjście do nieco innego odbiorcy, a przede wszystkim próba stworzenia czegoś zupełnie innego niż widzimy na co dzień na Instagramie, zwłaszcza na bookstagramach. Skąd w ogóle pomysł na taki sposób mówienia o literaturze i jak wpadłaś na koncepcję Raportu z Literatury?

**Agnieszka Budnik:** Żyję między innymi ze zleceń, z prowadzenia spotkań literackich, organizacji festiwału, w których szczyt sezonu właśnie jesteśmy. I wygląda to tak, że w branży kultury, jeśli chce się w niej działać na full time, to w ten sposób właśnie się żyje. Ja też bardzo lubię opowiadać o literaturze najnowszej, a na studiach i w szkole nie zawsze dochodziliśmy przecież z materiałem do lektur z ostatnich 10-15 lat. Czulałam niedosyt. Mieliśmy też koło naukowe, gdzie czytaliśmy dużo rzeczy najnowszych. Sama wywodzę się ze szkoły prowadzenia spotkań literackich, robiłam to od pierwszego roku studiów, ale też wcześniej, bo w liceum w Bydgoszczy na festiwalu „Przeczytani”, dzięki wspaniałej

profesor Annie Nakielskiej-Kowalskiej, której zawdzięczam to, gdzie dziś jestem. I tak też wpadłam na Andrzeja Stasiuka, który był pierwszą osobą, z którą przeprowadziłam spotkanie literackie. I to było dla mnie ważne doświadczenie, bo lubię zadawać pytania i poszukiwać odpowiedzi. Zakładając podcast, stwierdziłam, że będę miała większą motywację, by przeczytać książki, o których ja sama chciałabym rozmawiać, zwłaszcza w większej grupie. Inna sprawa, że większość wpisów instagramowych dotyczących książek kończy się na zbiorze emocjonalnych przymiotników, co w sumie nie mówi. To super, że literatura oddziałuje na czytających, ale dla mnie to nie jest żadna informacja krytyczna. Jesteśmy od kilkunastu lat w stanie takiego dziwnego rozpadu, w którym można powiedzieć, że krytyka literacka upada i to nie jest tylko mój sąd, ale zajmując się życiem literackim w Polsce, wiem, że jest na to bibliografia i literatura temu poświęcona. Dodatkowo zachodzi taki mariaż z biznesem – wzburzyło mnie to, że zaistniał przymus czytania niesamowitej liczby książek, że ludzie wrzucają nawet po 6-7 książek tygodniowo. Raz, że czulałam się źle, że ja tyle nie czytam, a podobno się na tym znam. I pomyślałam sobie: to jak się muszą czuć wszyscy inni, którzy takie konta obserwują? I doszłam do wniosku, że nie jest możliwym czytać literaturę tak szybko, z takim przemiałem. Pomyślałam, że dobra, robimy to na spokojnie, przekrojowo, z jakimś pomysłem, tak jakbym ja to robiła ze studentami na uczelni. Więc odcinki podcastu trwają godzinę do 1,5 godziny – tyle, ile trwa jednostka zajęciowa na studiach.

Ja też jestem po krytyce literackiej, więc tematy, o których mówisz, są mi w jakimś sensie bliskie. I te pytania o rolę krytyki i krytyka oraz rozmowy o kondycji literatury polskiej czy świata literackiego gdzieś też tam się często pojawiały. O to też Cię chciałam zapytać, jak Ty widzisz rolę krytyki współcześnie? Bo w naszych rozmowach padały takie komentarze, że jednak krytycy są dla krytyków, dla literatów, dla ludzi związanych z uniwersytetem. Jak ludzie, którzy nie zajmują się literaturą zawodowo, mają odnaleźć się w gąszczu nowych książek i czego w nich szukać, a dodatkowo pojawia się tutaj zagadnienie związane z funkcją literatury, więc pytanie jest dość rozbudowane...

Wyszłabym właśnie od funkcji literatury, i określenia, kto jest kim. Ja jestem pragmatyczką literatury, co oznacza tyle, że jestem przekonana o tym, że tekstów literackich i tekstów kultury trzeba używać. Tekst to coś, co posługuje się narracją. Czyli krytyka literacka może badać film, monodram, wystawę, bo to też jest pewna opowieść. To jest coś, czym zajmują się krytycy, czym zajmuje się literaturoznawstwo. Kiedy myślę sobie o tym, co powinien robić krytyk, to wydaje mi się, że przede wszystkim w polskim wariancie brakuje głosów właśnie krytycznych. Bo czym w ogóle jest krytyka? Wcale nie jest po objechaniu tekstu z góry na dół bo tak – na tym nikomu nie zależy lub zależeć nie powinno. Jest to raczej przyjrzenie się mechanizmom działania tekstu; czy bazuje na uproszczeniach, czy jest on w jakiś sposób szkodliwy? Bo coraz więcej mamy takiej prozy autofikcyjnej, która jest, w tym złym wariancie, takim pamiętnikiem, w którym przedstawia się prawdę, której według autorek i autorów tych tekstów nie da się negować, bo „są z mojego doświadczenia”. Ale to nie jest reportaż. To nie powinno tak wyglądać. Właśnie to, przedstawienie nadużyć i logicznego wywodu, ale również chwalenie za to, co świetne, jest, chociażby, zadaniem krytyków literatury.



Ale co więcej, bo to jest ważne, co powiedziałaś, że krytyk literacki jest tylko dla krytyka i dla swojego kółka. To niestety poszło trochę w tę stronę, ale wynika z kilku rzeczy. Raz, że to jest posługiwanie się językiem, który jest bardzo specyficzny, bardzo terminowy. Mam wrażenie, że istnieje konkurs na to, kto napisze bardziej przeintelektualizowany tekst, zwłaszcza w ramach akademii. I to są rzeczy po prostu nieprzystępne. I ja przez wiele lat pisałam recenzje lub teksty popularyzatorskie, początkowo wstydząc się, że nie operuję tym językiem w taki sposób, jak robią to postaci wielkie czy uznane np. na uniwersytecie. Ale gdy opanowałam pewne narzędzia literaturoznawcze, doszłam do wniosku, że to w ogóle jest jak kulą w plot, bo docieramy do kilku osób i tworzymy jakiś prywatny ranking środowiskowy. I to mnie nie interesuje. Uważam, że krytyk jest gdzieś pomiędzy tekstem a czytelnikiem, to jest ktoś, kto mówi: sprawdzam.

**Czyli rolą krytyka jest trochę dbanie o „bezpieczeństwo” czytelników i bycie takim przewodnikiem w gąszczu tekstów kultury. A do kogo Ty docierasz ze swoimi treściami i co chcesz im przekazać?**

To, co mnie interesuje, to właśnie docieranie do osób na przecięciu różnych baniek, bo uważam, że czytać może każdy. Gdy rozmawiam z osobami, które są moimi Patronami i Patronkami na patronite.pl, to są to osoby zupełnie spoza mojego pola literackiego. Mam tam programistów, lekarzy, prawniczki, managerów, są to osoby z wszelakiej maści pół i pojawia się często taka uwaga, która mnie doprowadza do szału. I nie jest to wina moich odbiorców i odbiorczyń, ale, tylko przez warunki, w jakich funkcjonujemy: „jestem na to za głupia, żeby tak o tym pomyśleć”, „jestem za głupi, by to przeczytać”. Czymś takim honorowym dla mnie, moim celem i moją misją jest to, żeby pokazać, że literatura jest jednym (powinno mi się chyba zrobić taki tatuż) z języków opisu rzeczywistości. Nie lepszym, nie gorszym, ale całkiem potrzebnym. Zwłaszcza, kiedy debata publiczna upada i kiedy mamy całkiem łopatologiczny podział na prawo i lewo.

A przecież wszystko jest o wiele bardziej skomplikowane. Otaczająca nas rzeczywistość, przynależność etniczna, zwłaszcza w Polsce, problemy, z którymi się mierzymy i tak dalej.

**Osoby, o których wspominasz to często ludzie, którzy w literaturze poszukują czegoś więcej, ale właściwie czego i jak mogą to odkrywać? Jakich narzędzi potrzebują, nawet jeśli nie chcą zajmować się tym zawodowo, by czytać pisma krytyczne, jak nauczyć się krytyki?**

Wszystkiego można się nauczyć, ale trudno mi powiedzieć czego potrzebują. Z moich obserwacji wynika, że również w związku z pandemią pojawiła się wśród ludzi ogromna potrzeba tworzenia pewnej wspólnoty. I taka potrzeba może być oczywiście realizowana w powiązaniu z literaturą. Bo literatura i w ogóle kanon ma funkcję społeczną, kulturotwórczą. Spotykamy się, wymieniamy się spostrzeżeniami. I powstało właśnie, co mnie bardzo cieszy, wiele inicjatyw oddolnych, takich jak kluby czytelnicze przy księgarniach, albo nawet jeśli są to kluby robione przez wydawnictwa, czyli właśnie takie spotkania przy literaturze, w których czasami zaistnieje ona tylko przez moment. Bo potem otwierają się jakies wrota do przemyśleń i refleksji, które często nie były wyrażone nigdy wcześniej, nawet po spotkaniach. I mi się włącza tutaj kontekst Myśliwskiego i Traktatu o łusaniu fasoli. Że się siedzi i po prostu się gada. To jest dla mnie taką naczelną wartością, bo to tworzenie wspólnoty oraz pola do dyskusji, bo to nas od razu uczy szacunku do czyjegóż poglądu, do pewnego zdania, które ktoś wygłasza. Ale też, jeżeli mamy jakies narzędzia interpretacyjne, które pomagają kształtować na przykład osoba prowadząca zajęcia, warsztaty, spotkania, to potem jest nam dużo łatwiej zauważyć jakies nadużycia władzy rozumianej bardzo szeroko, w takim foucaultowskim znaczeniu. W przeróżnych elementach naszego życia. Bo literaturę możemy czytać bardzo dosłownie. Jednym z takich esejów, który zrobił szal w Europie i w Polsce był Powrót do Reims Didiera Eribona. To była książka pokazująca, dlaczego wstydzić się pochodzenia klasowego, naszych rodziców, z czym wiąże się awans społeczny. I to są już ważne pytania, które każdy powinien rozważyć na własną rękę. Bo przecież wszędzie występuje takie zjawisko jak migracja z mniejszego miasta do większego i wiążą się z tym pewne dylematy, pytania, jak sobie z tym poradzić? Czy ktoś ma tak samo? No to odpowiedź brzmi tak, bo potem powstają o tym książki i tak tworzy się wspólnota.

**Czyli tą potrzebą jest poczucie, że ktoś ma tak jak my, czy to jest Twoim zdaniem kluczowa funkcja literatury? No i jakie są inne istotne funkcje?**

W rozmowie o literaturze to jest jedna z takich funkcji, a jeśli chodzi o samą literaturę to z jednej strony oprócz funkcji poznawczych, czyli tego, że dowiadujemy się o czymś, do czego nie mieliśmy dostępu – miejsc, postaci, psychologii – to oczywiście buduje to nam też ćwiczenia z empatii. I oczywiście „czuły narrator” to jest już takie wyświechtane pojęcie związane z pewną elitarnością literatury, od którego ja się staram odżegnywać, że aż wstyd mi go używać, ale gra toczy się o empatię, idzie o zobaczenie, z jakimi problemami mierzą się inni, by pewne rzeczy zobaczyć z innej perspektywy, innej niż nasza, ale przede wszystkim chodzi o kształtowanie wyobraźni i wrażliwości. I wiesz, to są kolejne takie słowa, do których jestem dosyć podejrzliwa, bo są często nadużywane i stosowane w takich emocjonalnych, szachujących kontekstach. Natomiast tak, myślę, że każdy powinien sobie odpowiedzieć na pytanie co lubi, bo to też jest ok i nie ma nic w tym złego, by czytać literaturę tylko dla przyjemności.

**A Ty jak czytasz? Czy dzieliś swoje doświadczenia czytelnicze na bardziej zawodowe i te prywatne? Czy podkreślasz, notujesz, jak wygląda cały proces?**

To jest bardzo trudne pytanie, dlatego, że cały czas kopię się z work-life balance, bo zajmowanie się literaturą, kulturą, czy sztuką dla wielu ludzi nie jest pracą. Tak, to jest praca i do pewnego stopnia zaczynam gdzieś te dwie sprawy rozdzielać, a jeszcze kilka lat temu powiedziałabym Ci, że nigdy nie czytam dla przyjemności i nie potrafię tego robić, bo to wszystko jest pracą. I mam też tak, że zakreślam. Zawsze podkreślam i zawsze mam ze sobą długopis lub ołówek, jestem potworną osobą, która do tego wszystkiego zagina rogi, jeśli coś mnie naprawdę uderzyło lub po prostu wymaga przemyślenia czy budzi we mnie jakiś kontekst. Czasami do tego

wracam, bo może coś z tym zrobię zawodowego, a czasami w ogóle nie. Więc ja też znalazłam w sobie swój gust literacki, bo jeżeli jesteśmy krytykiem czy krytyczką, to powinniśmy umieć czytać wszystko. I powinniśmy mieć takie narzędzia, by umieć wypowiedzieć się, napisać tekst na temat każdej lektury. Natomiast jak je dobieramy, to już jest ten ukłon w stronę prywatnego gustu, bo ja nie czytam i nie recenzuję wszystkiego. Robię to tylko w przypadku, kiedy coś mnie wścieknie albo działa społecznie i jest jakimś fenomenem, który coś o nas mówi. Albo omawiam te teksty, które są dla mnie interesujące przede wszystkim. Ja nie lubię też pytania o ulubioną książkę, bo przez wiele lat nie potrafiłam na to odpowiedzieć, nadal nie potrafię, bo to się zmienia, ale chyba byłby to Judasz Amosa Oza.

**Nie miałam pytania o ulubioną książkę, ale miałam pytanie o ostatnią książkę z nowości, które przeczytałaś i którą warto polecić czytelnikom, która zrobiła ostatnio na Tobie wrażenie?**

Dwie rzeczy, które mnie ostatnio ciekawią. Seria amerykańska wydawnictwa Czarne, która pokazuje, że można zrobić coś świetnego i przemyślanego, można wrócić do opowiadań. Uważam, że opowiadania są formą, która trochę nam upadła, dlatego, że wiele razy wydawcy mówili, że powieść to forma bardziej prestiżowa. A w opowiadaniach tkwi duża siła i duży warsztat, bo na przestrzeni krótkiego tekstu trzeba z całą materią sobie poradzić. Apokalipsa ludzi pracy mnie zainteresowała, ale to z zeszłego roku. Bardzo cenię działania wydawnictwa Próby, zwłaszcza pod kątem esejów, których marketing absolutnie nie istnieje i nie działa, choć mają piękne wydania i wspaniałą ofertę. Jeśli chodzi o teksty naukowe, to jestem od nich coraz dalsza, bo coraz mniej osób potrafi opisać popularnonaukowo (albo nawet bez dzielenia) pewne zjawiska dla grona większego niż wąskie grono specjalistów. Do nich, tych potrafiących, należy na przykład profesor Ryszard Koziółek, choć z wieloma jego tezami się nie zgadzam, ale to jest tryb mówienia o literaturze, który jest potrzebny, a którego często brakuje.

**Kilka razy podkreślałaś już tę rolę marketingu, zarówno w przypadku rynku książki, jak i swoich działań. Działasz strategicznie czy spontanicznie i jak widzisz ten marketing w kontekście swojej pracy i współpracy z wydawnictwami?**

Ja jestem najgorszym marketingowcem, bo niestety działałam w zrywach. Nie jestem z tym w stanie walczyć, ale stwierdziłam, że może nie trzeba. Ja też uczę marketingu rynku książki. I wydaje mi się, że jednak nadal brakuje treści profesjonalnych, czyli takich, które nie będą używały przymiotników i fraz typu: ładne, przyjemne, wspaniałe, zmieniło moje życie. Bo to nic mi nie mówi. Dla mnie ważne jest, by literatura, którą omawiam, opowiedziała o jakiejś rzeczywistości i coś po sobie zostawiła. I też się nie oszukujemy, bo jak sobie o tym myślę, to ja udzielam pewnej usługi. I jak ktoś chce poświęcić czas na słuchanie mnie i w ogóle wehoderzenie ze mną w reakcję, to ja to bardzo szanuję i moją powinnością jest zrobienie materiałów najlepiej jak potrafię. A że się pasjonuję designem i lubię, kiedy rzeczy są po prostu ładne (ale estetyka nie jest ich jedyną funkcją), to stwierdziłam, że pokażę, w jaki sposób ja rozumiem estetykę, co mi się podoba. To też mi daje dużo frajdy. Ta usługa jest oczywiście świadczona pro publico bono i zależy mi na tym, by ona taka była, zwłaszcza że wiąże się z tym duża niezależność. Ale też i duży problem, dlatego, że współpraca z wydawcami (mam tu na myśli reklamy czy wpisy lub kampanie sponsorowane) jest po prostu bardzo dochodowa. Natomiast ja sobie powiedziałam, że nie chce tego robić, bo to kreuje trudności i rozmywa granice pomiędzy sądem własnym, a interesem. A doszliśmy od momentu, w którym mało się ufa osobom mówiącym o książkach, bo jest takie duże poczucie, że są to opinie kupione.

**A miałaś w ogóle jakies obawy, kiedy zaczynałaś prowadzić Instagrama czy podcast, zwłaszcza jeśli chodzi o utrzymanie uwagi współczesnego odbiorcy, który jak dobrze wiemy, ma z tym czasami trudność? Czy patrzysz na to jak na wyzwanie?**

Szczerze mówiąc, w ogóle się nad tym nie zastanawiałam. Ten, kto ma zostać i posłuchać, to zostanie. Co mnie też zdziwiło, że ludzie słuchają bardzo często na raty. 10 minut tu, 10 minut tam, ja raczej jestem przyzwyczajona do 1,5 godziny – to jest format filmu, zajęć i jednostka prasowania (wtedy sobie coś słucham na słuchawkach). Ale nigdy nie zastanawiałam się nad tym, czy zrobić odcinki 15-minutowe, bo one się lepiej noszą i można je wytwarzać częściej. Ja naprawdę nie uważam, że dałoby się opowiedzieć w 15 minut o książce, literaturze, jakimkolwiek problemie, więc naturalnie trochę wyszedł mi ten format taki długi i on też działa, i bardzo się cieszę, że jest to też wartościowe i spotyka się

z pozytywnym odbiorem.

**Mówiłaś o spotkaniach literackich, prowadzisz ich wiele, gdzie wybierasz się w najbliższym czasie?**

Teraz jest festiwalowy sezon i jestem cały czas w ruchu, wróciłam właśnie z Lublina z festiwalu Inne Brzmienia, wcześniej byłam na zaproszenie biblioteki w Warszawie, gdzie prowadziłam warsztaty o wykorzystaniu social mediów do promowania kultury, żeby udowodnić, że to nie jest tak, że nie wypada i nie można – wszystko wypada i wszystko można. Będę jeszcze w Szechrzeszynie prowadzić spotkanie z profesorem Iną Iwasiów i na pewno wróci na jesień cykl, który robię wraz ze stowarzyszeniem, którego jestem częścią, czyli „Local Girls Movement” o kobietach pisarkach. Te spotkania potem przeradzają się w podcast, jak w przypadku odcinka o Susan Sontag.

**I ostatnie pytanie, o klasykę literatury. Bo ostatnio mówi się o niej niewiele, a jednak są to doświadczenia literackie kształtujące nas jako czytelników, kształtujące nasz literacki gust. Które książki najbardziej ukształtowały Ciebie, zbudowały Twoją wrażliwość i zrobiły na Tobie największe wrażenie?**

Boję się trochę wrócić do tej książki, ale jest to Sto lat samotności Marqueza. I Biblia, bo tam jest jazda bez trzymanki. Bardzo lubię też literaturę dwudziestowieczną, albo Nalkowska, albo powieść polityczna General Barcz Kadena-Bandrowskiego i Metamorfozy Owidiusza. A mój top topów, to Winfried Georg Sebald, cały Sebald, choć czasami nie mam na niego siły, ale jak już mam to Austerlitz, zdecydowanie.

**Super, bardzo dziękuję Ci za rozmowę. Trzymam kciuki za dalszą Twoją działalność, za Instagrama i podcast i życzę Ci powodzenia w popularyzowaniu literatury i krytyki literackiej, bo według mnie krytyk to ktoś, kto powinien stać nie tylko pomiędzy książką a czytelnikiem, ale też pomiędzy uniwersytetem a odbiorcami, co moim zdaniem Tobie udaje się świetnie.**

Ja też dziękuję, naprawdę duża przyjemność. W ogóle śmieszna sprawa, bo teraz zostałam nominowana przez Twój Styl w plebiscycie „doskonałość w sieci” (śmiech). I będzie właśnie plebiscyt z głosowaniem w sieci – i to też jest wyjście poza banikę, co mnie bardzo, bardzo cieszy. Chociaż miałam duże opory przed przyjęciem tej nominacji, bo czy to tak wypada, że literatura w wysokonakładowej prasie. Ale wydaje mi się, że to co z takim faktem zrobimy, jak go subwersywnie przejmujemy, i o czym będziemy opowiadali, jest ważniejsze.



# LASTOWICZE NIE ROBIMY RZECZY NA POKAZ



LASTOWICZE TO DORADCY PODRÓŻY W MAŁŻEŃSKIM WYDANIU. KOLORUJĄ TĘ PLANETĘ UŚMIECHEM I ENERGIĄ JEDNOROZKA. KTÓRA SPRAWIA ŻE WYBÓR WAKACJI ZAMIENIA SIĘ W PRZYGODĘ. OTWIERAJĄ OCZY TURYSTOM NA KRUCZKI I MAŁY DRUK W UMOWACH. NA PRAWA I OBOWIĄZKI KLIENTA. PRACUJĄ NAD ŚWIADOMOŚCIĄ W WYBORZE WAKACJI. NA SEE BLOGGERS ODPOWIEDZIELI NA KILKA PYTAŃ NASZEJ REDAKTORKI. ALICJI JANIK.

TEKST Alicja Janik ZDJĘCIA LASTOWICZE

**Alicja Janik: Co takie wydarzenia jak See Bloggers, czyli konferencja dla twórców internetowych, dają dużym twórcom internetowym, którzy mają już sporą rzeszę obserwujących i działają w internecie już dłużej czas?**

Izabela Kołb-Sielecka: Zdecydowanie jest to czas kiedy zaciera się granica między ludźmi, którzy tworzą w Internecie i tymi, którzy Internet przeglądają. Czasem twórców internetowych traktujemy bardzo mitycznie – gdy widzimy osobę, którą obserwujemy,

która jest dla nas jakimś autorytetem, która jest dla nas inspiracją, to mamy w sobie opór. A takie wydarzenie powoduje, że to się trochę zaciera, otwieramy oczy i myślimy: „kurczę, my jesteśmy dokładnie tacy sami”. Mamy te same lęki i obawy przed tym, że będziemy źle ocenieni czy niezbyt dobrze będziemy się tu czuć. My wszyscy mamy w sobie te same odczucia.

Grzegorz Kołb-Sielecki: Co najlepsze, ja się nie czuję wcale człowiekiem Internetu, a okazuje się, że tak jesteśmy postrzegani.

My po prostu to, co robimy na co dzień, umieszczamy w social mediach. To się tak fajnie rozeszło i zostało zaakceptowane. Chociaż cały czas jest to dla nas coś nowego. **Myślę, że sporo osób wciąż zapomina, że social media to kreacja. Pokazujemy tam tylko to, co chcemy. Zresztą, mam wrażenie, że praca w social mediach jest wciąż traktowana niepoważnie. Choć powoli to się zmienia. Czy dla Was to jest pełnoetatowe, szczegółowo rozpisane zadanie czy jednak nadal macie z tego zabawę i luz?**

Izabela: Totalny freestyle. Jestem ogromną przeciwniczką schematów. To ma być życie, to ma płynąć. To ma być taka kreatywność po naszymu. Bardzo nie lubimy kierować się jakimiś statystykami czy trendami.

Grzegorz: Początki takie były. Staraliśmy się gonić algorytm i za nim nadążyć, ale w pewnym momencie okazało się, że to nie jest po naszymu.

Izabela: Tak, to wpędza nas w jakieś poczucie winy, bo na przykład nie było publikacji o tej porze, o której miała być. Jest jeszcze coś takiego jak życie, które jest dla nas priorytetem. Życie w Internecie też jest dla nas bardzo ważne. Tworzenie marki osobistej w sieci jest wyzwaniem. Dzielimy się naszą codziennością w sieci, ale nie zapominamy, że offline jest życie, o które chcemy zadbać najbardziej.

**Tworzyście video z waszych podróży. To taka wyższa szkoła jazdy. Gdzie poszukujecie inspiracji do tego, by tworzyć filmy, które nieustannie będą zaskakiwać waszych odbiorców?**

Izabela: Ja się właśnie ostatnio zastanawiałam nad tym, co w tych filmach jest takiego wyjątkowego. Mam wrażenie, że tam nic szczególnego się nie dzieje.

Grzegorz: A może chodzi o to, że są kreowane właśnie przez nas.

Izabela: Kochamy świat i kochamy go przedstawiać tak, jak my go widzimy. Czasem to nie musi być kolorowa kiecka kręcąca się na tle wieży Eiffla, to może być siedząca Lastowiczka i Kapitan na trawie pośrodku niczego.

Grzegorz: My się super uzupełniamy w tym naszymy duecie. Bo Iza jest wizjonerką, a ja jestem bardziej odtwórczy i techniczny, więc latam dronem i robię zdjęcia.

Izabela: Jest to bardzo po naszymu. Wcześniej było to dyktowane potrzebą odbiorcy, a teraz naszą potrzebą.

**Czyli nie zastanawiacie się nad tym jaki będzie odbiór followersów, tylko czy wam się podobają stworzone przez was materiały?**

Izabela: Zdecydowanie tak. My nie robimy rzeczy na pokaz. Jesteśmy przekonani, że po drugiej stronie są ludzie, którzy jeśli mają do nas trafić, to trafią. Więc jak mielibyśmy robić coś pod kogoś, to nigdy to nie będzie nasze.

**Jesteście doradcami podróży, chociaż chyba powinnam powiedzieć inaczej – spełnacie podróżnicze marzenia waszych klientów. Jesteście w tej branży kilkanaście lat. Co Was napędza do tej pracy?**

Izabela: Jesteśmy w branży 16 lat, nasze początki były zupełnie inne. Żyliśmy w przekonaniu, że biuro podróży to jest pani za biurkiem, podpisanie umowy i do widzenia. W pewnym momencie zrozumieliśmy, że my naprawdę mamy genialną misję do zrobienia. To nie może być po prostu sprzedaż wycieczek – to jest spełnianie cudzych ma-

rzeń. To nie może kończyć się tylko na umowie. Staramy się kreować pewną opowieść. Czasem to nasze życie jest nudne, pełne rutyny. Przychodzi wtedy jednak moment, w którym możesz ruszyć w świat. Więc czemu tej bajki nie zamienić na jeszcze większą bajkę? Chcemy stworzyć zupełnie inny obraz doradców podróży. Nie chcemy być tylko i wyłącznie sprzedawcami, chcemy być wsparciem. Takim aniołem stróżem, który jest w momencie, kiedy turysta tego potrzebuje.

**A jakie jest Wasze podróżnicze marzenie? Gdzie jeszcze nie dotarliście?**

Izabela: Chyba tam, gdzie święty spokój trwa dłużej niż dobę.

Grzegorz: Chociaż ten święty spokój ostatnio udaje nam się odnaleźć. Jesteśmy za to bardzo wdzięczni. Natomiast często zadają nam to pytanie, a to się często zmienia.

Izabela: Kiedyś wymyślaliśmy sobie bardzo odległe destynacje, na przykład moim marzeniem była Polinezja Francuska albo Australia. Mam wrażenie, że wybiuraliśmy te marzenia wiedząc, że tego nie spełnimy. A w chwili kiedy możemy te marzenia zamieniać na cele, to nagle się okazało, że te odległe destynacje są na wyciągnięcie ręki. Zmieniły się też nasze priorytety, więc na ten moment nie mamy w głowie żadnych dalekich podróży. Bardziej ciągnie nas energia, więc to może być po raz dziesiąty Turcja czy Egipt. Podążamy za nią.

**Jesteście w stanie wskazać jedno miejsce, które absolutnie Was zachwyciło? Takie, które jest w Waszej topce?**

Izabela: Może dla niektórych oklepane, ale jednak ten biały pasek, zachody słońca... żadne inne miejsce nie zachwyciło nas tak, jak Malediwy. Tam jest święty spokój, jedynym bodźcem jest człowiek, którego możesz spotkać przypadkiem na tej prawie bezludnej wyspie.

Grzegorz: Ale to też nie jest tak, jak niektórzy mówią, że może być nudno.

Izabela: To jest świetne miejsce do tego, żeby spotkać się z samym sobą. Malediwy zaczarowały nas w obrazie, ale też tym, co się tam wydarzyło – zrozumieliśmy, że wylecieć do rajku nie oznacza być w rajku. Czyli można polecieć do rajku, a zaserwować sobie niezapiekło. Więc to był taki przełomowy moment w naszych podróżach.

**Pracujecie w tej branży wiele lat, a nadal robicie to z przyjemnością i zapalem. Co doradzilibyście młodym osobom, które poszukują swojej ścieżki zawodowej?**

Izabela: Ja jestem daleka od radzenia, bo czasem trzeba przejść tą swoją drogę, żeby zrozumieć, że to był dla mnie najlepszy wybór, albo zupełnie wybór nie dla mnie. Jedyne co mogę podpowiedzieć to, żeby wpływało to z serducha, żeby nie kierować się opiniami. Bo te stereotypy i opinie potrafią nas bardzo mocno przytłoczyć. Na przykład to, że tylko ciężką pracą jesteśmy w stanie osiągnąć sukces. Nagle się wtedy okazuje, że ta nasza praca,

która przez wielu postrzegana jest jako praca marzeń też potrafi dojechać na maksa. Teraz dla nas ta praca sprawia nam wiele przyjemności, ale musieliśmy przejść tą naszą drogę.

Grzegorz: Tak, tym bardziej, że my swoją drogę zawodową zaczynaliśmy oddzielnie. Ja przez sześć lat pracowałem w korporacji, Iza otworzyła wtedy biuro, a po paru latach połączyliśmy siły. Wtedy wszyscy nas pytali jak my to ogarniemy skoro będziemy ze sobą 24h na dobę i że to się na pewno nie uda. My się po prostu lubimy i to zagrało.

**Piękne przejście do mojego kolejnego pytania! Niedawno mieliście 17 rocznicę ślubu, a razem jesteście już 21 lat. To dość niespotykany wynik. Jak wy to robicie?**

Grzegorz: Nie wiem, czy jest na to recepta.

Izabela: My się po prostu naprawdę lubimy, chociaż kiedyś niekoniecznie.

Grzegorz: Nauczyliśmy się rozmawiać ze sobą. To też nie było tak, że cały czas było super, trzeba dać sobie czas.

Izabela: Tak naprawdę przede wszystkim polubiliśmy siebie. Ja siebie, Kapitan siebie. I nagle okazało się, że jak siebie lubimy, to możemy nawiązywać inne relacje i tak ta relacja się toczy. Dużo uczyliśmy się od ludzi, którzy przeszli taką drogę. Moją inspiracją i wzorem zawsze byli moi dziadkowie, bo oni pokazali mi, że można. To też nie było tak, że moim celem było stworzenie takiego związku, bo wręcz żyłam w przekonaniu, że to się nie uda. A jednak można to stworzyć – trzeba tylko chcieć.



# ILE KULTURY JEST W CANCEL CULTURE?

ne (kolejny „Depp kontra Heard”, będzie miał premierę 16 sierpnia na Netflixie). W trakcie mogliśmy dowiedzieć się, że nie wszystko co mówiła Amber było prawdą. Zaczęły wychodzić na jaw malowanie siniaków, przekręcanie słów oraz nagrania, w których to aktorka była agresywna i groziła partnerowi. Internet szybko skreślił Amber i zaczął wybaczać Johnny’mu, choć ten również miał swoje za uszami. Ostatecznie Depp wrócił do showbiznesu, a Amber „cieszy się” ogromną nienawiścią Internautów.

Cancel culture pojawia się najczęściej w Internecie. Jest to znakomita okazja dla każdego, aby mógł zabrać głos i zostać usłyszany. Tak było m.in. w sprawie Armiego Hammera. Jedną z użytkowników Twittera zaczęła pisać o nieprzyzwoitym zachowaniu aktora, który ujawniał skłonności... kanibalistyczne. Kobieta udostępniła wiadomości z Hammerem poprzez tweety, a inni internauci zaczęli je udostępniać i komentować. Tym sposobem kolejne pokrzywdzone kobiety odważyły się opowiedzieć swoją historię. To był zdecydowanie pozytywny skutek cancel culture. Aktor został zwolniony ze wszystkich filmów i seriali, w których miał się pojawić, a ostatecznie trafił przed sąd. O tej sprawie można obejrzeć film „Dom Hammerów – mroczne tajemnice”.

Wracając do pytania z początku – czy cancel culture jest słuszne? Nie jest łatwo odpowiedzieć jednoznacznie. Choć kojarzy się głównie z negatywnymi skutkami dla ofiar, niesie za sobą coś pozytywnego, czyli brak przyzwolenia na nieodpowiednie zachowanie celebrytów

i gwiazd. Często wybaczymy naszym idolom, szukamy dla nich wytłumaczenia, ciężko uwierzyć nam, że ulubieni artyści mogliby zrobić coś złego. Zapominamy przy tym, że to też są zwykli ludzie – popełniają błędy, mają swoje opinie oraz przekonania, które nie zawsze pokrywają się z naszymi. Na przestrzeni ostatnich lat fani potrafią oddzielić swoją sympatię od rzeczywistości. Gdy ktoś coś zawini, nie szukają wymówek i usprawiedliwień, a wypowiadają się wprost o tym, co im się nie podoba.

To jednak za mało aby przyznać, że cancel culture to w pełni dobre zjawisko. Należy pamiętać, że po drugiej stronie stoi człowiek mający emocje i uczucia, którego można zranić. Cancel culture bywa czasem przejawem cyberprzemocy, gdy internauci wkładają zbyt dużo energii w nienawiść i zaczynają grozić pobiciem, a nawet śmiercią. Cancel culture nie prowadzi do realnej zmiany w społeczeństwie, często kończy się na agresywnym tweecie czy nagraniu tiktoka. Niektórzy mogą się poczuć, że mają na coś wpływ, ale aktywizm to coś więcej. To ciężka praca, która trwa o wiele dłużej i wymaga znacznie więcej, niż pisanie agresywnych komentarzy w sieci.

O ile na tym się zatrzymujemy, cancel culture nie jest niczym więcej niż znanym nam i trudnym do zwalczenia hejtem. Jeżeli faktycznie stoją za tym jakieś czyny, a niestety rzadko ma to miejsce, to zjawisko ma szansę coś zmienić. Internet ma ogromną siłę, ale internauci muszą się jeszcze wiele nauczyć, by móc z niej faktycznie korzystać.

INTERNET MA OGROMNĄ SIŁĘ. OPINIE INTERNAUTÓW MOGĄ WNIĘŚĆ KOGOŚ NA PIEDESTAŁ. JAK KEANU REEVESA CZY PEDRO PASCALA. ALE POTRAFIĄ TEŻ ZUPEŁNIE POGRAŻYĆ ZNANE I NIEGDYŚ LUBIANE NAZWISKA. TO DZIEJE SIĘ ZAZWYCZAJ. GDY NA JAW WYJDĄ INFORMACJE O ZACHOWANIU GWIAZDY WOBEC FANA. OBSŁUGI NP. W RESTAURACJI LUB PO KONTROWERSYJNEJ WYPOWIEDZI. INTERNAUTOM BARDZO ŁATWO PRZYCHODZI OCENIANIE I POSTAWIENIE KRZYŻYKA NA CELEBRYTACH. CHOĆ SWOJĄ WIEDZĘ BAZUJĄ NA WĄTPLIWYCH ŹRÓDŁACH. TU POJAWIA PYTANIE – CZY CANCEL CULTURE JEST SŁUSZNE?

TEKST Marta Płochocka

To zjawisko stało się tak powszechne, że zyskało własny termin. Cancel culture można przetłumaczyć na „kulturę unieważniania” lub „kulturę anulowania”. Pojawia się przeważnie w internecie – można je znaleźć na platformach takich jak Instagram, Twitter czy TikTok, gdzie użytkownicy mogą wyrażać swoje opinie. I to właśnie one są tutaj kluczowe. O ile jedna wypowiedź osoby nie wskóra, tak mnożąc ją przez tysiące, zyskuje znaczenie. Ofiarami kultury unieważnienia może paść naprawdę każdy, od lokalnego influencera do najbardziej znanych nazwisk w Hollywood.

Najgłośniejszą sprawą była kontrowersyjna wypowiedź jednej z najsławniejszych pisarek na świecie, czyli J.K. Rowling. Autorka książek o Harry’em Potterze podpadła w Internecie za tweety na temat społeczności transgendrowej. To nie spodobało się nie tylko osobom, których wypowiedź dotyczyła, ale również tym, którzy nie popierają zdania niegdyś lubianej przez nich pisarki. Na Twitterze połała się fala hejtu. Również gwiazdy filmów na podstawie książek Rowling sprzeciwiły się i odcięły od słów autorki. Choć ta starała się nieudolnie wygrzebać ze swoich słów tłumacząc, co miała na myśli, pograżała się

w oczach ex-fanów jeszcze bardziej. Inną sprawą było całkowite „cancelowanie” Johnny’ego Deppa, po tym jak na świat wyszła informacja, że pobił swoją ówczesną partnerkę, Amber Heard. Ze skutkiem natychmiastowym Depp został zwolniony z ról w filmach, które miały z nim powstać lub były w trakcie kręcenia. Oczywiście internauci nie pozostawali dłużni, wyrażając swoją opinię o niegdyś lubianym aktorze, który (jak się okazało) był kobiecym bokse-rem. Proces sądowy Johnny’ego i Amber śledził cały świat, a krótko po jego zakończeniu powstały filmy fabularne i dokumental-



# WYBIERZ SWÓJ TREND TEJ JESIENI



SEZON JESIEŃ/ZIMA JEST TYM NAJBARDZIEJ WYCZEKIWANYM W BRANŻY FASHION. TO ON WERYFIKUJE TRENDY, KTÓRE SWOJE ODBICIE MAJĄ W OKRESIE LETNIM. W TYM ROKU PROJEKTANCI WSKAZALI OGROMNĄ ILOŚĆ NURTÓW I POMYSŁÓW NA MODNY LOOK AW 23/24. PŁASZCZE, KRATY, CZERWIENIE, DENIMOWE TOTALE CZY CZERŃ I BIEL - WSZYSTKIE DOSTANIESZ NAWET 70% TANIEJ PODCZAS SMART ZAKUPÓW NP. W DESIGNER OUTLET GDAŃSK.

TEKST I ZDJĘCIA Mat. Prasowe

W czym będziemy chodzić w najbliższych miesiącach? Jaka będzie moda na jesień i zimę? Zdecydowanie różnorodna. Nie rozstajemy się z oversize'owymi marynarkami, nie żegnamy beżu i kwiecistych wzorów. Ale do gry wkraczają nowe gorące hity – szerokie spodnie i spódnico-spodnie wprost z lat 00., sukienki z lat 50. ubiegłego wieku, krata i... krawaty nie tylko dla mężczyźni. Będzie klasycznie, ale z pazurem. W tym sezonie warto podejrzeć propozycje największych domów mody, bo wiele z jesiennych trendów kryje się na dnie szafy, a w poszukiwaniu nowej garderoby na chłodniejsze dni można zainspirować

się zestawieniami z okładek pism modowych i sklepowych wystaw. Oczywiście, by nie nadwyrężyć portfela, jak zawsze zapraszamy do polowania na okazje w Designer Outlet Gdańsk, gdzie znajdziecie całe mnóstwo gorących trendów, a ceny są niższe od regularnych nawet do 70%. Czego szukamy do jesiennie-zimowych stylizacji?

## POSTAW NA KRATĘ

Szkocka, walijska, szachownica – każda będzie idealna w tym sezonie. Nieważne czy zestawisz ją w total looku, czy wykorzystasz jako mocny akcent stylizacji, nada ona cało-

ści nieco arystokratycznego sznytu i ponadczasowej elegancji. Krata już dawno przestała się kojarzyć z niedbałym stylem grunge. Brązy, granaty, czerwienie czy maliny, te kolory najczęściej pojawiają się w kraciastych deseniach, które możesz nosić w nowoczesnych krojach garsonek i garniturów, zestawiając spódnice czy super modne plisy z przytulnym swetrem. Panowie chętnie sięgną po marynarki czy kraciaste spodnie. Modną kratę z pewnością znajdziesz w salonach Pepe Jeans i Desigual dostępnych w Designer Outlet Gdańsk.

## OVERSIZE W ROZMIARZE XXL

Szerokie ramiona marynarek, często z dużymi poduszkami znamy i lubimy od kilku sezonów, jednak teraz zyskują nowy, wręcz przeskalowany rozmiar. Po „zbyt duże” marynarki i płaszcze sięgną zarówno kobiety jak i mężczyźni. Krótkie żakiety, dłuższe marynarki czasem traktowane jak kurtki czy surowe pudełkowe kroje muszą w tym se-

zonie mieć sporą objętość. Pamiętaj jednak, żeby przy tym kroju postawić na stonowaną, zgaszoną kolorystykę, żeby całość nie przytłoczyła tego co najważniejsze – czyli Ciebie. Rozglądając się za tym trendem, zajrzyjcie do salonu Benetton.

## GORĄCA, ZMYSŁOWA CZERWIEN

To kolejny ponadczasowy trend, który przeżywa się niemal w każdym sezonie. Czerwień ma swoją energię i emocje. Dlatego tak chętnie do niej wracamy w różnej postaci. I właśnie w tym sezonie zwróć uwagę na różne odcienie czerwieni w mięsistych dzianinach czy bieleżnianych sukienkach, postaw także na malinowe dłuższe swetry czy burgundowe płaszcze. Ważne są też dodatki – torby i torebki w tym kolorze znajdziesz w salonie Guess, czerwone akcenty to częsty motyw u Tommy'ego Hilfiger'a oraz marki Calvin Klein.

## SPOKOJNE, RELAKSUJĄCE BEŻE

Nieco w opozycji do mocnych czerwieni, ten sezon stawia też na piaskowe odcienie. Ten klasyczny trend znamy już z wiosennego przewodnika. Jego jesiennie odsłony w od-



cieniach kamiennego beżu, kości słoniowej, écru czy Sahary są zawsze trafionym wyborem w każdym wieku czy kolorystycznym typie urody. Możesz go wykorzystać w total looku – będzie wtedy super elegancki lub w dodatkach – długie kozaki, torba czy szal w rozmiarze maxi.

W salonach Designer Outlet Gdańsk beżowe propozycje znajdziesz w wielu odsłonach, np.: sportowej wybierając pełny dres od Nike, decydując się na płaszcz BOSS, ciepły sweter w Marc O'Polo czy sukienkę marki Patrizia Aryton.

## SPODNIE? SPÓDNICA? A MOŻE WSZYSTKO NARAZ?

Po co się ograniczać, w tym sezonie im szerzej, tym lepiej. Trend rodem z fali Y2K znów wychodzi na ulice. Szerokie spodnie z denimu, nawet ciut przydługie, rozszerzane na maxa nogawki, spodnie cargo z dużymi kieszeniami to propozycje dla miłośników komfortu i nieskrępowanych ruchów.

Wersja z kantem, mankietami, eleganckimi zakładkami to świetna alternatywa do biura czy bardziej oficjalne okazje. Te kroje w Designer Outlet Gdańsk łatwo znajdziesz m.in. w salonach Levi's®, Lee czy Pinko.

Fashionistki mogą pokusić się o ekstremalną wersję spódnicy nałożonej na spodnie. Ważne, by w tym zestawieniu utrzymać monochromatyczną paletę barw i tkanin, wtedy cały look będzie stylowy i elegancki.



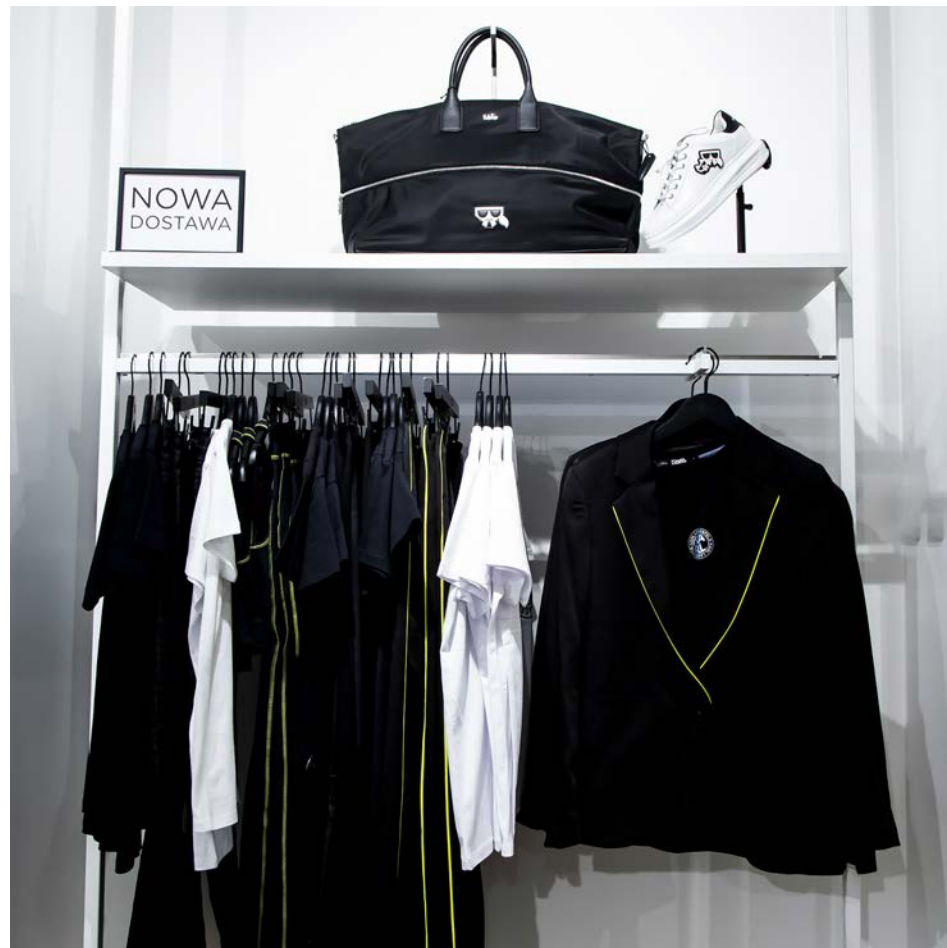


### BLACK & WHITE Z KRAWATEM

Czerń i biel to klasyka w czystej postaci. Zawsze „zrobi robotę”. W propozycjach AW 23/24 jest motywem kluczowym. Biała koszula – to nieśmiertelny evergreen. Możesz sięgnąć po ultra kobiece geometryczne kroje z bardzo modną kokardą lub typowo męską, prostą. Do tego klasyczne cygaretki, szerokie spodnie w kant, czarne jeansy. Lub możesz zestawzić ją z krótkim kardiganem albo oversizeową marynarką. B&W w każdym wariantcie wygląda po prostu świetnie. W tym sezonie dorzuć jeden mały akcent w postaci... krawata. To najgorętszy trend z wybiegów.

Białych i czarnych propozycji szukaj m.in. w salonie KARL LAGERFELD, dla którego te kolory były „jedynymi słusznymi”, w salonie Ochnik, gdzie znajdziesz skórzane spódnice lub płaszcze, duży wybór koszul oferują Vistula czy BYTOM. Całość stylizacji warto uzupełnić o mocne buty, które znajdziesz choćby w sklepie Kazar czy Venezia.

Jak widać najnowsze trendy to bogaty wybór stylów, wpływów i inspiracji. Każdy może czerpać z najgorętszych propozycji przygotowanych przez projektantów na sezon jesień – zima 23/24 wybierając styl, który najbardziej lubi i któremu jest wierny od lat. Nie trzeba wymieniać całej garderoby, by być w zgodzie z modą. Czasem wystarczy dokupić kilka rzeczy – płaszcz, nową koszulę, torebkę czy maxi szal, by zachwycać na ulicy. Zapółuj na okazje w Designer Outlet Gdańsk i pocuj jesienne trendy.



# SHEN

# POZWÓL SOBIE NA ZABAWĘ



## NASZE SPOSOBY NA NUDĘ W SEKSIE!

TEKST Karolina Kołodziejczyk ZDJĘCIA Mat. Prasowe

Czasy, kiedy społeczeństwo sprawiało, że seks był dla niektórych jedynie "przykrym, małżeńskim obowiązkiem" powoli mijają. Teraz pora na PLAY-TIME! Obecnie obserwujemy nie tylko wyzwolenie seksualne z ciasnego, patriarchalnego uścisku, ale także prawdziwą rewolucję. Razem z EasyToys zachęcamy Cię więc do zabawy w łóżku... i gdzie tylko masz ochotę! W końcu seks to nic innego jak okazja do dobrej zabawy!

Jak zatem wprowadzić powiew świeżości do swojego życia seksualnego i eksplorować przyjemność jeszcze głębiej? Oto kilka rad przygotowanych razem z ekspertami EasyToys:

### IT'S PLAYTIME: NOWE ROLE

Chociaż zazwyczaj namawiamy nasze czytelniczki do bycia w stu procentach sobą, tutaj robimy mały wyjątek. Pozwól sobie na większą ekspresję i odważ się na rzeczy, które

być może nie są do końca tożsame z Twoją "dzienną" odsłoną. Niektóre z fantazji mogą wydawać Ci się lekko wstydliwe, ale pamiętaj: nie oceniaj! Samej siebie przede wszystkim.

Jeżeli tylko masz ochotę założyć na siebie ten lateks albo zabawić się w pielęgniarce ratującą życie – zrób to! Kolorytu Twojemu życiu erotycznemu może też nadać zabawa farbami bądź gorący masaż olejkami. Jeżeli drzemie w Tobie ukryta artystka, to pora dopuścić ją do głosu!

### IT'S PLAYTIME: NOWI GOŚCIE

Tak, spróbowanie trójkąta to dla niektórych spełnienie seksualnych marzeń, ale nie o takich gościach mówimy. Tym razem chodzi nam o zabawki, które mogą urozmaicić Twój solo-seks, ale też ten z partnerem czy partnerką. Wiele z nas wciąż spotyka się z bardzo penisocentrycznym podejściem do seksu. W takim układzie często boimy się powiedzieć

"zaraz, a co ze mną?". W przełamywaniu takich schematów pomogą zabawki, dzięki którym możesz pokazać drugiej osobie, co robi Ci naprawdę miło, a może dopiero sama to odkryć.

### IT'S PLAYTIME: NOWE OBSZARY

Zdarza się, że seks traktujemy bardzo mechanicznie i bezrefleksyjnie, a pewne obszary ciała w ogóle są z niego wyłączone. I to wcale nie dlatego, że nie mogą być seksualne, ale z powodu naszych barier czy zaniedbania. Jeżeli chcesz poszerzać horyzonty przyjemności, weź sprawy w swoje ręce. A Twoim towarzyszem w tej drodze mogą być gadżety z EasyToys. Sensualne piórka zapiekują się Twoimi sutkami, korki analne pozwolą sprawdzić, czy masz ochotę wejść na zupełnie nową eksplorację swojego ciała, a aksamitna opaska doda całej zabawie nutki tajemniczości.

### IT'S PLAYTIME: NOWE MIEJSCA

Gdy do sypialni wkrada się nuda, pora z niej wyjść! Zwłaszcza lato zachęca do takich wycieczek. Może okazać się, że już hotelowy pokój zrobi różnicę, a to przecież dopiero początek możliwości. Nowe miejsce to przecież nowe bodźce, które przydadzą się zwłaszcza długoletnim związkom. Plaża, namiot, samochód, łąka, a może huśtawka erotyczna? Zadbaj o swoje bezpieczeństwo, a potem wiedziona ekscytacją i świeżością, zabaw się!

A jeśli zabraknie Ci pomysłów na odkrywanie nowych miejsc, pozycji czy upodobań, zawsze możesz wesprzeć się erotycznymi kostkami bądź grą karcianą z pytaniami i instrukcjami dla partnera. Czasem sama rozmowa może rozpałić bardziej niż niejedna gra wstępna. Zasady są proste: dąż do maksymalnej przyjemności. W końcu w playtime chodzi o prawdziwą, nieskrępowaną niczym zabawę!







## Apartamenty inwestycyjne w Republice Dominikany

*The Place of Quality*

Apartamenty klasy  
premium  
w Puerto Plata

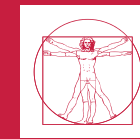
- Sezon, który trwa cały rok.
- Liczne zachęty inwestycyjne i ulgi podatkowe.
- Zwrot kosztów pobytu w momencie zakupu.
- Polski deweloper, ceny niższe niż w polskich kurortach.
- Wysoka stopą zwrotu z inwestycji.

**Zapytaj o szczegóły**

✉ [info@cofresihills.com](mailto:info@cofresihills.com)

☎ Ania: +48 783 179 927

[www.cofresihills.com](http://www.cofresihills.com)



Leonardo  
Royal Hotels

Leonardo Royal Warsaw  
**COMFORTABLE  
HOTEL**

for city breaks & for business

**LEONARDO ROYAL WARSAW**

ul. Grzybowska 45 | 00-844 Warszawa | Poland

Tel: 022 278 88 88, [info.royalwarsaw@leonardo-hotels.com](mailto:info.royalwarsaw@leonardo-hotels.com)

[www.leonardo-hotels.com](http://www.leonardo-hotels.com)

# GDANSK LECH WALESA AIRPORT.



## STAŁY DODATEK PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY REGULAR SECTION OF GDANSK LECH WALESA AIRPORT

www.airport.gdansk.pl / airport@airport.gdansk.pl / facebook.com/AirportGdansk / twitter.com/AirportGdansk



### BEZPŁATNY PARKING KISS&FLY

FREE OF CHARGE KISS&FLY CAR PARK

Kierowcy dowożący pasażerów na samolot z gdańskiego lotniska, skorzystać mogą z parkingu przed terminalem, który umożliwia bezpłatny postój pojazdu do 10 minut.

Drivers taking the passengers to Gdansk airport are permitted to use parking facilities in front of the terminal up to 10 minutes.

KISS & FLY	do 10 min / to 10 min	do 20 min / up to 20 min	do 30 min / up to 30 min
	bezpłatnie / free	20,00 PLN	40,00 PLN

Wyłącznie dla autokarów o wysokości powyżej 2,9 m, które skorzystały z wyznaczonego wjazdu.  
Only for buses higher than 2,9 m, which passed through the dedicate entrance.

KISS & FLY	do 45 min / to 45 min	do 55 min / up to 55 min	do 30 min / up to 30 min
	bezpłatnie / free	20,00 PLN	40,00 PLN

P1	do 10 min / to 10 min	1 godzina / 1 hour	2 godzina / 2 hours
	2,00 PLN	12,00 PLN	22,00 PLN

P3	do 10 min / to 10 min	1 godzina / 1 hour	1 dzień / 1 Day
	2,00 PLN	12,00 PLN	22,00 PLN



	KISS&FLY	P1	P3	P4 P5	P6	P7
<b>CENA</b>	0 PLN do 10 minut 20 PLN/ 20 min 40 PLN/ 30 min	2 PLN/ 10 min 12 PLN/ 1 h 18 PLN/ 2 h	2 PLN/ 10 min 12 PLN/ 1 h 22 PLN/ 1 dzień	22 PLN/ 1 dzień 90 PLN/ 7 dni 141 PLN/ 3 tygodnie	37 PLN/ 1 dzień 49 PLN/ 7 dni 147 PLN/ 3 tygodnie	25 PLN/ 1 dzień 35 PLN/ 7 dni 119 PLN/ 3 tygodnie
<b>REKOMENDOWANY NA</b>	postój do 10 min	postój do 2 h	postój do 1 dnia	2-7 dni	powyżej 4 dni	powyżej 4 dni
<b>ODLEGŁOŚĆ OD TERMINAŁA</b>	15 m	50 m	100 m	250 m	250 m	700 m
<b>UBEZPIECZENIE PARKINGU</b>	-	tak	tak	tak	tak	tak
<b>PARKING ZEWNĘTRZNY</b>	-	tak	tak	tak	tak	tak
<b>LICZBA MIEJSC PARKINGOWYCH</b>	-	255	315	931	1251	460
<b>MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ</b>	-	3 m	3 m	3 m	3 m	3 m
<b>METODY PŁATNOŚCI</b>		gotówka, karta płatnicza, karta kredytowa				
<b>REZERWACJA ONLINE</b>	-	tak	tak	tak	tak	tak

REKLAMA



### USŁUGI PREMIUM PREMIUM SERVICES FAST TRACK

- \* dedykowane szybkie przejście z kontrolą bezpieczeństwa, bez konieczności oczekiwania w kolejce
- \* a dedicated fast entrance with security check, without the need to stand in a line

### KONTAKT/CONTACT:

Fast Track, VIP: tel. +48 608 047 635, e-mail: vip@airport.gdansk.pl  
Executive Lounge: tel. +48 58 348 11 99, e-mail: executive@airport.gdansk.pl

Szczegóły dotyczące usług dostępne są na stronie internetowej [www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl) w zakładkach: Fast Track, Executive Lounge i Obsługa VIP.  
Detail available at [www.airport.gdansk.pl](http://www.airport.gdansk.pl) in Fast Track, Executive Lounge and VIP Services sections.



### VIP

- \* dedykowany opiekun
- \* dyskretna, indywidualna kontrola bezpieczeństwa, odprawa bagażowa oraz celna
- \* poczęstunek w formie przekąsek, napojów oraz szeroki wybór alkoholi
- \* luksusowy salon VIP i parking
- \* indywidualny transport do/z samolotu

- \* a dedicated personal assistant
- \* discreet and individual security check, passport and customs control
- \* refreshments: snacks, drinks and a vast variety of alcohol beverages
- \* luxurious VIP lounge and parking
- \* individual transport to/from the plane



### EXECUTIVE LOUNGE

- \* kameralna atmosfera
- \* komfortowy salon wypoczynkowy w formule „all inclusive”

- \* intimate atmosphere
- \* a comfortable “all inclusive” recreational salon





## DOJAZD DO PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK IM. LECHA WAŁĘSY

### HOW TO GET TO GDANSK LECH WALESA AIRPORT

#### MINIBUSEM

BY MINIBUS

##### AIR-TRANSFER.PL

www.air-transfer.pl  
Koszalin-Sławno-Słupsk-Lębork-  
Port Lotniczy Gdańsk (i z powrotem)

##### WAGNER TRANSPORT

wagnertransport.pl  
Olsztyn-Ostróda-Port Lotniczy Gdańsk  
(i z powrotem)

##### GDNEXPRESS

www.gdnexpress.pl  
Bydgoszcz-Osielsko-Świecie-Port  
Lotniczy Gdańsk (i z powrotem)

##### TRANSWAL

www.transwal.pl

##### AD-MAR-TRANSPORT

www.facebook.com/admarnalotnisko  
Grudziądz > Airport Gdańsk (i z powrotem)

#### PRZEWOŹNICY NIEREGULARNI:

NIWOTRANS  
www.niwo.pl

BYTNER TRANSPORT  
www.bytnertransport.pl

TRANSLINEAIR  
www.translineair.pl



Jeśli masz pytania lub uwagi na temat funkcjonowania Portu Lotniczego Gdańsk, napisz do nas: [airport@airport.gdansk.pl](mailto:airport@airport.gdansk.pl)

If you have any questions or suggestions about the functioning of Gdansk Airport, e-mail us: [airport@airport.gdansk.pl](mailto:airport@airport.gdansk.pl)

#### SAMOCHEDEM

BY CAR

- z kierunku Banina (zachód) – ul. Nowatorów
- z kierunku Gdyni/Sopotu (północ) – trasa S6
- z kierunku Tczewa (południe) – trasa S6
- z kierunku Gdańska (północ) – ul. Słowackiego
- z kierunku Torunia, Bydgoszczy – trasa A1

- from Banino (west) – Nowatorów St.
- from Gdynia/Sopot (north) – route S6
- from Tczew (south) – route S6
- from Gdansk (north) – Słowackiego St.
- from Torun, Bydgoszcz – route A1

#### TAKSÓWKĄ

BY TAXI

Taxi rekomendowane przez Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy

Taxi recommended by Gdansk Lech Walesa Airport



#### AUTOBUSEM

BY BUS

##### AUTOBUSY Z/DO GDAŃSKA

BUSES FROM/TO GDANSK  
(szczegółowy rozkład [www.ztm.gda.pl](http://www.ztm.gda.pl)):  
(detailed timetable [www.ztm.gda.pl](http://www.ztm.gda.pl)):

- z Dworca Głównego PKP Gdańsk Główny / from PKP Gdańsk Główny Station
- linia 210 (czas dojazdu ok. 35 min.) / 210 bus line (journey time approx. 35 min.)
- linia nocna N3 (czas dojazdu ok. 40 min.) / N3 night bus line (journey time approx. 40 min.)
- z Dworca PKP Gdańsk Wrzeszcz / from PKP Gdańsk Wrzeszcz Station
- linia 110 (czas dojazdu ok. 35 min.) / 110 bus line (journey time approx. 35 min.)
- linia 120 z Łostowice-Świątkrzyska (czas dojazdu około 45 minut) 120 bus line (journey time approx. 45 min.)

##### AUTOBUSY Z / DO SOPOTU

BUSES FROM / TO SOPOT  
(szczegółowy rozkład [www.ztm.gda.pl](http://www.ztm.gda.pl)):  
(detailed timetable [www.ztm.gda.pl](http://www.ztm.gda.pl)):

- z Dworca SKM Kamienny Potok / from SKM Kamienny Potok Station
- linia 122 (czas dojazdu ok. 50 min.) / 122 bus line (journey time approx. 50 min.)

#### POCIĄGIEM / PKM

BY TRAIN / PKM

- Gdańsk Wrzeszcz > Port Lotniczy (co 30 minut) / from Gdańsk Wrzeszcz (every 30 minutes)
- Gdynia Główna > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Gdynia Główna (every 60 minutes)
- Kartuzi, Żukowo > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Kartuzi, Żukowo (every 60 minutes)
- Kościerzyna, Somonino > Port Lotniczy (co 60 minut) / from Kościerzyna, Somonino (every 60 minutes)

Szczegółowy rozkład jazdy dla całej sieci PKM można znaleźć pod adresem [www.pkm-sa.pl](http://www.pkm-sa.pl)  
(detailed timetable [www.pkm-sa.pl](http://www.pkm-sa.pl))

#### ALBANIA / ALBANIA

TIRANA		burgas-airport.bg
--------	--	-------------------

#### BUŁGARIA / BULGARIA

BURGAS		burgas-airport.bg
--------	--	-------------------

#### CHORWACJA / CROATIA

SPLIT		http://www.split-airport.hr
ZADAR		www.zadar-airport.hr

#### CYPR / CYPRUS

PAFOS		www.hermesairports.com
LARNAKA		www.larnaca-airport.com

#### CZARNOGÓRA / MONTENEGRO

PODGORICA		montenegroairports.com
-----------	--	------------------------

#### CZECHY / CZECH REPUBLIC

PRAGA		www.prg.aero
-------	--	--------------

#### DANIA / DENMARK

AARHUS		www.aar.dk
BILLUND		www.billund-airport.com
KOPENHAGA		www.cph.dk

#### FINLANDIA / FINLAND

TURKU		www.finnavia.fi
HELSINKI		www.finnavia.fi

#### FRANCJA / FRANCE

PARYŻ-BEAUVAIS		www.aeroportbeauvais.com
----------------	--	--------------------------

#### GRECJA / GREECE

CHANIA/KRETA		www.chania-airport.com
HERAKLION		www.heraklion-airport.info
KORFU		www.cf-airport.gr
SANTORINI		www.jtr-airport.g

#### GRUZJA / GEORGIA

KUTAISI		www.kutaisi.aero
---------	--	------------------

#### HISZPANIA / SPAIN

ALICANTE		www.alicante-airport.net
BARCELONA EL-PRAT		www.aena.es
MALAGA		www.aena.es/malaga-costa-del-sol.html
TENERYFA		https://www.tfsairport.com

#### HOLANDIA / NETHERLANDS

AMSTERDAM		www.schiphol.nl
EINDHOVEN		www.eindhovenairport.com

#### IRLANDIA / IRELAND

DUBLIN		www.dublinairport.com
CORK		www.corkairport.com

#### ISLANDIA / ICELAND

REJKIAVIK-KEFLAVIK		www.kefairport.is
--------------------	--	-------------------

#### ŁOTWA / LATVIA

RYGA		www.riga-airport.com
------	--	----------------------

#### MALTA / MALTA

MALTA		www.maltaairport.com
-------	--	----------------------

#### NIEMCY / GERMANY

DORTMUND		www.dortmund-airport.de
DUSSELDORF		www.dus.com
FRANKFURT		www.frankfurt-airport.de
HAMBURG		www.fhl-web.de
MONACHIUM		www.munich-airport.com

#### NORWEGIA / NORWAY

ALESUND		www.avinor.no
BERGEN		www.avinor.no/en/airport/bergen
HAUGESUND		www.avinor.no/en/airport/haugesund
OSLO -GARDERMOEN		www.osl.no
OSLO-TORP		www.torp.no
STAVANGER		www.avinor.no/en/stavanger
TRONDHEIM		www.avinor.no/en/airport/trondheim
TROMSØ		www.avinor.no/en/airport/tromso-airport/

#### SZWAJCARIA / SWITZERLAND

ZURYCH		www.flughafen-zuerich.ch
--------	--	--------------------------

#### SZWECJA / SWEDEN

GÖTEBORG		www.goteborgairport.se
MALMÖ		www.lfv.se/sv/Malmo
SZTOKHOLM-SKAVSTA		www.skavsta.se
SZTOKHOLM-ARLANDA		www.swedavia.se/arlanda
VAXJO		www.smalandairport.se

#### WIELKA Brytania / GREAT BRITAIN

ABERDEEN		www.aberdeenaairport.com
BELFAST		www.belfastairport.com
BRISTOL		www.bristolairport.co.uk
EDYNBURG		www.edinburghairport.com
LEEDS-BRADFORD		www.leedsbradfordairport.co.uk
LIVERPOOL		www.liverpoolairport.com
LONDYN-LUTON		www.london-luton.co.uk
LONDYN-STANSTED		www.stanstedairport.com
MANCHESTER		www.manchesterairport.co.uk
NEWCASTLE		www.newcastleairport.com

#### WŁOCHY / ITALY

MEDIOLAN-BERGAMO		www.orioaeroporto.it
NEAPOL		http://www.aeroportodinapoli.it
PIZA		www.pisa-airport.com
RZYM		www.adr.it/ffumicino
WENECJA		www.veneziaairport.it
WERONA		https://www.aeroportoverona.it/en/

#### POLSKA / POLAND

KRAKÓW		www.krakowairport.pl
LUBLIN		www.airport.lublin.pl
WARSZAWA		www.lotnisko-chopina.pl
WROCŁAW		www.airport.wroclaw.pl
ZIELONA GÓRA		www.airport.lubuskie.pl

KIERUNKI LOTÓW | FLIGHT DESTINATIONS

## 25 MILIONÓW PASAŻERÓW WIZZ AIR W GDAŃSKU



Tekst : Mat. Prasowe Zdjęcia: Kamil Cisoń

**Z**a nami 19 lat pomysłowej współpracy. Przed nami kolejne sukcesy i rekordy! Linia lotnicza Wizz Air i Port Lotniczy Gdańsk, razem świętowały przewiezienie 25 milionów pasażerów. To wyjątkowe wydarzenie jest wyrazem zaangażowania linii Wizz Air w rozwój lotnictwa w regionie, a także zapewnienia niskokosztowych taryf pasażerom.

### 25 MILIONOWA PASAŻERKA PRZYLECIAŁA DO GDAŃSKA Z LONDYN-LUTON.

Cieszymy się, że możemy w Gdańsku celebrować 25 milionów obsłużonych pasażerów linii lotniczej Wizz Air, naszego kluczowego przewoźnika. Wiele zmieniło się od 2004 roku, kiedy Wizz Air uruchomił swoje pierwsze połączenie z Gdańska do Londynu-Luton. Dziś, po 19 latach, dzięki naszej współpracy możemy zaproponować naszym pasażerom bogatą siatkę połączeń. Wspólnie dążymy do realizacji coraz to nowych celów, dzięki czemu zarówno linia lotnicza Wizz Air jak i Port Lotniczy Gdańsk mogą pochwalić się dynamicznym rozwojem. Mam nadzieję, że nasza współpraca w dalszym ciągu będzie tak owocna jak do tej pory – powiedział Tomasz Kloskowski prezes Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy.

Jesteśmy dumni, że osiągnęliśmy ten historyczny kamień milowy, jakim jest przewiezienie 25 milionów pasażerów na lotnisku w Gdańsku. Jest to dowód zaufania i lojalności, jakimi nasi pasażerowie obdarzyli WIZZ przez lata. Niezmiennie staramy się oferować najniższe ceny, doskonałą obsługę i rozbudowaną siatkę miejsc docelowych, aby zaspokoić wszelkie potrzeby naszych klientów – podkreśliła Zuzanna Trubek menedżer ds. komunikacji korporacyjnej w Wizz Air.

Od rozpoczęcia działalności w Porcie Lotniczym Gdańsk w 2004 roku, Wizz Air mocno ugruntował swoją bazę, posiadając obecnie 7 samolotów typu Airbus i jest obecnie kluczowym graczem na rynku, łącząc pasażerów z 35 miejscami docelowymi w 17 krajach. Pasażerowie mają możliwość podróżowania z Gdańska między innymi do takich miejsc jak: Alicante, Kopenhaga, Kutaisi, Larnaka, Malaga, Oslo, Rejkjavik, Split, Teneryfa, Tirana i wiele innych. Koncentracja przewoźnika na zadowoleniu klienta w połączeniu z jego stale rosnącą siatką połączeń przyczyniła się do tego niezwykłego osiągnięcia.

Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy, położony w północnej Polsce, jest kluczowym por-

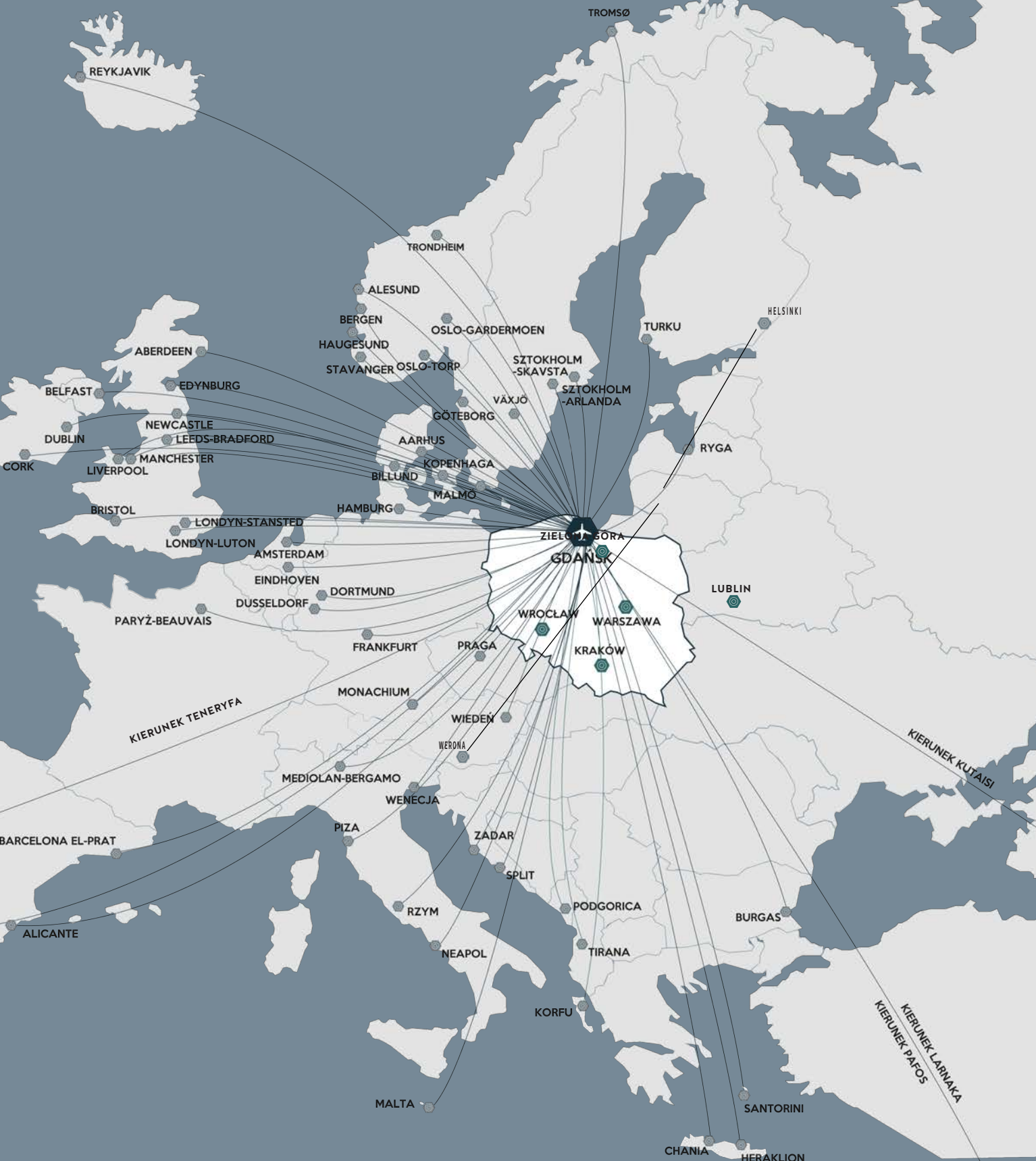
tem lotniczym dla bazy Wizz Air i jej działalności. W wyniku stałego rozwoju linii i wprowadzania nowych tras, liczba przewożonych pasażerów sukcesywnie wzrastała na przestrzeni lat. To niezwykle osiągnięcie jest dowodem na niesłabnącą popularność Wizz Air i duży popyt na niskokosztowe loty do i z Gdańska.

Sukces Wizz Air w Gdańsku jest częścią strategii rozwoju połączeń lotniczych i stymulowania turystyki w regionie. Konsekwentnie rozwijając siatkę Wizz Air i inwestując w nowoczesną flotę, linia lotnicza zamierza dalej wzmacniać pozycję Portu Lotniczego Gdańsk jako bramy dla podróżnych poszukujących niskokosztowych opcji podróży po Europie.

### ENGLISH

19 years of fruitful collaboration behind us. Ahead of us are more successes and records! Wizz Air and Gdańsk Airport celebrated together the transportation of 25 million passengers. This exceptional event reflects Wizz Air's commitment to the development of aviation in the region and providing low-cost fares to passengers.

The 25 millionth passenger arrived in Gdańsk today from London-Luton.





- We are delighted to celebrate the transportation of 25 million passengers by Wizz Air, our key carrier, in Gdańsk today. Much has changed since 2004 when Wizz Air launched its first connection from Gdańsk to London-Luton. Today, after 19 years, our collaboration allows us to offer our passengers a rich network of connections. Together, we strive to achieve new goals, enabling both Wizz Air and Gdańsk Airport to boast dynamic growth. I hope our collaboration continues to be as fruitful as it has been so far. - said Tomasz Kloskowski, President of Gdańsk Lech Wałęsa Airport.

- We are proud to have reached this historical milestone of transporting 25 million passengers at Gdańsk Airport. This is a testament to the trust and loyalty that our passengers have shown WIZZ over the years. We consistently aim to offer the lowest prices, excellent service, and an extensive network of destinations to meet all our customers' needs. - emphasized Zsuzsa Trubek, Corporate Communications Manager at Wizz Air.

Since commencing operations at Gdańsk Airport in 2004, Wizz Air has firmly established its base, currently operating 7 Airbus

aircraft and being a key player in the market, connecting passengers to 35 destinations in 17 countries. Passengers have the opportunity to travel from Gdańsk to places such as Alicante, Copenhagen, Kaitaisi, Larnaca, Malaga, Oslo, Reykjavik, Split, Tenerife, Tirana, and many others. The airline's focus on customer satisfaction, combined with its ever-expanding network, has contributed to this remarkable achievement.

Gdańsk Lech Wałęsa Airport, located in northern Poland, is a key hub for Wizz Air's operations. Through the continuous development of routes and introducing new destinations, the number of transported passengers has steadily increased over the years.

This extraordinary achievement demonstrates the enduring popularity of Wizz Air and the strong demand for low-cost flights to and from Gdańsk.

Wizz Air's success in Gdańsk is part of the strategy to develop air connections and stimulate tourism in the region. By consistently expanding the Wizz Air network and investing in a modern fleet, the airline intends to further strengthen Gdańsk Airport's position as a gateway for travelers seeking low-cost travel options across Europe.



## CZARNOGÓRA, PIĘKNOŚĆ POŁUDNIA EUROPY

Tekst : Mat. Prasowe Zdjęcia: Pixabay/Wikimedia Commons

Może i nie należy do najpopularniejszych wakacyjnych kierunków. Może i nie ma do zaoferowania aż tyle, co Hiszpania, południe Francji czy jedna z greckich wysp. Ale chyba właśnie w tym tkwi cały jej urok – Czarnogóra, bo o niej mowa, to „nowe” miejsce na turystycznej mapie Europy. Warto poznać ją trochę lepiej i przekonać się, że basen Morza Śródziemnego to nie jedyne miejsce, gdzie można naprawdę wspaniale wypocząć.

Przy „nowe miejsce” postawiliśmy cudzysłów nie bez przyczyny – z jednej strony ściśle wiąże się ono ze skomplikowaną historią tego rejonu. Choć niepodległość Czarnogóra ogłosiła w 2006 roku, jej historia sięga I tysiąclecia przed naszą erą. Z drugiej, kraj ten przez wiele lat pomijany, powoli zaczyna zaznaczać swoją obecność na wypoczynkowej mapie Europy. Turyści z całego świata zachwalają przede wszystkim przepiękne widoki, niezwykłą gościnność Czarnogórczan oraz, co najważniejsze, przystępność cenową w porównaniu do innych państw południa Europy.

### PUNKT DOCELOWY

Jeżeli decydujemy się na wakacje w Czarnogórze, warto obrócić kierunek na Podgoricę. Kiedyś niechlubnie nazywana jedną z najnudniejszych europejskich stolic, dzisiaj coraz częściej jest czymś więcej niż tylko przystankiem do dalszej podróży po Czarnogórze. Do miasta dostaniemy się samolotem bezpośrednio z gdańskiego lotniska, a lot trwa nieco ponad dwie godziny. Stolica Czarnogóry zachwyca przede wszystkim swoim położeniem. Miasto usytuowane jest niedaleko wysokich szczytów w Górach Dynarskich oraz wybrzeża Morza Adriatyckiego. Jest to idealny kierunek nie tylko na nadmorskie wakacje, ale także zimowy wypad w góry.

Skoro sezon wakacyjny trwa, to skupmy się na wybrzeżu – z Podgoricy dostaniemy się nad morze autem lub autobusem w niecałe dwie godziny. Zatoka Kotorska, bo to właśnie tam warto się skierować, szczyty się malowniczymi widokami, urokliwym miasteczkiem portowym Kotor, które znane jest nie tylko ze swojego bajkowego położenia (otoczone z trzech stron masywami górskimi: Lovćen, Vrmac

i Dobrota), ale także... sporą liczbą przyjaznych kotów. Zachwycające są także inne miasteczka, między innymi Perast czy Herceg Novi. Zatokę Kotorską warto zwiedzić także z wody – w trakcie rejsu można podziwiać nadmorskie miejscowości, ale także Wyspę Matki Bożej na Skale, z piękną świątynią dostępną dla zwiedzających. Niedostępna dla turystów jest natomiast Wyspa św. Jerzego, która zachwyca rosnącymi tam cyprysami i zabytkowym klasztorem. Wysepkę można podziwiać w pełnej krasie jedynie w trakcie rejsu lub z wybrzeża.

### CENTRUM MIASTA

Wybrzeże wybrzeżem, ale stolica Czarnogóry nie powinna być jedynie bazą noclegową – Podgorica oferuje całkiem sporo turystycznych rozrywek. W samym mieście warto skierować się w stronę Stara Varoš, najstarszej dzielnicy miasta. To właśnie tam przetrwało najwięcej zabytkowych budynków, w tym stare muzułmańskie domki oraz wieża zegarowa z XVII wieku. W Podgoricy zachwyca także Sobór Zmartwychwstania Pańskiego. Choć katedrę wybudowano niedawno (budowę rozpoczęto

w 1993 roku), to robi ona niesamowite wrażenie. Jest drugą co do wielkości świątynią na Bałkanach. W środku zachwyca bogato zdobionymi, misternymi freskami. Podgorica to także miasto rzek – nad jedną z nich, Ribnicą, znajduje się stary, kamienny most, pamiętający czasy panowania Rzymian.

Na zwiedzanie samej Podgoricy wystarczy 2 dni, jednak okolice miasta to miejsca, które również warto zobaczyć. Jednym z nich są tereny Jeziora Szkołerskiego. Czego tam nie znajdziemy! Park Narodowy, trasy spacerowe, zapierające dech w piersiach punkty widokowe czy rejsy po jeziorze, podczas których można zaobserwować wiele gatunków ptaków pod ochroną. Około 10 minut jazdy samochodem znajduje się także wodospad Niagara. Tak, w Czarnogórze również mają Niagarę. Znajdując się na rzece Cem wodospad prezentuje się naprawdę imponująco, zwłaszcza w otoczeniu kanionu rzeki i rozciągającymi się wokół równinami. Na dokładkę zostaje region Korita, oddalony od stolicy niecałą godzinę jazdy samochodem. Piękne trasy, kręte drogi i trasy trekkingowe z punktami widokowymi. Jednym z takich miejsc jest Grlo Sokolovo, z którego rozciąga się widok w dół wąwozu oraz przebijające się w oddali Góry Północnoalbańskie. Wystarczy usiąść na znajdującej się tam ławce, by poczuć się jak na końcu świata.

#### ENGLISH

Maybe it's not among the most popular vacation destinations. Maybe it doesn't have as much to offer as Spain, southern France, or one of the Greek islands. But perhaps that's where all its charm lies – Montenegro, because that's what we're talking about, is a "new" place on the tourist map of Europe. It's worth getting to know it a little better and discovering that the Mediterranean Sea isn't the only place where you can truly relax.

The term "new place" is in quotation marks for a reason – on one hand, it's closely tied to the complicated history of this region. Although Montenegro declared independence in 2006, its history dates back to the 1st millennium BCE. On the other hand, this country that was overlooked for many years is slowly starting to make its presence felt on the leisure map of Europe. Tourists from all over the world praise the stunning views, the exceptional hospitality of the Montenegrins, and, most importantly, the affordability compared to other Southern European countries.

#### DESTINATION

If you decide on a vacation in Montenegro, it's worth heading to Podgorica. Once infamously known as one of the dullest European capitals, it is now increasingly becoming more than just a stopover for further travel through Montenegro. You can reach the city directly from Gdańsk Airport by plane, with the flight taking a little over two hours. The capital of Montenegro impresses primarily with its location. The city is situated close to the high peaks of the Dinara Mountains and the coast of the Adriatic Sea. It's an ideal destination not only for seaside vacations but also for winter trips to the mountains.

Since the vacation season is ongoing, let's focus on the coast – from Podgorica, you can reach the sea by car or bus in just under two hours. The Bay of Kotor, where it's worth heading, boasts picturesque views and the charming port town of Kotor. It's not only known for its fairytale setting (surrounded on three sides by mountain masses: Lovćen, Vrmac, and Dobrota) but also for its considerable number of friendly cats. Other towns are also delightful, including Perast and Herceg Novi. The Bay of Kotor is also worth exploring from the water – during a cruise, you can admire coastal towns and the Our Lady of the Rocks Island with its beautiful accessible temple. However, the is-

land of St. George, with its growing cypresses and historic monastery, is inaccessible to tourists. You can fully appreciate this islet's beauty only during a cruise or from the coast.

#### CITY CENTER

The coast is beautiful, but Montenegro's capital shouldn't only serve as a lodging base – Podgorica offers quite a few tourist attractions. Within the city itself, it's worth heading to Stara Varoš, the oldest district of the city. It's where the most historic buildings have survived, including old Muslim houses and a clock tower from the 17th century. Podgorica also impresses with the Cathedral of the Resurrection of Christ. Although the cathedral was built recently (construction began in 1993), it leaves an incredible impression. It's the second-largest temple in the Balkans. Inside, it dazzles with richly adorned, intricate frescoes. Podgorica is also a city of rivers – over one of them, Ribnica, stands an old stone bridge that dates back to Roman times.

Two days are enough to explore Podgorica itself, but the surrounding areas are also worth seeing. One of them is the area around Lake Skadar. What can't you find there? A national park, walking trails, breathtaking viewpoints, or boat trips on the lake, during which you can observe many protected bird species. About 10 minutes by car, there's also the Niagara Waterfall. Yes, Montenegro has its own Niagara. Located on the Cem River, the waterfall presents itself impressively, especially in the context of the river canyon and the surrounding plains. Additionally, there's the Korita region, less than an hour's drive from the capital. Beautiful routes, winding roads, and trekking trails with viewpoints. One such place is Grlo Sokolovo, from which you can see the view down the gorge and the distant Northern Albanian Mountains. Just sitting on the bench there is enough to make you feel like you're at the edge of the world.

## BOGATA OFERTA STREFY KOMERCYJNEJ GDAŃSKIEGO LOTNISKA



Tekst i Zdjęcia: Mat. Prasowe

Zakupy w ostatniej chwili? Szybka przekąska przed odlotem? A może markowe kosmetyki w atrakcyjnej cenie lub upominki dla bliskich? W ofercie strefy komercyjnej Portu Lotniczego w Gdańsku znajdziemy szereg udogodnień i lokali – sklepy, punkty gastronomiczne oraz punkty usługowe.

#### HOL OGÓLNODOSTĘPNY

Na parterze, w holu ogólnodostępnym znajdują się sklepy, w których wyposażymy się we wszystkie najpotrzebniejsze rzeczy. W działającym siedem dni w tygodniu i praktycznie całodobowo (z wyjątkiem przerwy technicznej między 2:00 a 4:00 w nocy) punkcie 1-Minute kupimy jedzenie typu fast food, przekąski lub inne artykuły spożywcze. Między 6:00 a 23:00 działa natomiast Relay, w którym można zaopatrzyć się także w książki i gazety. Punkt otwarty jest siedem dni w tygodniu.

W holu ogólnodostępnym znajdziemy także sklep Discover, czyli miejsce w którym moż-

na kupić pamiątki oraz upominki dla bliskich, ale także prasę, magazyny oraz książki. Discover jest czynne codziennie, między 4:00 a 20:00. Kosmetyki lub perfumy znaleźć można natomiast w Aelia Beauty, sklep jest czynny między 6:00 a 18:00, siedem dni w tygodniu.

#### SALA ODLOTÓW SCHENGEN

W sali odlotów Schengen znajdziemy te same punkty, co w ogólnodostępnym holu, ale i wiele więcej. 1-Minute Smacznego!, czynne codziennie między 4:00 a 22:00, oferuje artykuły spożywcze, Relay gazety i książki. Natomiast w Aelia Duty Free znajdziemy o wiele więcej produktów, niż w siostrzanej Aelia Beauty. W punkcie w strefie Schengen można zaopatrzyć się nie tylko w kosmetyki czy perfumy, ale także w słodycze, napoje, ubrania i akcesoria, biżuterię, zegarki, pamiątki i najróżniejsze upominki. Punkt Aelia Duty Free otwarty jest codziennie, od pierwszego do ostatniego lotu. Kosmetyki, perfumy, modę i akcesoria znaleźć można także w dwóch innych punktach

w sali odlotów Schengen – w The Fashion Gallery, czynnym od poniedziałku do niedzieli, między 6:00 a 22:00, oraz w sklepie uwielbianym na całym świecie, czyli Victoria's Secret. Punkt znanej marki czynny jest siedem dni w tygodniu, od pierwszego do ostatniego lotu.

Młodzi podróżnicy powinni wybrać się z rodzicami do Toys Store. Jest to sklep dedykowany przede wszystkim dzieciom, ale dorośli także wybiorą coś dla siebie. Można znaleźć tam zabawki dla najmłodszych z motywami z popularnych bajek, pyszne przekąski i napoje. Toys Store otwarty jest codziennie w godzinach 8:00-18:00. Zabawki dostępne są też w punkcie Virgin, ale ten punkt usługowy oferuje o wiele więcej – na półkach znaleźć można najróżniejsze pamiątki i upominki, produkty regionalne oraz prasę i książki. Sklep czynny jest od poniedziałku do niedzieli, między 4:30 a 22:00. Po pamiątki warto wybrać się także do I love Poland, który w swojej ofercie ma upominki z regionalnymi motywami i zabawki dla najmłod-



szych. Punkt czynny jest codziennie od 5:00 do 22:00

To nie wszystko w sali odlotów Schengen. Dostępne są także punkty oferujące produkty z wyższej półki, które zadowolą niejednego konesera. W Lee Connaisseur znajdziemy ekskluzywne alkohole, a nawet ich limitowane edycje. Punkt otwarty jest od poniedziałku do niedzieli, w godzinach 6:00-22:00. Z kolei Premium Food Gate to wyjątkowe miejsce, w którym możemy poczuć polską tradycję i dokonać smakowitych wyborów. Znajdziemy tam wiele regionalnych produktów, jak chociażby dżemy czy sery. Sklep czynny jest codziennie od 4:00 do 22:00.

#### SALA ODLOTÓW NON SCHENGEN

W strefie komercyjnej w drugiej sali odlotów znajdziemy wszystko to, co warto mieć przy sobie w czasie podróży. W dostępnym 1-Minute Smacznego! można kupić, podobnie jak w siostrzanych punktach, artykuły spożywcze, jedzenie typu fast food, przekąski to go, napoje, prasę oraz wyroby tytoniowe. Punkt otwarty jest codziennie, od 4:00 rano, aż do ostatniego lotu.

Podobnie jest w Aelia Duty Free – znajdziemy tam bogatą ofertę zarówno kosmetyków znanych marek, perfumów w atrakcyjnych cenach, jak i artykuły spożywcze, wyroby tytoniowe, nisko i wysoko procentowe alkohole, modę oraz dodatki, a także zabawki dla dzieci, słodkie i słone przekąski oraz napoje.

#### ENGLISH

Last-minute shopping? Quick snack before your flight? Or perhaps branded cosmetics at an attractive price or gifts for your loved ones? In the commercial area of Gdańsk Airport, you'll find a range of amenities and establishments – shops, dining options, and service points.

#### PUBLIC HALL

On the ground floor, in the public hall, you'll find shops where you can get all the essentials. At the 1-Minute point, open seven days a week and practically around the clock (except for a technical break between 2:00 and 4:00 in the night), you can buy fast food, snacks, or other groceries. Between 6:00 and 23:00, Relay is open, offering books and magazines as well. Relay operates seven days a week.

In the public hall, you'll also find Discover shop, a place where you can buy souvenirs and gifts for your loved ones, as well

as newspapers, magazines, and books. Discover is open every day between 4:00 and 20:00. You can find cosmetics and perfumes at Aelia Beauty, which is open from 6:00 to 18:00, seven days a week.

#### SCHENGEN DEPARTURE LOUNGE

In the Schengen departure lounge, you'll find the same points as in the public hall, but with much more. 1-Minute Smacznego!, open every day from 4:00 to 22:00, offers groceries, and Relay has newspapers and books. Aelia Duty Free, on the other hand, offers a wider range of products than its sister store, Aelia Beauty. In the Schengen zone point, you can not only buy cosmetics and perfumes, but also sweets, beverages, clothing and accessories, jewelry, watches, souvenirs, and various gifts. Aelia Duty Free is open every day, from the first to the last flight.

Cosmetics, perfumes, fashion, and accessories can also be found in two other points in the Schengen departure lounge – The Fashion Gallery, open from Monday to Sunday between 6:00 and 22:00, and the globally loved Victoria's Secret store, open seven days a week, from the first to the last flight.

Young travelers should go with their parents to the Toys Store. It's a shop dedicated mainly to children, but adults will also find something for themselves. You can find toys for the youngest with motifs from popular cartoons, delicious snacks, and drinks. Toys Store is open every day from 8:00 to 18:00. Toys are also available at the Virgin point, but this service point offers much more –

you can find a variety of souvenirs and gifts, regional products, as well as newspapers and books on the shelves. The store is open from Monday to Sunday, between 4:30 and 22:00. For souvenirs, it's also worth visiting I love Poland, which offers gifts with regional motifs and toys for the youngest. This point is open every day from 5:00 to 22:00.

That's not all in the Schengen departure lounge. There are also points offering premium products that will satisfy any connoisseur. In Lee Connaisseur, you'll find exclusive alcohols and even limited editions. The point is open from Monday to Sunday, between 6:00 and 22:00. Premium Food Gate, on the other hand, is a unique place where you can experience Polish tradition and make delicious choices. You'll find many regional products there, such as jams and cheeses. The store is open every day from 4:00 to 22:00.

#### NON-SCHENGEN DEPARTURE LOUNGE

In the commercial area of the second departure lounge, you'll find everything you need for your journey. At the available 1-Minute Smacznego!, you can buy, just like in the sister points, groceries, fast food, to-go snacks, beverages, newspapers, and tobacco products. The point is open every day, from 4:00 in the morning until the last flight.

The same goes for Aelia Duty Free – you'll find a rich offering of well-known brand cosmetics, perfumes at attractive prices, as well as groceries, tobacco products, low and high-proof alcohol, fashion, accessories, as well as toys for kids, sweet and savory snacks, and drinks.



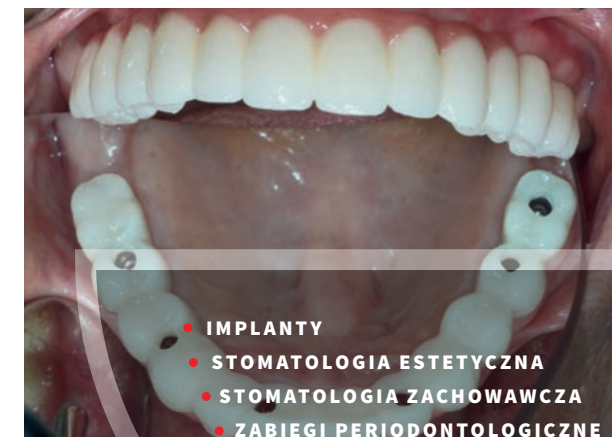
# IMPLANTY KOMFORT ŻYCIA

**PIĘKNY UŚMIECH TO COŚ WIĘCEJ NIŻ ŁADNY DODATEK. TO NASZA WIZYTÓWKA. NIE KAŻDY JEDNAK MOŻE POCHWALIĆ SIĘ PIĘKNYM UZĘBIENIEM. NA SZCZĘŚCIE NOWOCZESNA STOMATOLOGIA POZWALA ODMIENIĆ NIE TYLKO WYGLĄD, ALE JAKOŚĆ ŻYCIA. PROBLEMY Z JEDZENIEM, DYSKOMFORT ŻYCIA I PRZEDĘ WSZYSTKIM ESTETYKA PROWADZĄ DO ZAINTERESOWANIA IMPLANTACJĄ PRZEZ PACJENTÓW. ROZWIĄZANIE ZNAJDUJE LEKARZ STOMATOLOG DARIUSZ SROKOWSKI.**

#### Jakie można zaproponować leczenie dla pacjentów pojedynczymi brakami lub całkowitym bezzębiem?

W przypadku braku jednego lub kilku zębów, do zakwalifikowania pacjenta do implantacji potrzebne jest prześwietlenie (najczęściej wystarcza punktowe). Wówczas ocenia się poziom kości i nierzadko następuje bezproblemowe wprowadzenie implantu. Nieco dłuższa procedura występuje w momencie gdy pacjent zgłasza się z całkowitym bezzębiem. Decyzja o podjęciu leczenia zapada dopiero po analizie danych uzyskanych w badaniu pantomograficznym, czyli dzięki prześwietleniu panoramicznemu. Nierzadko potrzeba zobrazowania trójwymiarowego, czyli wykonania tomografu. Propozycji leczenia może być kilka, w zależności od warunków w jamie ustnej pacjenta. Pełna rekonstrukcja jest możliwa na minimum 5 implantach, a maksymalnie na 8. Wówczas można umocować na stałe 12 zębów. O liczbie implantów decyduje jakość i ilość kości. Często po wszczęciu następuje etap uzupełnień tymczasowych, aby pacjent mógł ocenić estetykę i wygodę przyszłych uzupełnień stałych.

Innym rozwiązaniem jest wykonanie na 2, 3 lub 4 implantach protez akrylowych mocowanych na zaczepach.



- IMPLANTY
- STOMATOLOGIA ESTETYCZNA
- STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA
- ZABIEGI PERIODONTOLOGICZNE
- CHIRURGIA STOMATOLOGICZNA
- PROTETYKA
- PROFILAKTYKA
- WYBIELANIE ZĘBÓW

#### Koszty, trwałość i przeciwwskazania. Pytania najczęściej zadawane przez pacjentów. Jaką odpowiedź mogą uzyskać?

Pojęcie kosztów jest odczuciem bardzo indywidualnym, choć zapewne cena jest dość duża. Warto jednak spojrzeć na to długofalowo. Efekt, długotrwałość uzębienia, wysoka jakość materiału, a także nienaruszenie sąsiednich zębów może okazać się bardzo przekonującą i wygrać z kosztami ponoszonymi jednorazowo na wiele lat.

Utrudnieniem przed omawianym zabiegiem bywa mała ilość masy kostnej. Obecne metody pozwalają jednak na zwiększenie jej objętości, a tym samym umożliwienie implantacji. Implanty przyjmują się raczej bezproblemowo. Wieloletnia praktyka wskazuje na minimalny procent powikłań lub odrzutu ciała obcego. W początkowym okresie gojenia objawy te łatwo skorygować.

Podsumowując, odbudowy protetyczne poprawiają warunki zgryzowe, co jest związane z lepszym trawieniem i unikaniem problemów układu pokarmowego, a zadowolający uśmiech podnosi pewność siebie.



#### DENTAL IMPLANT ACADEMY

DOKTOR DARIUSZ SROKOWSKI  
UL. KSIĘDZA JAŁOWEGO 8/1  
35-010 RZESZÓW  
TEL/FAX 17 85 333 85  
KOM. 602 34 20 46

